



Moltio

Quick Instruction Guide

Type HD8768 - HD8885

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.SAECO.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate and descale your machine properly.

For complete instructions go to www.saeco.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).

IT

Benvenuti nel mondo Philips Saeco! Registratevi sul sito **WWW.SAECO.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento e la decalcificazione della macchina.

Consultate il sito www.saeco.com/support per scaricare l'ultima versione del manuale d'uso (fare riferimento al numero di modello indicato sulla copertina).

DE

Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.SAECO.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb und das Entkalken des Geräts in Kurzform dargestellt.

Auf der Webseite www.saeco.com/support kann die aktuellste Version der Bedienungsanleitung heruntergeladen werden (dabei ist auf die auf dem Deckblatt angegebene Modellnummer Bezug zu nehmen).

FR

Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement et le détartrage de la machine.
Consulter le site www.saeco.com/support pour télécharger la dernière version du mode d'emploi (se référer au numéro du modèle indiqué sur la couverture).

English

Italiano

Deutsch

Français

Español

ES

¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento y la descalcificación de la máquina.
Consulte la página www.saeco.com/support para descargar la última versión del manual de uso (haga referencia al número de modelo indicado en la portada).

Português

PT

Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para receber conselhos e atualizações relativas à manutenção. Neste livrete estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto e para a descalcificação da máquina.
Consulte o site www.saeco.com/support para descarregar a última versão do manual de utilização (consulte o número do modelo indicado na capa).

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	12
FIRST ESPRESSO / COFFEE	13
MY FAVORITE ESPRESSO	13
CHANGING COFFEE BEANS	14
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	16
FROTHING MILK	17
HOT WATER.....	19
DESCALING.....	20
ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE	24
BREW GROUP CLEANING.....	25
AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING.....	26
CLEANING OF THE COFFEE BEAN HOPPER, THE TRAY AND THE COMPARTMENT.....	30
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR).....	31
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	32
MAINTENANCE PRODUCTS	33

IT - INDICE

NORME DI SICUREZZA	8
PRIMA INSTALLAZIONE.....	10
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE.....	12
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ	13
IL MIO ESPRESSO IDEALE	13
SOSTITUZIONE CAFFÈ IN GRANI.....	14
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA	16
COME EMULSIONARE IL LATTE.....	17
ACQUA CALDA	19
DECALCIFICAZIONE	20
INTERRUZIONE ACCIDENTALE DEL CICLO DI DECALCIFICAZIONE	24
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	25
PULIZIA MONTALATTE AUTOMATICO	26
PULIZIA DEL CONTENITORE CAFFÈ IN GRANI, DEL VASSOIO E DEL VANO CAFFÈ	30
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)	31
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO)	32
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE.....	33

DE - INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	34
ERSTE INBETRIEBNAHME	38
MANUELLER SPÜLZYKLUS.....	40
ERSTER ESPRESSO / KAFFEE	41
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO	41
WECHSEL KAFFEEBOHNEN	42
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	44
MILCH AUFSCÄUMEN.....	45
HEISSWASSER	47
ENTKALKEN	48
UNBEABSICHTIGTE UNTERBRECHUNG DES ENTKALKUNGSZYKLUS.....	52
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE.....	53
REINIGUNG AUTOMATISCHER MILCHAUFSCÄUMER.....	54
REINIGUNG DES KAFFEEBOHNENBEHÄLTERS, DER SCHALE UND DES KAFFEEFACHS.....	58
HINWEISSIGNALE (GELB).....	59
ALARMSIGNALE (ROT)	60
PFLEGE-PRODUKTE.....	61

FR - TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	36
PREMIÈRE INSTALLATION	38
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL	40
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ	41
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	41
REMPACEMENT CAFÉ EN GRAINS	42
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE	44
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT	45
EAU CHAUDE	47
DÉTARTRAGE	48
INTERRUPTION ACCIDENTELLE DU CYCLE DE DÉTARTRAGE	52
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	53
NETTOYAGE DU MOUSSEUR À LAIT AUTOMATIQUE	54
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR À CAFÉ EN GRAINS, DU PLATEAU ET DU LOGEMENT À CAFÉ	58
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)	59
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)	60
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN	61

English

Italiano

Deutsch

Français

ES - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURIDAD	62
PRIMERA INSTALACIÓN	66
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	68
PRIMER CAFÉ EXPRES / CAFÉ	69
MI CAFÉ EXPRES IDEAL	69
SUSTITUCIÓN DEL CAFÉ EN GRANO	70
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA	72
CÓMO ESPUMAR LECHE	73
AGUA CALIENTE	75
DESCALCIFICACIÓN	76
INTERRUPCIÓN ACCIDENTAL DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN	80
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ	81
LIMPIEZA DEL MONTADOR DE LECHE AUTOMÁTICO	82
LIMPIEZA DEL CONTENEDOR DE CAFÉ EN GRANO, DE LA CUBETA Y DEL COMPARTIMENTO DE CAFÉ	86
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)	87
SEÑALES DE ALARMA (ROJO)	88
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	89

Español

Português

PT - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURANÇA	64
PRIMEIRA INSTALAÇÃO	66
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL	68
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ	69
O MEU EXPRESSO IDEAL	69
SUBSTITUIÇÃO DE CAFÉ EM GRÃOS	70
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÁMICA	72
COMO EMULSIONAR O LEITE	73
ÁGUA QUENTE	75
DESCALCIFICAÇÃO	76
INTERRUPÇÃO ACIDENTAL DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO	80
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ	81
LIMPEZA DO BATEDOR DE LEITE AUTOMÁTICO	82
LIMPEZA DO RECIPIENTE DE CAFÉ EM GRÃOS, DA BANDEJA E DO COMPARTIMENTO DE CAFÉ	86
SINAIS DE AVISO (AMARELO)	87
SINAIS DE ALARME (VERMELHO)	88
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO	89

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety devices. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine properly as described in these instructions to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
 - Connect the machine to a earthed wall socket.
 - Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, the mains plug or power cord in water: Danger of electrical shock!
 - Do not pour liquids on the power cord connector.
 - Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs;
 - If the machine will not be used for a long time;
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the mains plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.

- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid any hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater units or similar sources of heat.

- Only put roasted coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee, raw coffee beans or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.
- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non-sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank if the machine is not used over a long period of time. The water can get contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal


- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in

electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This Philips appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. È tuttavia necessario leggere e seguire attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose dovuto all'uso scorretto della macchina. Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina a una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Collegare la macchina a una presa a muro dotata di messa a terra.
- Evitare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro o che tocchi superfici calde.
- Non immergere la macchina, la presa di corrente o il cavo di alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non versare liquidi sul connettore del cavo di alimentazione.
- Non dirigere il getto di acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Rimuovere la spina dalla presa:
 - se si verificano delle anomalie;
 - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
 - prima di procedere alla pulizia della macchina.

Tirare dalla spina e non dal cavo di alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa risul-

tano danneggiati.

- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo di alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.
- La macchina non è destinata all'uso da parte di bambini con età inferiore a 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da bambini di 8 anni di età (e superiore) se precedentemente istruiti riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati da un adulto.
- Tenere la macchina e il suo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei minori di 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o con mancanza di esperienza e/o competenze insufficienti se precedentemente istruite riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire le dita o altri oggetti nel macinacaffè.

Avvertenze

- La macchina è prevista per il solo uso domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una su-

perficie piana e stabile.

- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o analoghe sorgenti di calore.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè tostato in grani. Caffè in polvere, solubile, caffè crudo, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda potabile non gassata.
- Per la pulizia, non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina a indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a una temperatura inferiore a 0 °C. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento può congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

Smaltimento

- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e


tagliare il cavo di alimentazione.

- Consegnare l'apparecchio e il cavo di alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

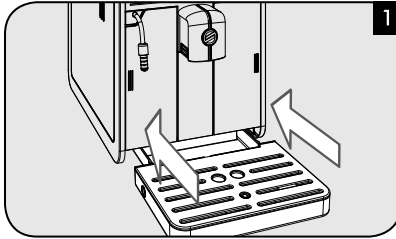
Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.



Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.

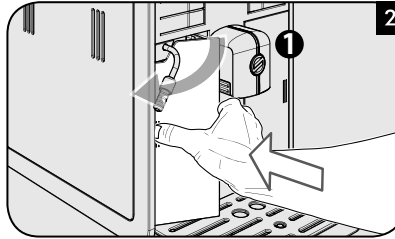
Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e le normative applicabili in materia di esposizione ai campi elettromagnetici.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE


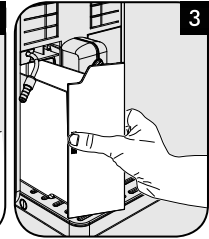
EN Insert the drip tray with grill into the machine. Make sure it is fully inserted.

IT Inserire la vasca raccogli gocce con griglia nella macchina. Verificare che sia inserita completamente.



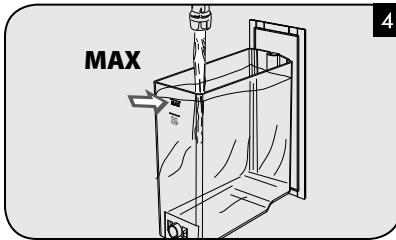
EN Push gently on the edge of the water tank door to release the handgrip.

IT Premere delicatamente sul lato dello sportello del serbatoio dell'acqua per far uscire l'impugnatura.



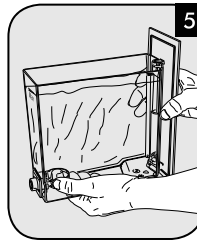
EN Remove the water tank by pulling the handgrip.

IT Estrarre il serbatoio dell'acqua tirando l'impugnatura.



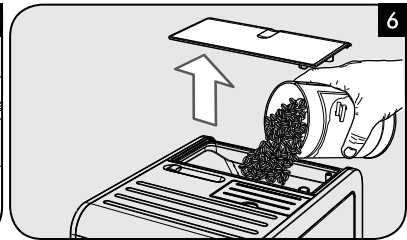
EN Rinse and fill the water tank with fresh water up to the MAX level and slide it back into the machine.

IT Riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX con acqua fresca e reinsertirlo nella macchina.



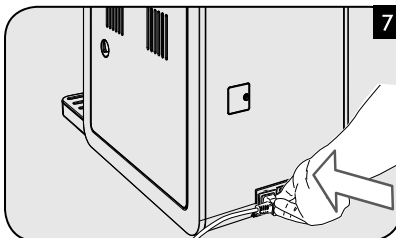
EN Always carry the full water tank as shown in the picture.

IT Quando è pieno, il serbatoio dell'acqua deve essere trasportato come mostrato in figura.



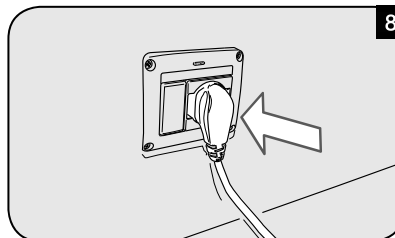
EN Remove the coffee bean hopper lid. Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper. Place the lid back.

IT Togliere il coperchio dal contenitore caffè in grani. Versarvi lentamente il caffè in grani e riposizionare il coperchio.



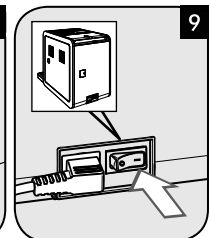
EN Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

IT Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.



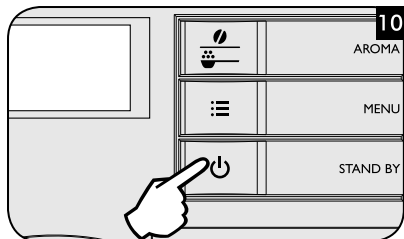
EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

IT Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.



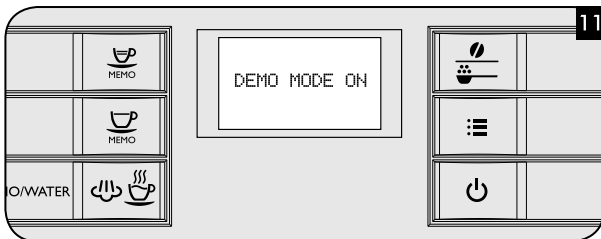
EN Switch the power button to "I".

IT Portare l'interruttore su "I".



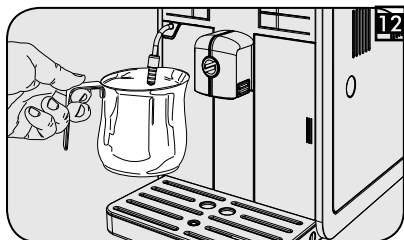
EN Press the button to turn on the machine.

IT Premere il tasto per accendere la macchina.



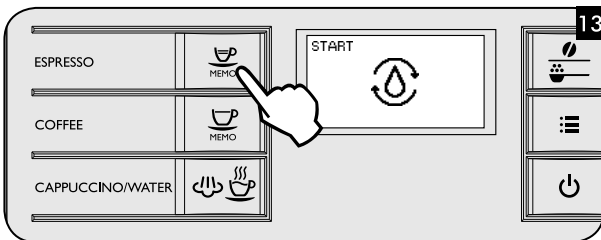
Note: If you keep the button pressed for more than 8 seconds the machine enters the demo mode. To exit unplug the power cord and turn the machine on again.

Nota: Tenendo premuto il tasto per più di otto secondi la macchina entra nel programma demo. Per uscire dalla demo, scollegare il cavo di alimentazione e riaccendere la macchina.



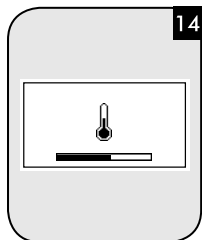
EN Place a container under the steam wand.

IT Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore.



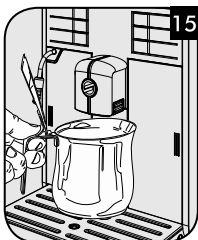
Press the button to start priming the circuit.

Premere il tasto per avviare il ciclo di caricamento del circuito.



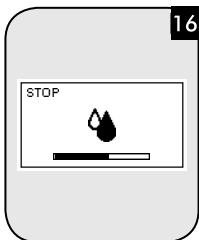
EN When the process is completed the machine starts warming up.

IT Al termine del processo la macchina inizia la fase di riscaldamento.



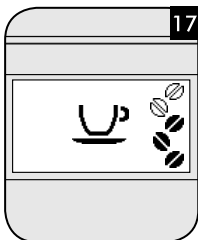
Thereafter place the container under the coffee dispensing spout.

Al termine del riscaldamento posizionare un contenitore sotto l'erogatore.



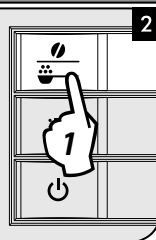
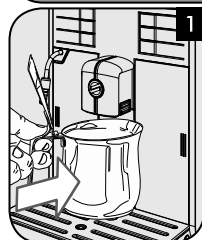
The machine performs an automatic rinsing cycle.

La macchina esegue un ciclo di risciacquo automatico.



The machine is ready for the manual rinse cycle.

La macchina è pronta per il ciclo di risciacquo manuale.

MANUAL RINSE CYCLE
CICLO DI RISCIACQUO MANUALE


EN Place a container under the coffee dispensing spout.

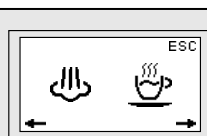
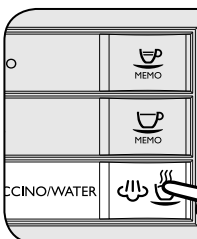
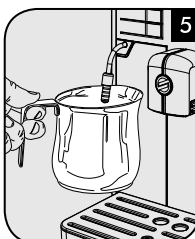
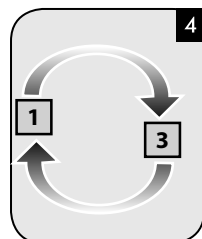
Press the button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee. Press the button. The machine starts dispensing water.

When the dispensing has finished, empty the container.

IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore del caffè.

Premere il tasto per selezionare la funzione caffè pre-macinato. NON aggiungere caffè pre-macinato. Premere il tasto . La macchina inizia ad erogare acqua.

Al termine dell'erogazione, vuotare il contenitore.



EN Repeat step 1 to step 3 twice, then continue with step 5.

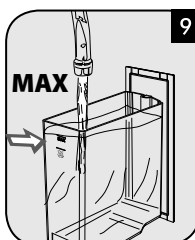
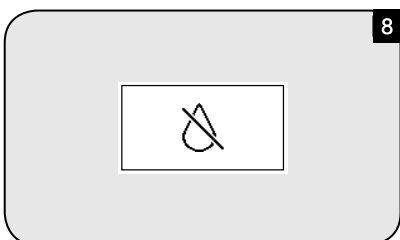
Place a container under the steam wand.

Press the button. The machine shows this display. Press the MENU button to start dispensing hot water.

IT Ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 3 per due volte, quindi passare al punto 5.

Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore.

Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto. Premere il tasto **MENU**: per avviare l'erogazione di acqua calda.



EN Once the water has been dispensed, remove and empty the container.

Repeat step 5 to 7 until the water tank is empty and the no water icon appears.

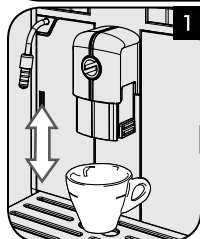
At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

IT Dopo aver erogato l'acqua, rimuovere e svuotare il contenitore.

Ripetere la procedura dal punto 5 al punto 7 fino a quando il serbatoio dell'acqua è vuoto ed appare il simbolo mancanza acqua.

Al termine, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.

**FIRST ESPRESSO / COFFEE
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ**



Note:
To brew two cups of espresso or coffee, press the desired button twice consecutively. Coffee brewing automatically stops when the preset level is reached; press the MEMO button to stop it earlier.

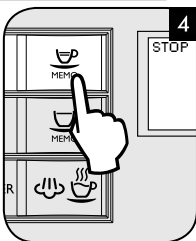
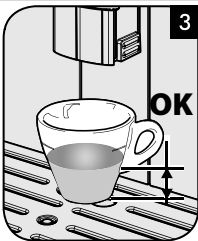
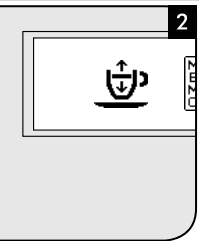
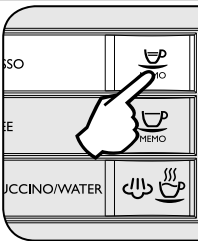
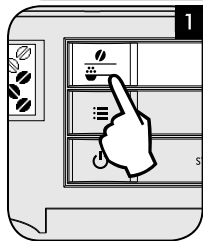
Nota:
Per erogare due espressi o due caffè, premere il tasto desiderato due volte consecutive. L'erogazione del caffè si interrompe automaticamente quando viene raggiunto il livello impostato; è tuttavia possibile interromperla in anticipo premendo il tasto MEMO.

EN Adjust the dispensing spout.
IT Regolare l'erogatore.

Press the MEMO button to brew espresso or...
Premere il tasto MEMO per erogare un espresso o...

...press the MEMO button to brew coffee.
...premere il tasto MEMO per erogare un caffè.

**MY FAVORITE ESPRESSO
IL MIO ESPRESSO IDEALE**



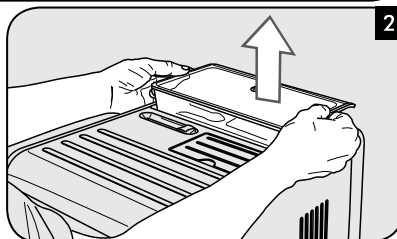
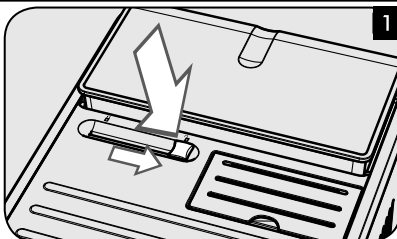
EN Select the desired aroma by pressing the MEMO button.
IT Selezionare l'aroma desiderato premendo il tasto MEMO.

Press and hold the MEMO button until the MEMO icon is displayed. The machine is programming.
Note: To program coffee, press and hold the MEMO button until the MEMO icon is displayed.
Tenere premuto il tasto MEMO fino a quando appare il simbolo MEMO. La macchina è in fase di programmazione.
Nota: per programmare il caffè lungo, tenere premuto il tasto MEMO fino a quando non viene visualizzata a display l'icona MEMO.

Wait until the desired amount of coffee has been dispensed.
Attendere fino al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.

... press MEMO to stop. Stored!
Note: to stop programming for coffee, press the MEMO button.
... premere MEMO per interrompere il processo. Memorizzato!
Nota: Per interrompere la programmazione del caffè lungo premere il tasto MEMO.

OK
STOP

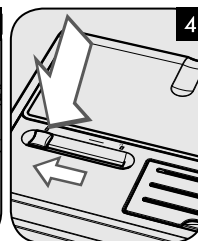
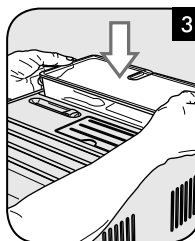
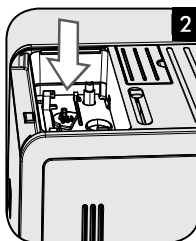
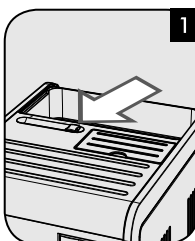
CHANGING COFFEE BEANS
SOSTITUZIONE CAFFÈ IN GRANI

Removing the coffee bean hopper
Estrazione contenitore caffè in grani

Switch the selector to the **1** position.
It may happen that the selector can not be switched as it is blocked by coffee beans. In this case move the selector back and forth until the beans are released.

Posizionare il selettore in posizione **1**.
 È possibile che il selettore non possa essere posizionato, perché bloccato da qualche chicco di caffè. In questo caso muovere il selettore avanti ed indietro fino a rimuovere il chicco di caffè bloccato.

Lift the sides of the coffee bean hopper with both hands.

Sollevare il contenitore caffè in grani impugnandolo ai lati con entrambe le mani.


Inserting the coffee bean hopper

Switch the selector to the **1** position.

Remove any beans from the coffee bean hopper compartment.

Insert the coffee bean hopper into the compartment.

Switch the selector to the **1** position.

When you change coffee blend and switch to decaffeinated coffee, still some caffeine traces might be present even after having run the emptying cycle.

Inserimento contenitore caffè in grani

Posizionare il selettore in posizione **1**.

Rimuovere i chicchi di caffè dal vano contenitore caffè.

Inserire il contenitore caffè in grani nel vano.

Posizionare il selettore in posizione **1**.

Cambiando il tipo di caffè in grani e passando a un caffè decaffeinato è possibile che siano ancora presenti tracce di caffeina anche dopo il ciclo di svuotamento.



EN
IT

Coffee bean selection

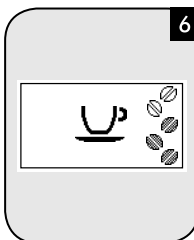
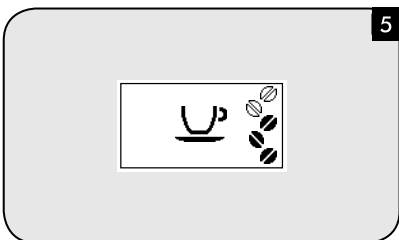
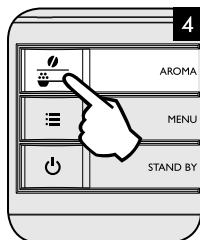
Selezione del caffè in grani

Press the **MENU** button. Scroll the pages by pressing the **MENU** button until the icon shown above is displayed.

Premere il tasto **MENU**. Scorrere le opzioni premendo il tasto **MENU** fino a visualizzare il simbolo in alto.

Press the **MEMO** button or the **MEMO** button to select the type of coffee beans in the coffee bean hopper. Press the **MENU** button to confirm the setting.

Premere il tasto **MEMO** o il tasto **MEMO** per selezionare il tipo di chicchi di caffè presente nel contenitore caffè in grani. Premere il tasto **MENU** per confermare l'impostazione.



EN
IT

To exit, press the **MEMO** button.

Per uscire, premere il tasto **MEMO**.

The display shows the type of coffee beans chosen when the machine is ready for brewing.

For "ARABICA" coffee beans; The display shows the type of coffee in grani scelto quando la macchina è pronta per l'erogazione. Per caffè in grani di tipo "ARABICA";

for "ROBUSTA" coffee beans;

per caffè in grani di tipo "ROBUSTA";

for a "MIX" of coffee beans.

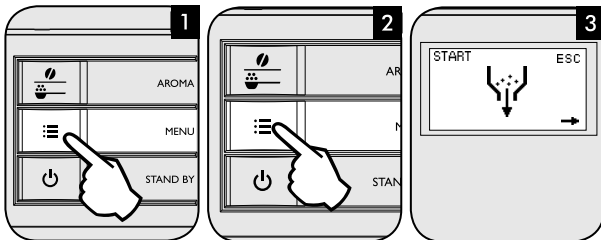
per caffè in grani di tipo "MISTO".

When you change coffee beans we recommend to empty the coffee duct and grinder. In this way you will taste the full aroma of the new coffee beans.

Quando si procede a cambiare il tipo di caffè in grani, consigliamo di vuotare il condotto caffè ed il macinacaffè. In questo modo sarà possibile gustare appieno l'aroma del nuovo caffè in grani.

Coffee emptying cycle

Ciclo di svuotamento caffè



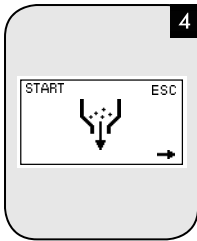
Press the **MENU** button.

Premere il tasto **MENU**.

Scroll the pages by pressing the **MENU** button until the icon shown above is displayed. Press the **MEMO** button.

Scorrere le opzioni premendo il tasto **MENU** fino a visualizzare il simbolo in alto. Premere il tasto **MEMO**.

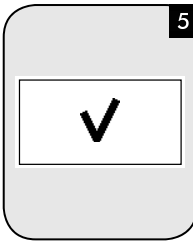
EN
IT



4

EN The machine performs two grinding cycles without brewing coffee.

IT La macchina effettua due cicli di macinatura senza erogare caffè.



5

EN When the grinding cycles have been finished, the icon shown above is displayed.

IT Terminati i cicli di macinatura, la macchina visualizza il simbolo in alto.

If you have not emptied the coffee duct and grinder, you need to brew at least two coffees before you can taste the new coffee beans.

When you change coffee blend and switch to decaffeinated coffee, still some caffeine traces might be present even after having run the emptying cycle.

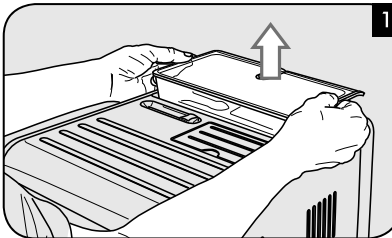
Se il condotto caffè ed il macinacaffè non sono stati vuotati, sarà necessario erogare almeno due caffè prima di poter gustare appieno il nuovo tipo di caffè in grani.

Cambiando il tipo di caffè in grani e passando a un caffè decaffeinato è possibile che siano ancora presenti tracce di caffeina anche dopo il ciclo di svuotamento.

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

Do not turn the grinder more than 1 notch at the time to prevent damage.

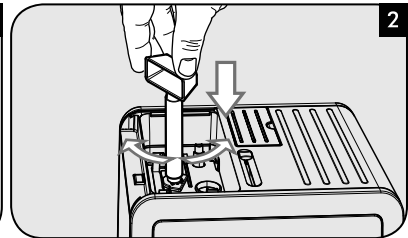
Per evitare danni alla macchina, non ruotare il macinacaffè per più di uno scatto alla volta.



1

Remove the coffee bean hopper.

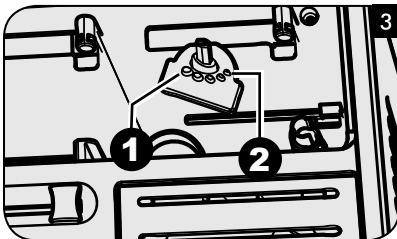
Estrarre il contenitore caffè in grani.



2

Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

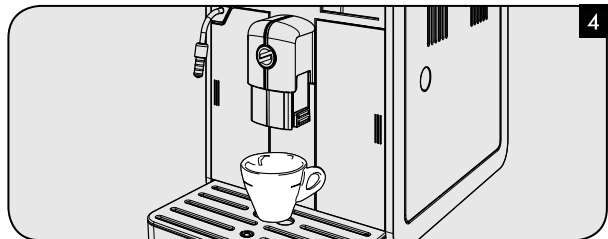
Premere e ruotare di uno scatto alla volta la manopola di regolazione della macinatura.



3

EN Select (●) for coarse grind - milder taste. Select (◐) for fine grind - stronger taste.

IT Selezionare (●) per macinatura grossa - gusto più leggero. Selezionare (◐) per macinatura fine - gusto più forte.



4

Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery or is brewed slowly, change the coffee grinder settings.

Erogare 2-3 caffè per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso o fuoriesce lentamente, modificare le impostazioni del macinacaffè.

**FROTHING MILK
COME EMULSIONARE IL LATTE**

Depending on the machine version the Automatic Milk Frother comes with or without chrome cover.

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

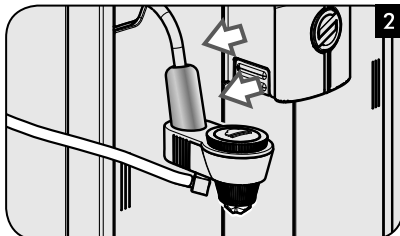
A seconda del modello di macchina il Montalatte Automatico viene fornito con o senza copertura cromata.

Pericolo di scottature!
All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.



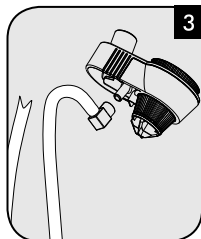
The Automatic Milk Frother must be handled only as indicated in the image.

Il Montalatte Automatico deve essere movimentato solo utilizzando l'apposita impugnatura zigrinata in plastica.



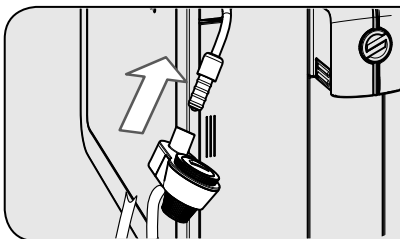
Warning! When steam is used, the steam tube and the chrome cover (if supplied) may reach high temperatures.

Attenzione! Quando si utilizza il vapore, il tubo vapore e la copertura cromata (se presente) possono raggiungere temperature elevate.



Insert the suction tube into the Automatic Milk Frother.

Inserire il tubo di aspirazione nel Montalatte Automatico.

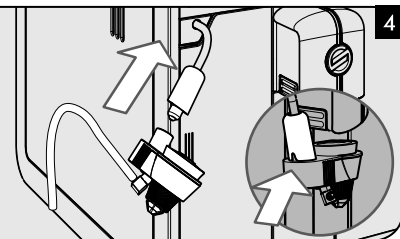


For Automatic Milk Frother without chrome cover.

Insert the Automatic Milk Frother in the steam wand seat.

Per Montalatte Automatico senza copertura cromata.

Inserire il Montalatte Automatico nella sede del tubo vapore.



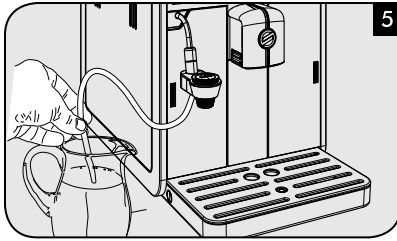
For Automatic Milk Frother with chrome cover.

Insert the Automatic Milk Frother in the steam wand seat. Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

Per Montalatte Automatico con copertura cromata.

Inserire il Montalatte Automatico nella sede del tubo vapore. Verificare che sia correttamente posizionato. Se non si riesce ad inserire il Montalatte Automatico si deve ruotare la copertura cromata. Il Montalatte Automatico è montato correttamente quando il dente s'inserisce nella scanalatura.

EN
IT



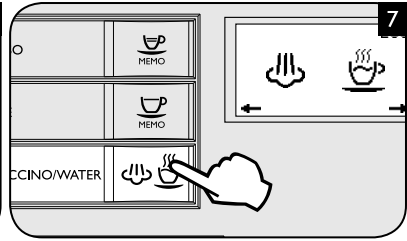
EN Insert the suction tube in the milk container.

IT Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore del latte.




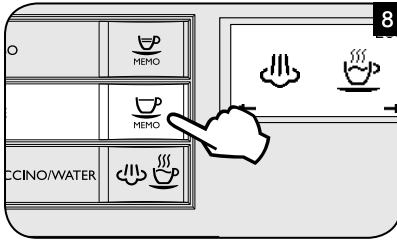
Place a cup under the Automatic Milk Frother.


Posizionare una tazza sotto il Montalatte Automatico.




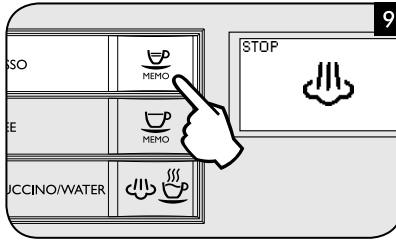
Press the  button. The machine shows this display.


Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto.



EN Press the  button to start frothing the milk.

IT Premere il tasto  per iniziare ad emulsionare il latte.



Press the  button to stop when the desired quantity of frothed milk has been dispensed.

Premere il tasto  per interrompere il processo quando è stata erogata la quantità di latte emulsionato desiderata.

HOT WATER ACQUA CALDA

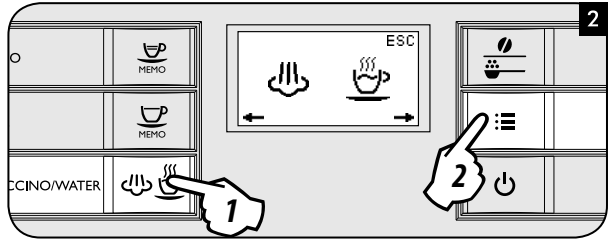
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.



Remove the Automatic Milk Frother from the steam wand. Place a container underneath.

Sfilare il Montalatte Automatico dal tubo vapore. Posizionarvi sotto un contenitore.

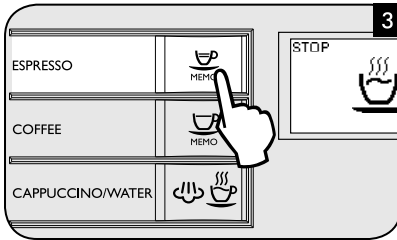


Press the button. The machine shows this display.

Press the MENU button to start dispensing hot water.

Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto.

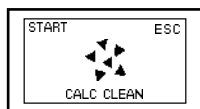
Premere il tasto **MENU** per avviare l'erogazione di acqua calda.



To stop the hot water dispensing press the button. Remove the container.

Per interrompere l'erogazione di acqua calda premere il tasto . Rimuovere il contenitore.

EN
IT

DESCALING - 30 MIN.
DECALCIFICAZIONE - 30 MIN.

When the "CALC CLEAN" symbol is displayed, you need to descale the machine.
The descaling cycle takes approx. 30 minutes.

Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is NOT covered by your warranty.

**Warning:**

Use the Saeco descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. The use of other descaling solutions may damage the machine and leave residues in the water.

EN

The Saeco descaling solution can be purchased separately. For further details, please refer to the maintenance products page in this manual.

**Warning:**

Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Note: Do not remove the brew group during the descaling process.

Quando viene visualizzato il simbolo "CALC CLEAN" è necessario procedere alla decalcificazione.

Il ciclo di decalcificazione richiede circa 30 minuti.

Se questa operazione non viene eseguita, la macchina smetterà di funzionare regolarmente; in tal caso la riparazione NON è coperta da garanzia.

**Attenzione:**

Usare esclusivamente la soluzione decalcificante Saeco appositamente formulata per ottimizzare le prestazioni della macchina. L'utilizzo di altri prodotti può causare danni alla macchina e lasciare residui nell'acqua.

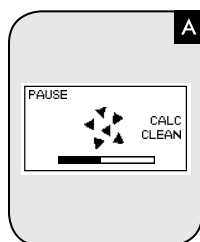
IT

La soluzione decalcificante Saeco è in vendita separatamente. Per maggiori dettagli consultare la pagina relativa ai prodotti per la manutenzione nelle presenti istruzioni per l'uso.

**Attenzione:**

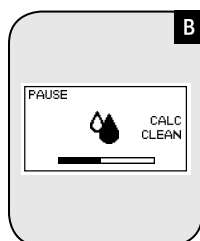
Non bere la soluzione decalcificante ed i prodotti erogati fino al completamento del ciclo. Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.

Nota: Non estrarre il gruppo caffè durante il processo di decalcificazione.



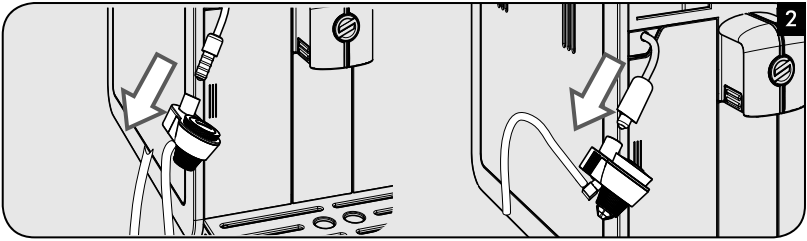
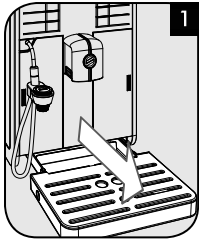
EN

The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the button. To resume the cycle, press the button again. This allows the container to be emptied or the machine to be left unattended for a short time.



IT

Il ciclo di decalcificazione (A) ed il ciclo di risciacquo (B) possono essere messi in pausa premendo il tasto Per proseguire con il ciclo, premere nuovamente il tasto Questo consente di vuotare il contenitore o di assentarsi per un breve periodo.

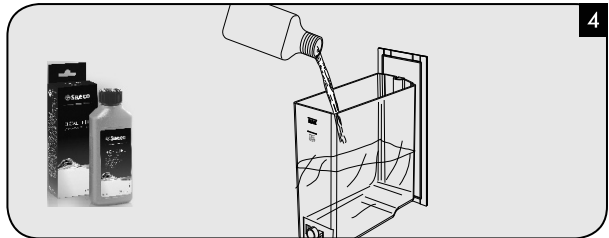
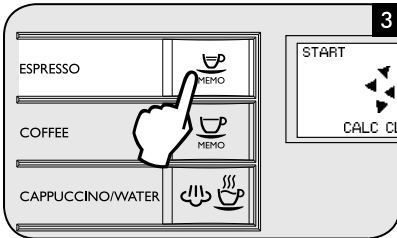


EN Empty the drip tray.

Remove the Automatic Milk Frother from the hot water/steam wand.


IT Vuotare la vasca raccogli-gocce.

Sfilare il Montalatte Automatico dal tubo vapore/acqua calda.

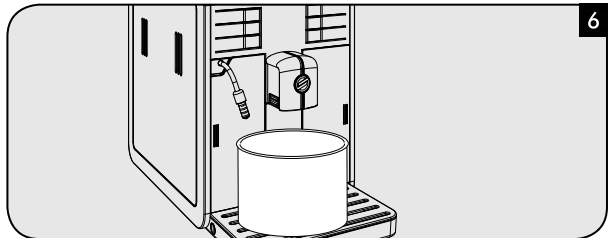
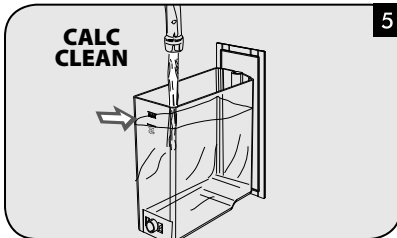


EN Press the  button.

Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one. Pour the entire descaling solution in the water tank.

IT Premere il tasto .

Estrarre il fi ltro acqua "INTENZA+" (se presente) dal serbatoio dell'acqua e sostituirlo con il filtrino bianco originale. Versare tutta la soluzione decalcificante nel serbatoio acqua.

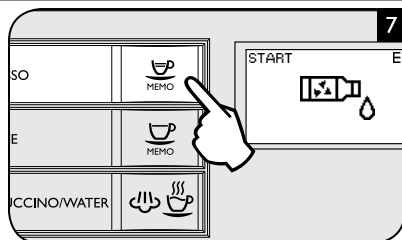



EN Fill the water tank with fresh water up to the calc clean level and place it back into the machine.

Place a large container (1,5 l) under both the steam/hot water wand and the coffee dispensing spout.

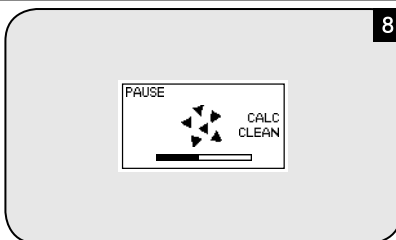
IT Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca fino al livello calc clean e reinserirlo nella macchina.

Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto il tubo vapore/acqua calda e sotto l'erogatore.



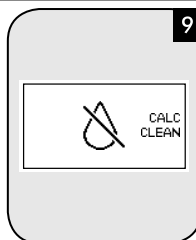
EN Press the  button to start the descaling cycle.

IT Premere il tasto  per avviare il ciclo di decalcificazione.



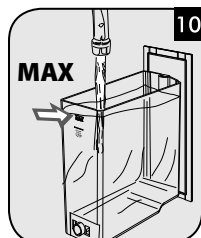
The descaling solution will be dispensed at intervals (this takes about 20 min).

La soluzione decalcificante sarà erogata a intervalli regolari (durata: circa 20 min).



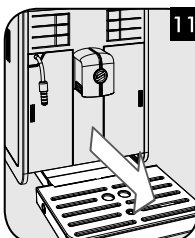
When this icon is displayed, the water tank is empty.

Quando viene visualizzato questo simbolo, il serbatoio dell'acqua è vuoto.



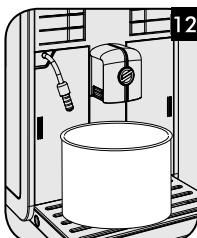
EN Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Place it back into the machine.

IT Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Reinserrarlo nella macchina.



Empty the drip tray and place it back.


Vuotare la vasca raccogli-gocce e reinserirla in posizione.




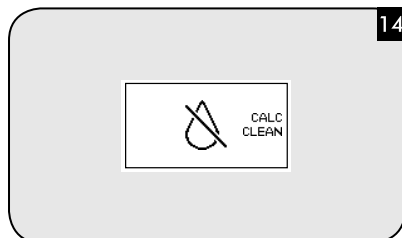
Empty the container and place it back.

Vuotare il contenitore e reinserirlo in posizione.



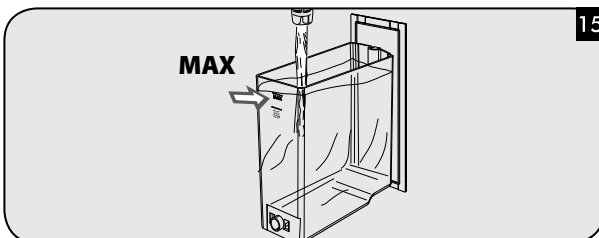
Press the  button to start the rinsing cycle.

Premere il tasto  per avviare il ciclo di risciacquo.



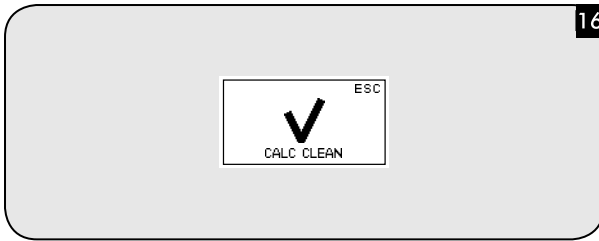
EN When this icon is displayed, the water tank is empty.

IT Quando viene visualizzato questo simbolo, il serbatoio dell'acqua è vuoto.





Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Place it back into the machine. Repeat step 13.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Reinserrarlo nella macchina. Ripetere il punto 13.



16 *Note: If you had not filled up the water tank to MAX level, the machine might require to refill the tank to complete the rinsing cycle. Refill the water tank and repeat from step 13.*

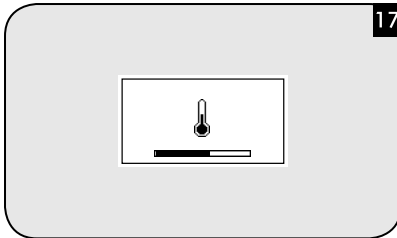
EN *When the amount of water needed for the rinse cycle has been completely dispensed, the icon shown above is displayed. Press the  button to exit the descaling cycle.*

IT *Quando l'acqua richiesta per il ciclo risciacquo è stata completamente erogata, la macchina visualizza il simbolo in alto. Premere il tasto  per uscire dal ciclo di decalcificazione.*

Nota: Se il serbatoio dell'acqua non viene riempito fino al livello MAX la macchina può richiedere di riempire nuovamente il serbatoio per terminare il ciclo di risciacquo.

Riempire il serbatoio dell'acqua e reinserirlo nella macchina.

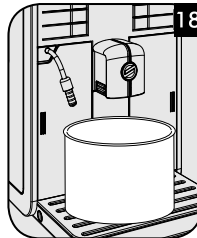
Ripetere dal punto 13.



17

EN *The machine warms up and performs an automatic rinse cycle.*

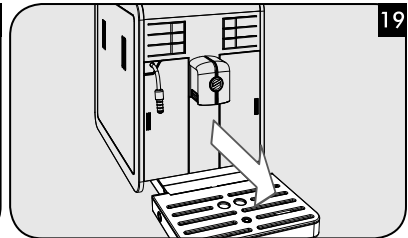
IT *La macchina esegue il di riscaldamento ed di risciacquo automatico.*



18

Empty the container.

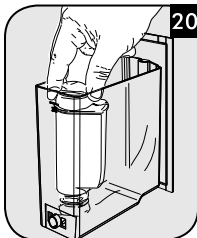
Vuotare il contenitore.



19

Once the rinse cycle has been completed, empty the drip tray and place it back.

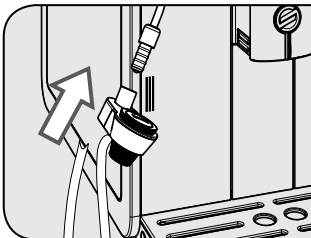
Al termine del ciclo di risciacquo vuotare la vasca raccogli-gocce e riposizionarla.



20

EN *Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter into the water tank if it was installed.*

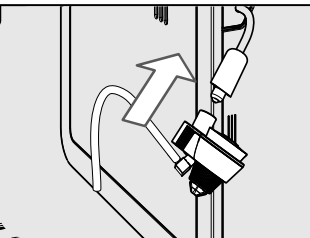
IT *Rimuovere il filtrino bianco e riposizionare il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) nel serbatoio dell'acqua.*



For Automatic Milk Frother without chrome cover.
Put back the Automatic Milk Frother.

Per Montalatte Automatico senza copertura cromata.

Inserire il Montalatte Automatico.

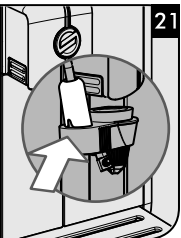


For Automatic Milk Frother with chrome cover

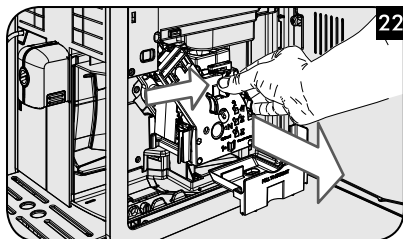
Put back the Automatic Milk Frother. Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

Per Montalatte Automatico con copertura cromata

Inserire il Montalatte Automatico. Verificare che sia correttamente posizionato. Se non si riesce ad inserire il Montalatte Automatico si deve ruotare la copertura cromata. Il Montalatte Automatico è montato correttamente quando il dente s'inserisce nella scanalatura.

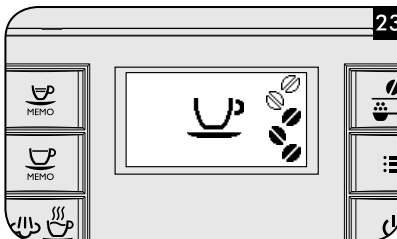


21



EN Wash the brew group. For further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.

IT Pulire il gruppo caffè. Per ulteriori indicazioni, vedere il capitolo "Pulizia del gruppo caffè".



The machine is ready to brew coffee.

La macchina è pronta per l'erogazione di caffè.

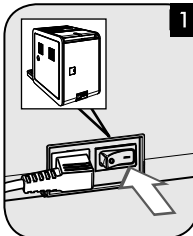
ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE INTERRUZIONE ACCIDENTALE DEL CICLO DI DECALCIFICAZIONE

Once you have started the descaling cycle, you must complete it till the very end without turning off the machine.

If the descaling process is accidentally interrupted (for example due to power failure or if you have unplugged the power cord), follow the steps below.

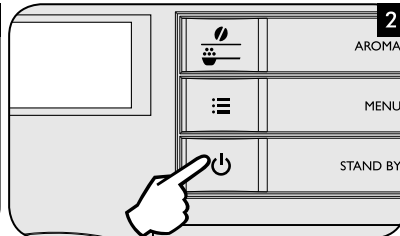
Una volta avviato il processo di decalcificazione è necessario completarlo evitando di spegnere la macchina.


EN Se il processo di decalcificazione viene interrotto accidentalmente (interruzione della corrente elettrica o accidentale scollegamento del cavo di alimentazione) seguire le istruzioni indicate.




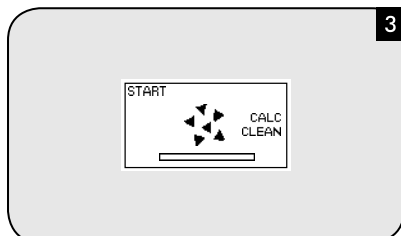
Make sure that the power button is on "I".


Verificare che l'interruttore sia su "I".




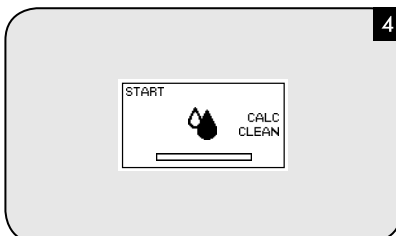
Press the  button to turn on the machine.


Premere il tasto  per accendere la macchina.




EN The descaling will be resumed from point 8 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during descaling. Press on the  button to restart the cycle.

IT Il ciclo di decalcificazione riprenderà dal punto 8 del capitolo "Decalcificazione" se è stato interrotto durante la fase di decalcificazione. Premere il tasto  per riattivare il ciclo.



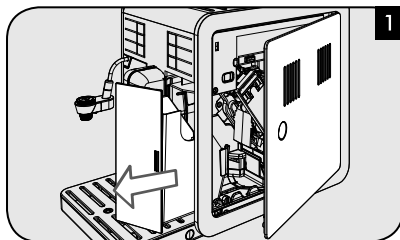
EN It will be resumed from point 13 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during rinsing. Press on the  button to restart the cycle.

IT Riprenderà invece dal punto 13 del capitolo "Decalcificazione" se è stato interrotto durante la fase di risciacquo. Premere il tasto  per riattivare il ciclo.

BREW GROUP CLEANING
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ

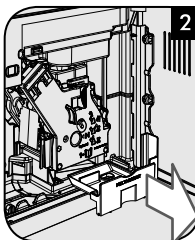
English

Italiano



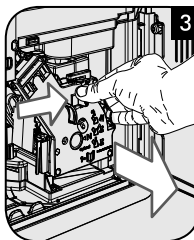
EN Turn off the machine and unplug the power cord.
Remove the coffee ground drawer and open the service door.

Spegner la macchina e scollegare il cavo di alimentazione.
IT Rimuovere il cassetto raccoglifondi ed aprire lo sportello di servizio.



Remove and clean the coffee residues drawer.

Estrarre il cassetto raccogli caffè e pulirlo.



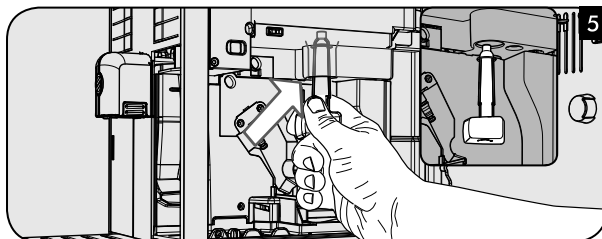
To remove the brew group, press the «PUSH» button and pull it by the handle.

Per estrarre il gruppo caffè premere il tasto «PUSH» tirando la maniglia.



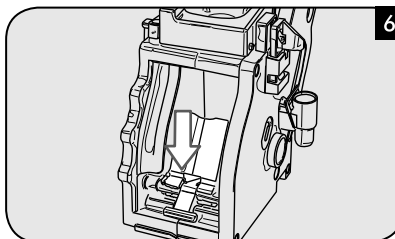
Carry out maintenance to the brew group.

Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.



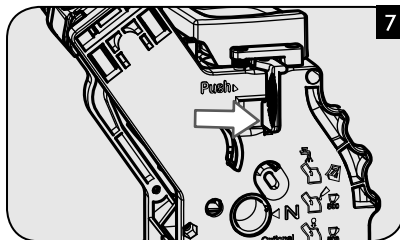
EN Clean the coffee outlet duct thoroughly with the cleaning tool provided with the machine or with a spoon handle.
Make sure you insert the cleaning tool as shown in the picture.

Pulire a fondo il condotto di uscita del caffè con l'apposito utensile per la pulizia fornito in dotazione con la macchina, o con il manico di un cucchiaino. Assicurarsi di inserire l'apposito utensile per la pulizia come mostrato in figura.



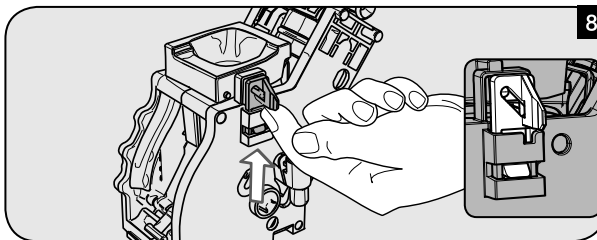
Check that the lever on the back is fully pushed down.

Verificare che la leva sul retro del gruppo sia completamente abbassata.



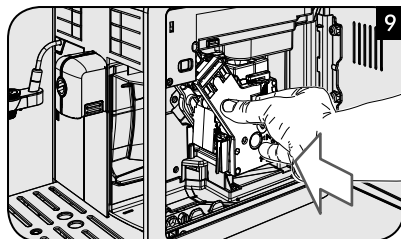
EN Firmly press the «PUSH» button.

IT Premere con forza il tasto «PUSH».



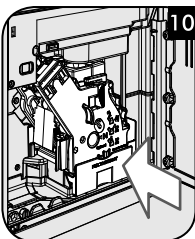
Make sure that the hook which locks the Brew Group is in the correct position. If it is still in the downward position, push it upwards until it locks correctly into place.

Assicurarsi che il gancio per il blocco del gruppo caffè sia nella posizione corretta. Se è ancora in posizione abbassata spingerlo verso l'alto fino ad agganciarlo correttamente.



EN Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the "PUSH" button.

IT Introdurre di nuovo in sede il gruppo caffè fino ad agganciarlo senza premere il tasto "PUSH".



EN Insert the coffee residues drawer.

IT Inserire il cassetto raccogli caffè.

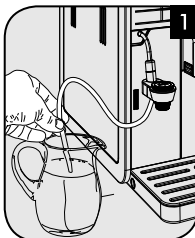
AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING

PULIZIA MONTALATTE AUTOMATICO

EVERY

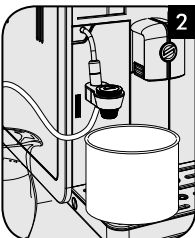
1

DAY



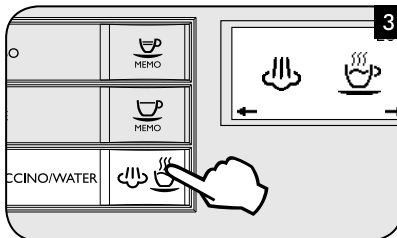
EN Insert the suction tube in a container filled with fresh water.

IT Inserire il tubo di aspirazione in un contenitore pieno di acqua fresca.



EN Place an empty container under the Automatic Milk Frother.

IT Posizionare un contenitore vuoto sotto il Montalatte Automatico.

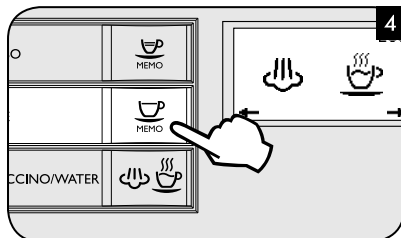


EN Press the button. The machine shows this display.

IT Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto.

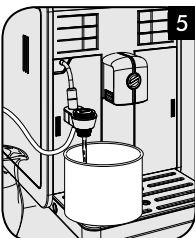
EN Daily

IT Quotidiana



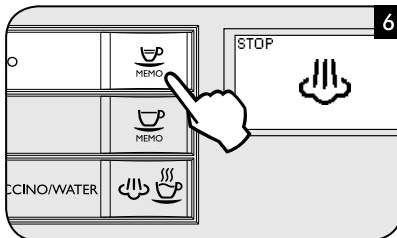
EN Press the button to start dispensing steam.

IT Premere il tasto per avviare l'erogazione di vapore.



EN When clear water is dispensed from the Automatic Milk Frother...

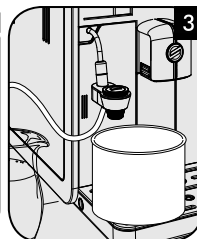
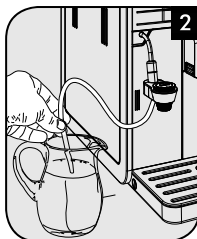
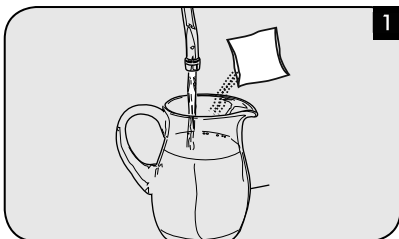
IT Quando l'acqua in uscita dal Montalatte Automatico risulta pulita...



EN ... press the button to stop dispensing.

IT ...premere il tasto per interrompere l'erogazione.

EVERY
30
DAYS



English
Italiano

EN
IT

Monthly

Mensile

Pour the "Saeco Milk Circuit Cleaner" into a container. Add ½ l of lukewarm water and let it dissolve completely.

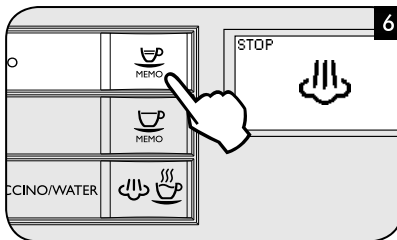
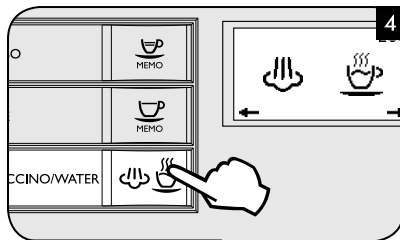
Versare il "prodotto per la pulizia del circuito latte Saeco" in un contenitore. Aggiungere ½ l di acqua tiepida e attendere che il prodotto si scioglia completamente.

Insert the suction tube in the container.

Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore.

Place an empty container under the Automatic Milk Frother.

Posizionare un contenitore vuoto sotto il Montalatte Automatico.



EN

IT

Press the button. The machine shows this display.

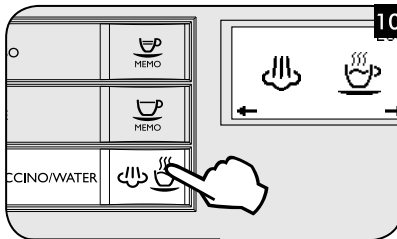
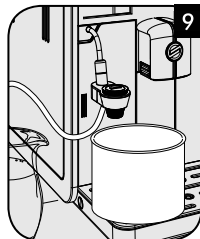
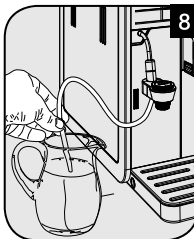
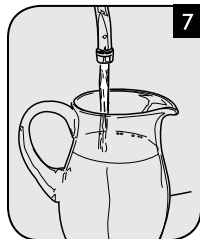
Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto.

Press the button to dispense steam.

Premere il tasto per erogare vapore.

When the solution has been completely dispensed, press the button to stop dispensing.

Quando la soluzione è stata completamente erogata, premere il tasto per interrompere l'erogazione.



EN

IT

Rinse the container thoroughly and fill it with ½ l of fresh water to be used for the rinsing cycle.

Risciacquare a fondo il contenitore e riempirlo con ½ l di acqua fresca che sarà utilizzata per il ciclo di risciacquo.

Insert the suction tube in the container.

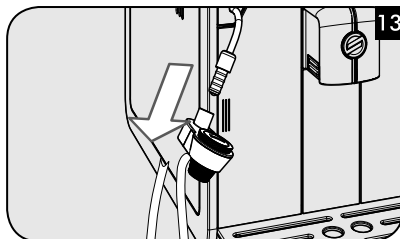
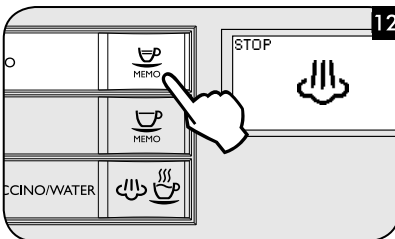
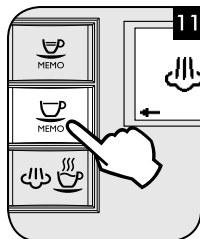
Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore.

Empty the container and place it back under the Automatic Milk Frother.


Vuotare il contenitore e riposizionarlo sotto il Montalatte Automatico.


Press the button. The machine shows this display.


Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto.



EN Press the  button to disperse steam.

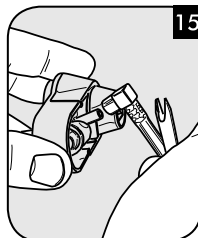
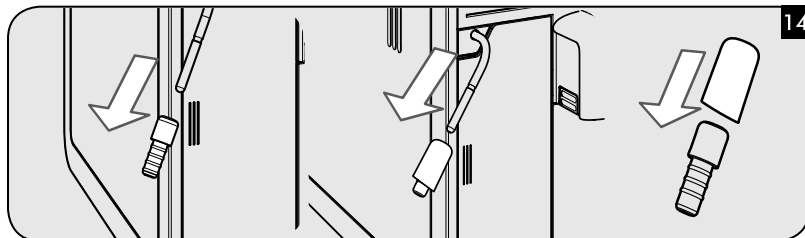
IT Premere il tasto  per erogare vapore.

When the water has been completely dispensed, press the  button to stop dispensing. **Let the steam wand cool down for a few minutes.**

Quando l'acqua è stata completamente erogata, premere il tasto  per interrompere l'erogazione. **Attendere qualche minuto per far raffreddare il tubo vapore.**

Remove the Automatic Milk Frother from the machine.

Estrarre il Montalatte Automatico dalla macchina.



EN **For Automatic Milk Frother without chrome cover.**

Remove the rubber fitting from the steam wand.

IT **Per Montalatte Automatico senza copertura cromata.**

Rimuovere la protezione in gomma dal tubo vapore.

For Automatic Milk Frother with chrome cover.

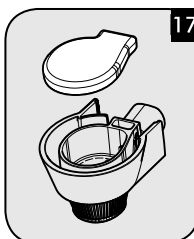
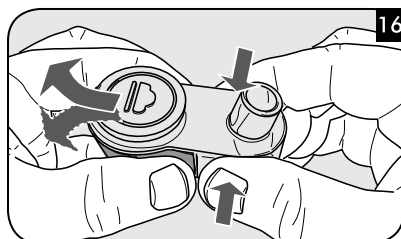
Remove the chrome cover along with the rubber fitting. Remove the fitting from the cover.

Per Montalatte Automatico con copertura cromata.

Rimuovere la copertura cromata con la protezione in gomma. Estrarre la protezione in gomma dalla copertura.

Remove the suction tube.

Rimuovere il tubo di aspirazione.



EN To detach the Automatic Milk Frother, press the sides and remove it by applying light lateral movements as shown in the figure.

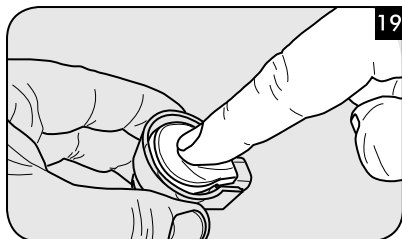
IT Per smontare il Montalatte Automatico premere ai lati ed estrarre eseguendo dei leggeri movimenti laterali come mostrato in figura.

Remove the rubber cover.

Rimuovere il coperchio in gomma.

Wash all the components with lukewarm water.

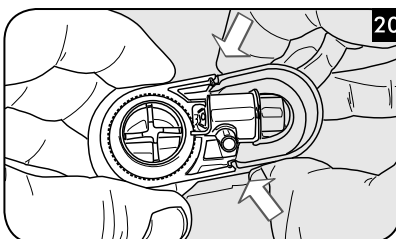
Lavare tutti i componenti con acqua tiepida.



19

EN Attach the lid by pressing in the middle, and ensure that it is firmly in place.

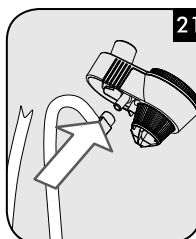
IT Montare il coperchio premendo nella parte centrale; assicurarsi che sia ben installato.



20

Reassemble the Automatic Milk Frother making sure it is correctly inserted.

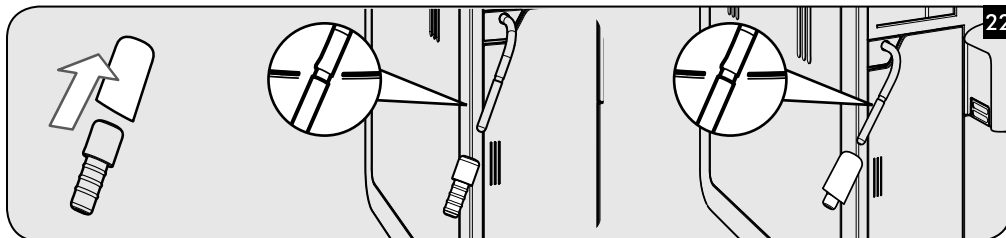
Rimontare il Montalatte Automatico assicurandosi che sia inserito correttamente.



21

Install the suction tube.

Installare il tubo di aspirazione.



22

EN Insert the rubber fitting into the chrome cover (only for Automatic Milk Frother with chrome cover)

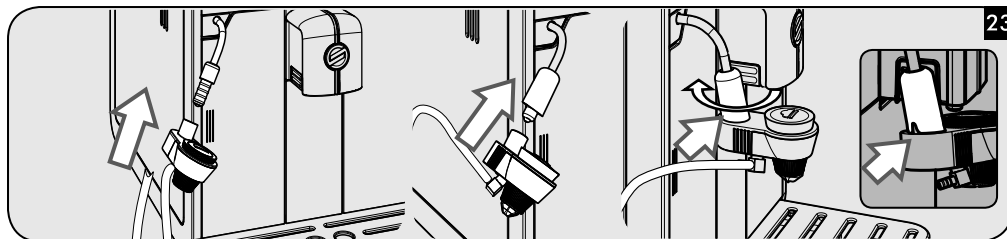
Reinsert the rubber fitting and the chrome cover (if supplied) back onto the steam wand.

Warning: The tube and the chrome cover (if supplied) could be hot if the machine has recently been used. Do not insert the rubber fitting beyond the highlighted seat. If this has occurred the Automatic Milk Frother does not operate correctly as no milk is sucked.

IT Inserire la protezione in gomma nella copertura cromata (solo per Montalatte Automatico con copertura cromata).

Reinserire la protezione in gomma e la copertura cromata (se presente) sul tubo vapore.

Attenzione: il tubo e la copertura cromata (se presente) potrebbero essere caldi se utilizzati di recente! Non inserire la protezione in gomma oltre la sede evidenziata. In questo caso, il Montalatte Automatico non funziona correttamente perché non è in grado di aspirare il latte.



For Automatic Milk Frother without chrome cover.

For Automatic Milk Frother with chrome cover.

EN Insert the Automatic Milk Frother completely on the rubber fitting.

Insert the Automatic Milk Frother completely on the rubber fitting. Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

Per Montalatte Automatico senza copertura cromata.

Per Montalatte Automatico con copertura cromata.

IT Introdurre il Montalatte Automatico nel raccordo in gomma fino a completo inserimento.

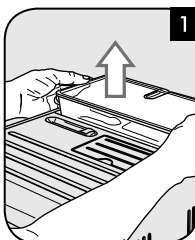
Introdurre il Montalatte Automatico nel raccordo in gomma fino a completo inserimento. Verificare che sia correttamente posizionato. Se non si riesce ad inserire si deve ruotare la copertura cromata. Il Montalatte Automatico è montato correttamente quando il dente s'inserisce nella scanalatura.

CLEANING OF THE COFFEE BEAN HOPPER, THE TRAY AND THE COMPARTMENT

PULIZIA DEL CONTENITORE CAFFÈ IN GRANI, DEL VASSOIO E DEL VANO CAFFÈ

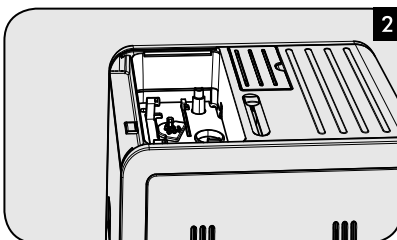
EVERY

 DAYS



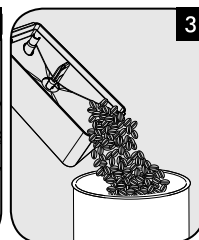
1 Remove the coffee bean hopper.

Estrarre il contenitore caffè in grani.



2 Clean the coffee bean hopper, the tray and the coffee bean hopper compartment once a week with a cloth to remove any coffee residuals or dust.

Pulire il contenitore caffè in grani, il vassoio ed il vano caffè una volta alla settimana con un panno per rimuovere i residui di caffè e la polvere.



3 Empty any beans out of the coffee bean hopper.

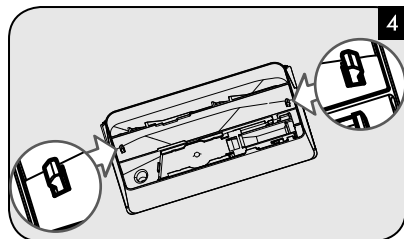
Svuotare il contenitore dai chicchi.

EN

Weekly

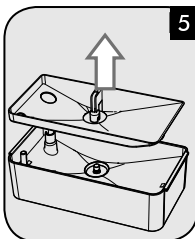
IT

Settimanale



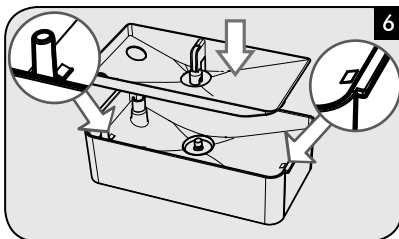
EN To remove the tray push the hooks on the bottom of the coffee bean hopper. This is shown in the picture above.

IT Per rimuovere il vassoio premere sui ganci posti sul fondo del contenitore caffè in grani, come mostrato nella figura in alto.



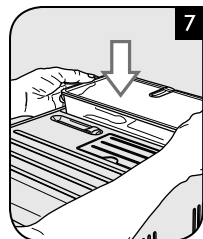
EN Remove the tray. Clean the tray and the coffee bean hopper with a cloth.

IT Rimuovere il vassoio. Pulire il vassoio ed il contenitore con un panno.



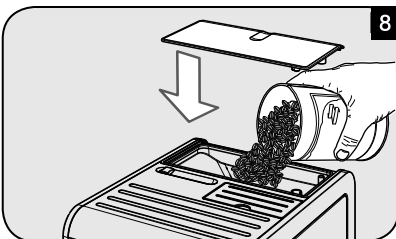
EN After cleaning it, insert the tray back into the coffee bean hopper. Insert the tray hooks into their seats on the coffee bean hopper.

IT Dopo la pulizia, reinserire il vassoio nel contenitore caffè in grani. Inserire i ganci del vassoio nelle apposite sedi del contenitore.



EN Insert the coffee bean hopper into the compartment.

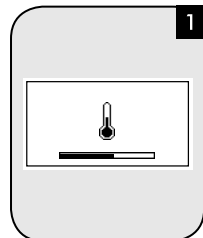
IT Inserire il contenitore caffè in grani nel vano.



EN Slowly pour in the coffee beans. Place the lid back.

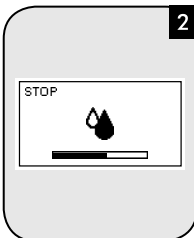
IT Versarvi lentamente il caffè in grani. Posizionare il coperchio.

**WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)**



EN The machine is warming up to brew beverages or dispense hot water.

IT Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione di bevande o acqua calda.



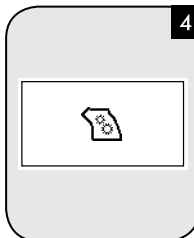
EN The machine is performing the rinse cycle. Wait until this has been completed.

IT La macchina sta eseguendo un ciclo di risciacquo. Attendere fino al termine.



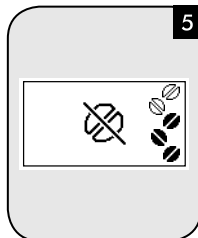
EN You need to replace the "INTENZA+" filter.

IT È necessario sostituire il filtro acqua "INTENZA+".



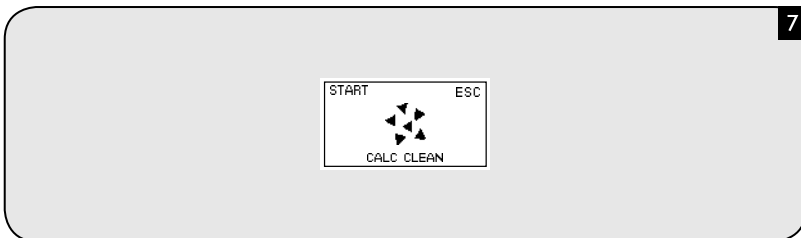
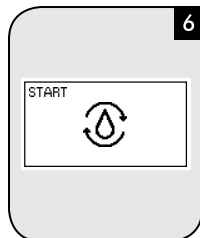
EN The brew group is being reset due to machine reset.

IT Gruppo caffè in fase di ripristino in seguito a reset macchina.



EN Refill the coffee bean hopper with coffee beans and restart the brewing cycle.

IT Riempire il contenitore caffè in grani e riavviare il ciclo di erogazione.



EN Prime the circuit.

You need to descale the machine. See descaling chapter for further guidance.

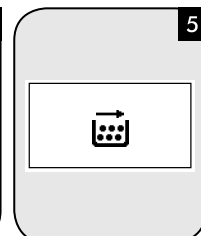
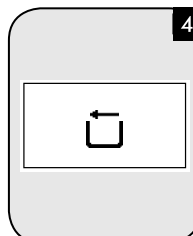
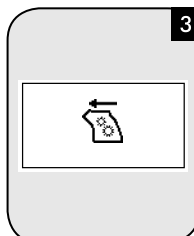
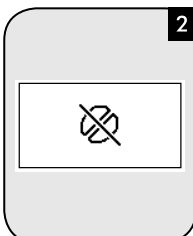
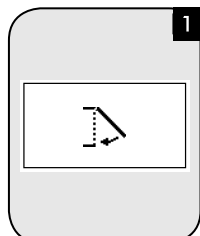
Please note that not descaling your machine will ultimately make it stop working properly. In this case repair is NOT covered under your warranty.

IT Caricare il circuito.

È necessario eseguire la decalcificazione della macchina. Vedere il capitolo dedicato alla decalcificazione per ulteriori indicazioni.

Nota: in caso di mancata decalcificazione, la macchina smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione NON è coperta da garanzia.

WARNING SIGNALS (RED COLOUR) SEGNALI DI ALLARME (ROSSO)



EN Close the service door.

Refill the coffee bean hopper.

The brew group must be inserted into the machine.

Insert the coffee grounds drawer.

Empty the coffee grounds drawer and the coffee residues drawer.

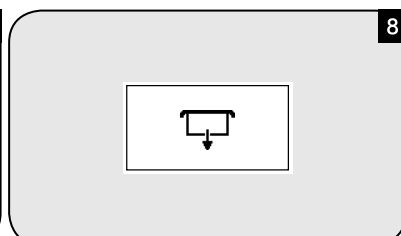
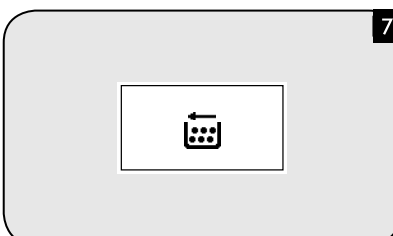
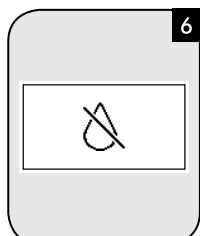
IT Chiudere lo sportello di servizio.

Riempire nuovamente il contenitore caffè in grani.

Il gruppo caffè deve essere inserito nella macchina.

Inserire il cassetto raccogli-fondi.

Svuotare il cassetto raccogli-fondi ed il cassetto raccogli-caffè.



EN Fill the water tank.

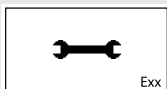
Fully insert the coffee ground drawer.

Insert the coffee bean hopper.

IT Riempire il serbatoio dell'acqua.

Inserire completamente il cassetto raccogli-fondi.

Inserire il contenitore caffè in grani.



EN The machine is out of order. Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times.
If the machine does not start, contact the SAECO hotline (phone numbers in the warranty booklet) and quote the error code you see on the display.

La macchina non funziona. Spegnerla la macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Ripetere la procedura 2 o 3 volte.

IT Se la macchina non si avvia, contattare la hotline SAECO del proprio Paese (numeri nel libretto della garanzia) e comunicare il codice di errore indicato sul display.

Maintenance products
Prodotti per la manutenzione



EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702
Filtro acqua INTENZA+
IT numero prodotto: CA6702



EN Milk circuit cleaner
product number: CA6705
Prodotto per la pulizia del
circuitto latte
IT numero prodotto: CA6705



EN Coffee oil remover
product number: CA6704
Pastiglie sgrassanti
IT numero prodotto: CA6704



EN Decalcifier
product number: CA6700
Soluzione decalcificante
IT numero prodotto: CA6700



EN Grease
product number: HD5061
Grasso
IT numero prodotto: HD5061



EN Visit philips onlineshop to check availability and purchasing opportunities in your country.
Visita il negozio online Philips per verificare la disponibilità e le opportunità di acquisto nel tuo Paese.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten Sie die beschriebenen Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und umsetzen, um eventuelle Personen- und Sachschäden durch einen falschen Gebrauch des Geräts zu vermeiden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Wandsteckdose an, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
 - Die Maschine an eine Steckdose mit Schutzleiteranschluss anschließen.
 - Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Arbeitsfläche oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
 - Das Gerät, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
 - Keine Flüssigkeiten auf den Stecker des Netzkabels gießen.
 - Den Heißwasserstrahl nicht auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
 - Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und Drehknöpfe.
 - Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor das Gerät gereinigt wird.
 Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Das Gerät oder das Netzkabel dürfen keinesfalls modifiziert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
 - Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden.
 - Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn diese zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
 - Die Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne das Beisein eines Erwachsenen ausgeführt werden.
 - Das Gerät und dessen Netzkabel sollten außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufgestellt werden.
 - Dieses Gerät darf von Personen mit körperlichen, mentalen oder sensorischen Einschränkungen sowie mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
 - Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
 - Führen Sie weder Finger noch andere Gegenstände in das Mahlwerk ein.

Hinweise

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es ist z.B. nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche.

- Das Gerät nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.
- In den Behälter dürfen ausschließlich geröstete Kaffeebohnen eingefüllt werden. Wenn Pulver- oder Instantkaffee, Rohkaffee oder andere Gegenstände in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden, können Schäden am Gerät verursacht werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, sollte abgewartet werden, bis das Gerät abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Trinkwasser ohne Kohlensäure.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Das Gerät zeigt an, wann das Entkalken erforderlich ist. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt!
- Das Gerät darf keiner Temperatur unter 0 °C ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung des Geräts ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abzie-

hen und das Netzkabel zerschneiden.

- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".

Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung



abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Dieses Philips-Gerät entspricht allen Standards und anwendbaren Vorschriften zum Einfluss elektromagnetischer Felder.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est équipée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire et de suivre attentivement les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses suite à une utilisation impropre de la machine. Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
 - Brancher la machine à une prise murale pourvue de mise à la terre.
 - Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
 - Ne pas plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
 - Ne pas verser de liquides sur le connecteur du câble d'alimentation.
 - Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
 - Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
 - Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.
- Tirer la fiche et non le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
 - La machine n'est pas conçue pour être utilisée par les enfants de moins de 8 ans.
 - La machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans, pourvu qu'ils aient été préalablement instruits à utiliser correctement la machine et qu'ils soient conscients des risques potentiels, ou bien qu'ils soient sous la supervision d'une personne adulte.
 - Les opérations de nettoyage et entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et agissent sous la supervision d'une personne adulte.
 - Garder la machine ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
 - La machine peut être utilisée par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou ayant une expérience et/ou des compétences insuffisantes, pourvu qu'elles aient été préalablement instruites à utiliser correctement la machine et qu'elles soient conscientes des risques potentiels, ou bien qu'elles soient sous la supervision d'une personne adulte.
 - Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
 - Ne pas insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café.

Avertissements


- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.

- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
 - Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
 - Ne verser que du café torréfié en grains dans le réservoir. Le café en poudre, soluble, le café cru ou d'autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
 - Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces.
 - Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide potable non pétillante.
 - Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits abrasifs ou de détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
 - Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
 - Éviter de garder la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage peut geler et endommager la machine.
 - Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».

Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



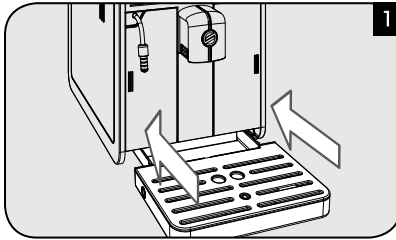
Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes des possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

Cet appareil Philips est conforme à tous les standards et à toutes les réglementations applicables en matière d'exposition aux champs électromagnétiques.

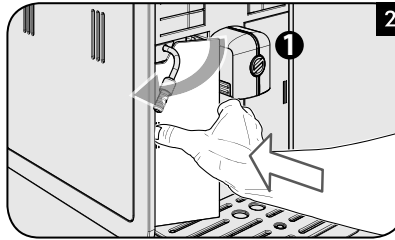
Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble d'alimentation.

ERSTE INBETRIEBNAHME
PREMIÈRE INSTALLATION

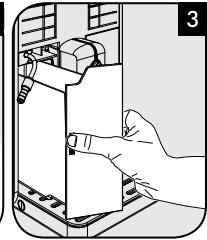
DE Die Abtropfschale mit Rost in das Gerät einsetzen. Überprüfen, ob diese komplett eingesetzt wurde.

FR Insérer dans la machine le bac d'égouttement avec sa grille. Vérifier qu'il est complètement inséré.



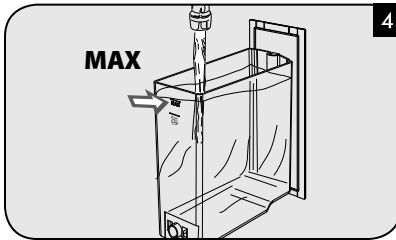
Leicht auf die Seite der Tür des Wassertanks drücken, um den Griff zu lösen.

Appuyer délicatement sur le côté de la porte du réservoir à eau pour faire sortir la poignée.



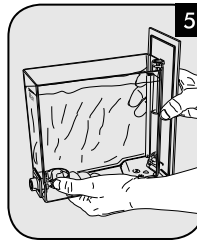
Den Wassertank durch Ziehen am Griff entnehmen.

Retirer le réservoir à eau en tirant sur la poignée.



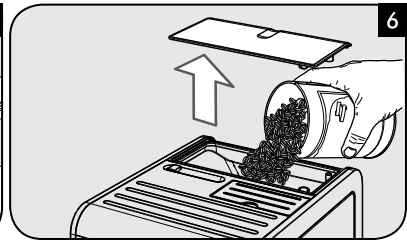
DE Den Wassertank mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX füllen und wieder in das Gerät einsetzen.

FR Remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX et réintroduire ensuite le réservoir dans la machine.



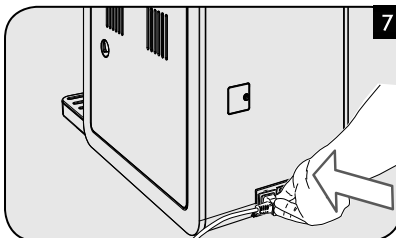
Ist der Wassertank voll, muss er, wie in der Abbildung gezeigt, transportiert werden

Une fois rempli, le réservoir à eau doit être transporté comme le montre la figure.



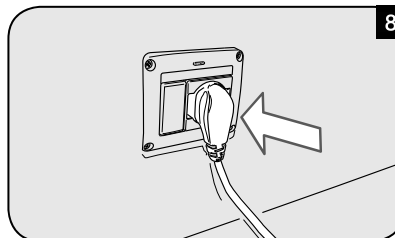
Den Deckel vom Kaffeebohnenbehälter abnehmen. Die Kaffeebohnen langsam einfüllen, dann den Deckel wieder anbringen.

Enlever le couvercle du réservoir à café en grains. Y verser lentement le café en grains et replacer le couvercle.



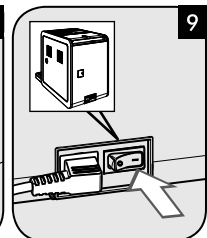
DE Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite des Geräts einstecken.

FR Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



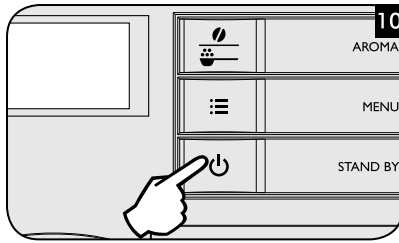
Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.

Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.



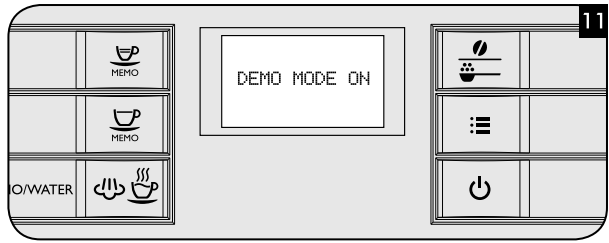
Den Schalter auf "I" stellen.

Mettre l'interrupteur sur « I ».



DE Die Taste drücken, um das Gerät einzuschalten.

FR Appuyer sur la touche pour allumer la machine.

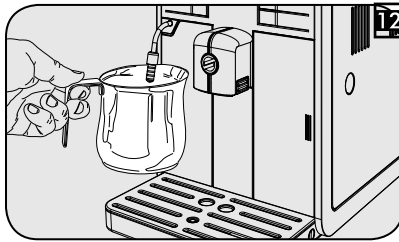


Hinweis: Durch Drücken der Taste für länger als 8 Sekunden geht das Gerät in den Demomodus. Um den Demomodus zu verlassen, ist das Netzkabel auszustecken und das Gerät erneut zu starten.

Remarque : En gardant la touche enfoncée pendant plus de huit secondes, la machine accède au programme démo. Pour quitter la démo, débrancher le câble d'alimentation et rallumer la machine.

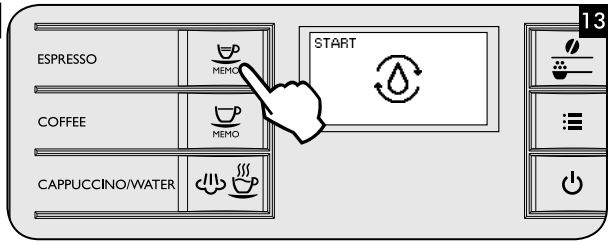
Deutsch

Français



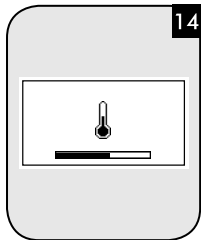
DE Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de vapeur.



DE Die Taste drücken, um die Entlüftung des Systems zu starten.

FR Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle d'amorçage du circuit.



DE Nach Beendigung des Vorgangs beginnt das Gerät die Aufheizphase.

FR À la fin du processus, la machine démarre la phase de chauffage.



DE Nach Beendigung der Aufheizphase einen Behälter unter den Auslauf stellen.

FR À la fin du chauffage, placer un récipient sous la buse de distribution.



DE Das Gerät führt einen automatischen Spülzyklus aus.

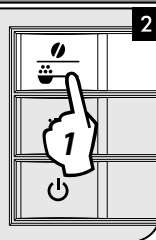
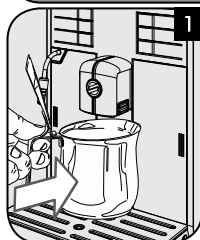
FR La machine effectue un cycle de rinçage automatique.



DE Das Gerät ist für den manuellen Spülzyklus bereit.

FR La machine est prête pour le cycle de rinçage manuel.

MANUELLER SPÜLZYKLUS
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL



DE Einen Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen.

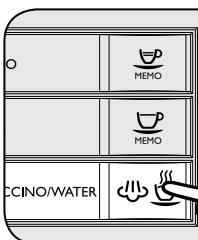
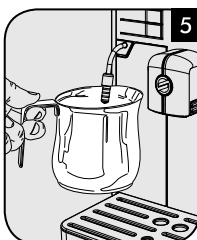
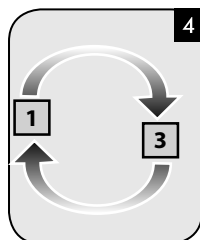
FR Placer un récipient sous la buse de distribution du café.

Die Taste drücken, um die Funktion Vorgemahlener Kaffee anzuwählen. KEINEN vorgemahlene Kaffee einfüllen. Die Taste drücken. Das Gerät beginnt Wasser auszugeben.

Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction café prémoulu. NE PAS ajouter de café prémoulu. Appuyer sur la touche . La machine commence à distribuer de l'eau.

Nach der Ausgabe den Behälter leeren.

À la fin de la distribution, vider le récipient.



DE Die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 3 insgesamt zwei Mal wiederholen. Danach zu Punkt 5 übergehen.

FR Répéter deux fois les opérations du point 1 au point 3 ; passer ensuite au point 5.

Einen Behälter unter die Dampfduüse stellen.

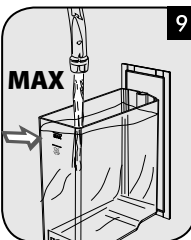
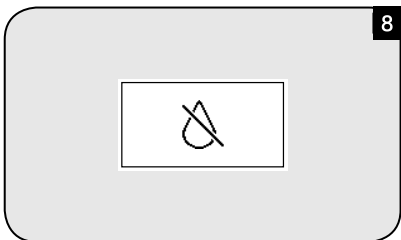
Placer un récipient sous la buse de vapeur.

Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das obige Symbol an.

Die Taste **MENÜ** drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.

Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus.

Appuyer sur la touche **MENÜ** pour démarrer la distribution d'eau chaude.



DE Nach der Wasserausgabe den Behälter entfernen und leeren.

FR Après avoir distribué l'eau, enlever et vider le récipient.

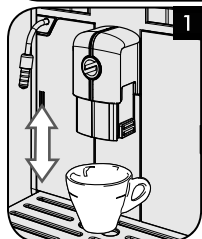
Den Vorgang ab Punkt 5 bis Punkt 7 wiederholen, bis der Wassertank leer ist und das Symbol Wasser fehlt angezeigt wird.

Répéter la procédure du point 5 au point 7 jusqu'à vider le réservoir d'eau et jusqu'à ce que le symbole de manque d'eau s'affiche.

Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.

À la fin de cette opération, remplir de nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

**ERSTER ESPRESSO / KAFFEE
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ**



DE Den Auslauf einstellen.
FR Régler la buse de distribution.

Die Taste  für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...
Appuyer sur la touche  pour distribuer un café expresso ou...

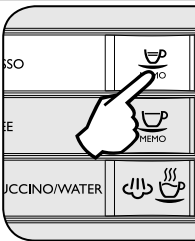
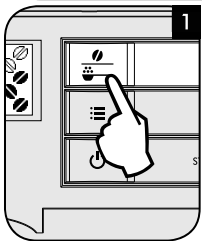
... die Taste  für die Ausgabe eines Kaffees drücken.
...appuyer sur la touche  pour distribuer un café.


Hinweis:
Für die Ausgabe von zwei Espresso oder zwei Kaffee wird die gewünschte Taste zwei Mal nacheinander gedrückt.
Die Kaffeeausgabe wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch Druck der Taste  vorzeitig abgebrochen werden.




Remarque :
Pour distribuer deux cafés expresso ou deux cafés, appuyer deux fois de suite sur la touche souhaitée. La distribution de café s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la touche .

Deutsch
Français





**MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL**



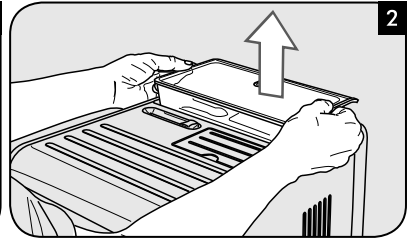
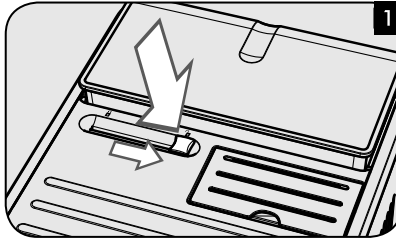
DE Durch Druck der Taste  das gewünschte Aroma auswählen.
FR Sélectionner l'arôme souhaité en appuyant sur la touche .

Die Taste  gedrückt halten, bis das Symbol MEMO angezeigt wird. Das Gerät befindet sich in der Programmierphase.
Hinweis: Für die Programmierung eines großen Kaffees die Taste  gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird.
Garder enfoncée la touche  jusqu'à l'affichage du symbole MEMO. La machine est en phase de programmation.
Remarque : pour programmer le café allongé, garder enfoncée la touche  jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO.

Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist.
Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte.

... die Taste  drücken, um den Vorgang abzubrechen. Gespeichert!
Hinweis: Um die Programmierung des großen Kaffees abzubrechen, wird die Taste  gedrückt.
... appuyer sur  pour interrompre le processus. Méorisé !
Remarque : Pour interrompre la programmation du café allongé, appuyer sur la touche .

WECHSEL KAFFEEBOHNEN REPLACEMENT CAFÉ EN GRAINS



DE

Entnahme des Kaffeebohnenbe- hälters

Den Wahlschalter in Position stellen.
Eventuell kann der Wahlschalter nicht eingestellt werden, da er durch Kaffeebohnen blockiert wird. In diesem Falle den Wahlschalter vor und zurück bewegen, bis die blockierte Kaffeebohne entfernt wird.

Den Kaffeebohnenbehälter anheben, indem er mit beiden Händen auf beiden Seiten angefasst wird.

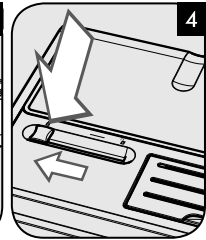
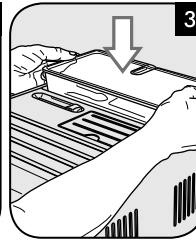
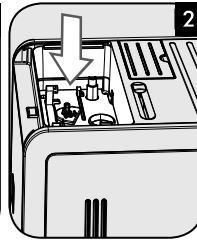
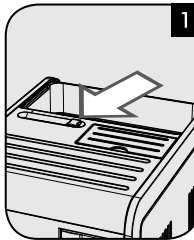
FR

Enlèvement du réservoir à café en grains

Positionner le sélecteur sur la position .

Il est possible que le sélecteur ne puisse pas être positionné si celui-ci est bloqué par un grain de café. Dans ce cas de figure, bouger le sélecteur en avant et arrière jusqu'à enlever le grain de café coincé.

Soulever le réservoir à café en grains en le saisissant sur les côtés avec les deux mains.



DE

Einsetzen des Kaffeebohnenbe- hälters

Den Wahlschalter in Position stellen.

Die Kaffeebohnen aus dem Fach des Kaffeebehälters entfernen.

Den Kaffeebohnenbehälter in das Fach einsetzen.

Den Wahlschalter in Position stellen.

Bei einem Wechsel des Kaffeebohmentyps und bei der Umstellung auf koffeinfreien Kaffee besteht die Möglichkeit, dass auch nach einem Entleerungszyklus noch Koffeinspuren vorhanden sind.

FR

Introduction du réservoir à café en grains

Positionner le sélecteur sur la position .

Enlever les grains de café du logement du réservoir à café.

Introduire le réservoir à café en grains dans le logement.

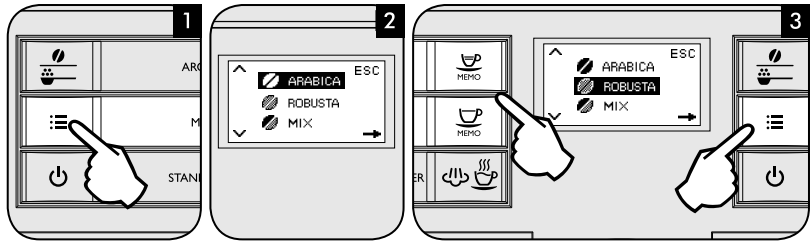
Positionner le sélecteur sur la position .

En changeant de type de café en grains et en passant à un café décaféiné, il est possible que des traces de caféine soient encore présentes même après le cycle de vidange.

FR DE

Anwahl der Kaffeebohnen

Sélection du café en grains



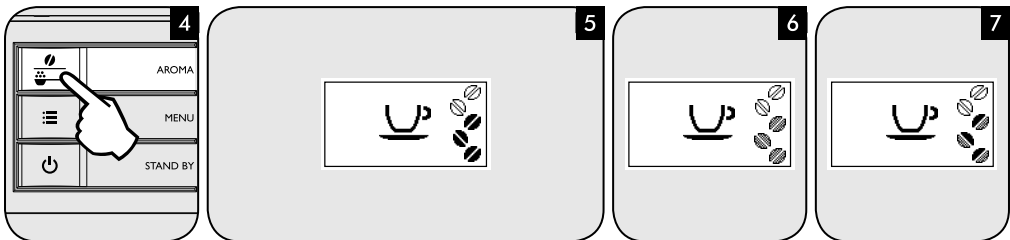
Die Taste **MENÜ** drücken.
Die Taste **MENÜ** so oft drücken, bis das obige Symbol angezeigt wird.

Appuyer sur la touche **MENÜ** .
Faire défiler les options en appuyant sur la touche **MENÜ** jusqu'à l'affichage du symbole ci-dessus.

Die Taste oder die Taste drücken, um die im Kaffeebohnenbehälter vorhandene Kaffeebohnenart auszuwählen.
Die Taste **MENÜ** drücken, um die Einstellung zu bestätigen.

Appuyer sur la touche ou sur la touche pour sélectionner le type de grains de café présent dans le réservoir à café en grains.
Appuyer sur la touche **MENÜ** pour confirmer le réglage.

Deutsch
Français



Um die Funktion zu verlassen, die Taste drücken.
Pour quitter, appuyer sur la touche .

Das Display zeigt die angewählte Sorte der Kaffeebohnen an, wenn das Gerät für die Ausgabe bereit ist.
Für Kaffeebohnen der Sorte "ARABICA",
L'écran affiche le type de café en grains choisi une fois que la machine est prête à distribuer.
Pour le café en grains de type « ARABICA ».

für Kaffeebohnen der Sorte "ROBUSTA",
Pour le café en grains de type « ROBUSTA ».

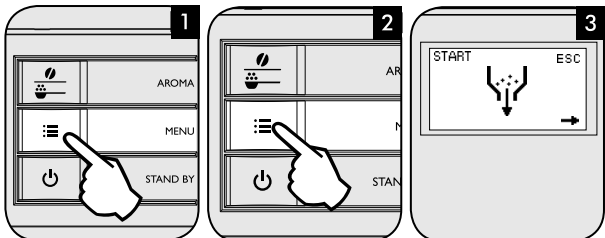
für Kaffeebohnen der Sorte "MISCHUNG".
Pour le café en grains de type « MIXTE ».

FR DE

Entleerungszyklus Kaffee

Cycle de vidange du café

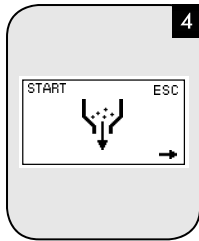
Beim Wechsel der Kaffeebohnenart empfehlen wir, die Kaffeezufuhr und das Mahlwerk zu entleeren. Auf diese Weise kann sich das Aroma der neuen Kaffeebohnen voll entfalten.
Quand on procède au changement de type de café en grains, il est conseillé de vider la conduite du café et le moulin à café. De cette manière, il sera possible de déguster pleinement l'arôme du nouveau café en grains.



Die Taste **MENÜ** drücken.
Appuyer sur la touche **MENÜ** .

Die Taste **MENÜ** so oft drücken, bis das obige Symbol angezeigt wird.
Die Taste drücken.
Faire défiler les options en appuyant sur la touche **MENÜ** jusqu'à l'affichage du symbole ci-dessus.
Appuyer sur la touche .

Die Taste **MENÜ** so oft drücken, bis das obige Symbol angezeigt wird.
Die Taste drücken.

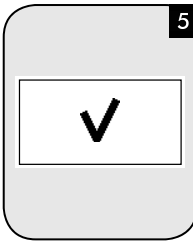


4

FR
DE

Das Gerät führt zwei Mahlzyklen aus, ohne Kaffee auszugeben.

La machine effectue deux cycles de mouture sans distribuer de café.



5

Nach Abschluss der Mahlzyklen zeigt das Gerät das oben abgebildete Symbol an.

Une fois les cycles de mouture terminés, la machine affiche le symbole ci-dessus.

Wurden die Kaffeezufuhr und das Mahlwerk nicht entleert, so müssen mindestens zwei Tassen Kaffee ausgegeben werden, bevor das volle Aroma der neuen Kaffeebohnsorte genossen werden kann.

Bei einem Wechsel des Kaffeebohmentyps und bei der Umstellung auf koffeinfreien Kaffee besteht die Möglichkeit, dass auch nach einem Entleerungszyklus noch Koffeinspuren vorhanden sind.

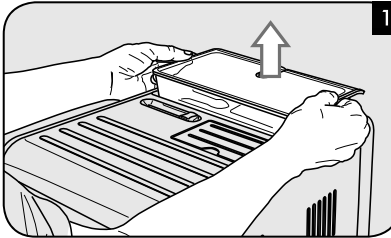
Si la conduite du café et le moulin à café n'ont pas été vidés, il sera nécessaire de distribuer au moins deux cafés avant de pouvoir goûter pleinement le nouveau type de café en grains.

En changeant de type de café en grains et en passant à un café décaféiné, il est possible que des traces de caféine soient encore présentes même après le cycle de vidange.

EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung jeweils nur um maximal einen Grad verstellen.

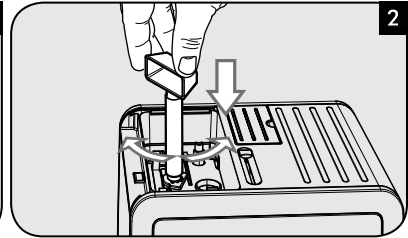
Ne pas tourner le moulin à café de plus d'un cran à la fois afin d'éviter d'endommager la machine.

FR
DE

1

Den Kaffeebohnenbehälter herausnehmen.

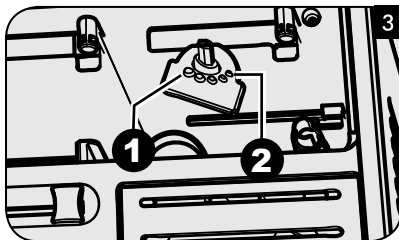
Extraire le réservoir à café en grains.



2

Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.

Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.

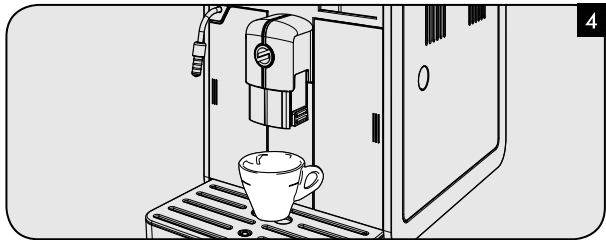


3

FR
DE

Die Taste (●) für groben Mahlgrad - leichteres Aroma auswählen. Die Taste (◐) für feinen Mahlgrad - stärkeres Aroma auswählen.

Sélectionner (●) pour une mouture grosse - goût plus léger. Sélectionner (◐) pour une mouture fine - goût plus fort.



4

2-3 Tassen Kaffee ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig oder läuft er leicht über, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

Distribuer 2-3 cafés pour savourer la différence. Si le café est aqueux ou s'il coule lentement, modifier les réglages du moulin à café.

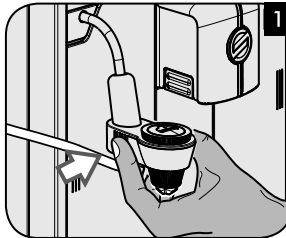
MILCH AUFSCHÄUMEN
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT

Je nach Gerätemodell wird der automatische Milchaufschäumer mit oder ohne die verchromte Abdeckung geliefert.

Verbrennungsgefahr!
Beim Starten der Ausgabe können heiße Wasserspritzer austreten.

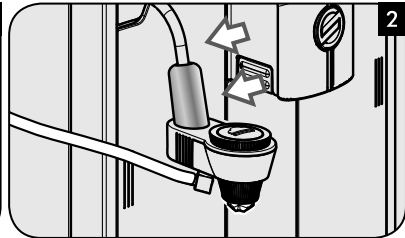
Selon le modèle de la machine, le Mousseur à lait Automatique est fourni avec ou sans couverture chromée.

Danger de brûlures!
Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.



Der automatische Milchaufschäumer darf ausschließlich am entsprechenden Schutzgriff aus Kunststoff bewegt werden.

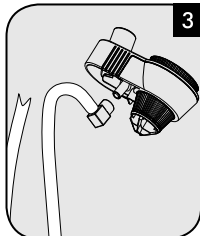
Le Mousseur à lait Automatique ne doit être déplacé qu'en utilisant la poignée crénelée en plastique prévue à cet effet.



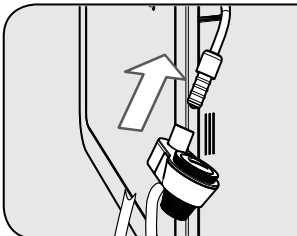
Achtung! Bei der Benutzung des Dampfs können die Dampfdüse und die verchromte Abdeckung (soweit vorhanden) hohe Temperaturen erreichen.

Attention! Lorsqu'on utilise de la vapeur, la buse de vapeur et la couverture chromée (si présente) peuvent atteindre des températures élevées.

Deutsch
Français

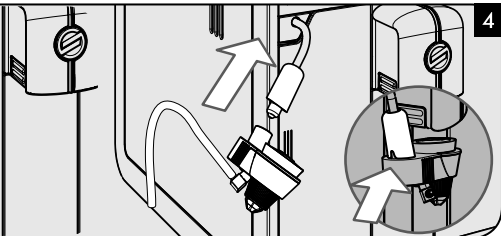


Den Ansaugschlauch in den automatischen Milchaufschäumer stecken.



Für den automatischen Milchaufschäumer ohne verchromte Abdeckung.

Den automatischen Milchaufschäumer in die Aufnahme der Dampfdüse stecken.



Für den automatischen Milchaufschäumer mit verchromter Abdeckung.

Den automatischen Milchaufschäumer in die Aufnahme der Dampfdüse stecken. Überprüfen, ob dieser korrekt eingesetzt wurde. Wenn der automatische Milchaufschäumer nicht eingesteckt werden kann, so muss die verchromte Abdeckung gedreht werden. Der automatische Milchaufschäumer ist dann korrekt eingesetzt, wenn sich der Zahn in die Riffelung einfügt.

DE

Insérer le tuyau d'aspiration dans le Mousseur à lait Automatique.

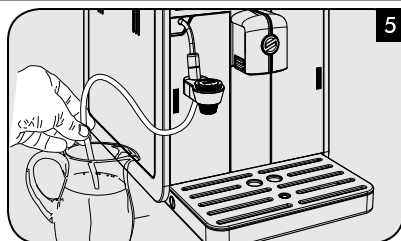
En cas de Mousseur à lait Automatique sans couverture chromée.

Insérer le Mousseur à lait Automatique dans le logement de la buse de vapeur.

En cas de Mousseur à lait Automatique avec couverture chromée.

Insérer le Mousseur à lait Automatique dans le logement de la buse de vapeur. Vérifier qu'il est bien positionné. S'il n'est pas possible d'insérer le Mousseur à lait Automatique, tourner la couverture chromée. Le Mousseur à lait Automatique est monté correctement quand le cran réussit à s'insérer dans la rainure.

FR



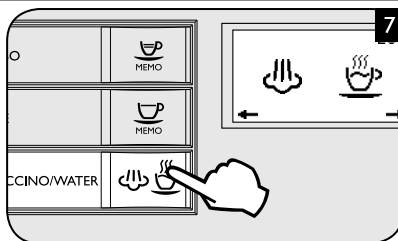
DE Den Ansaugschlauch in den Milchbehälter einstecken.

FR Mettre le tuyau d'aspiration dans le réservoir à lait.



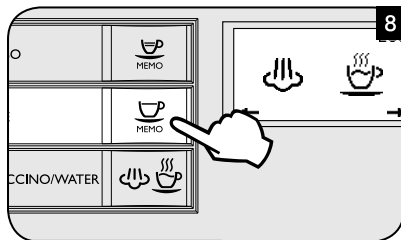
Einen Tasse unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.

Placer une tasse sous le Mousseur à lait Automatique.



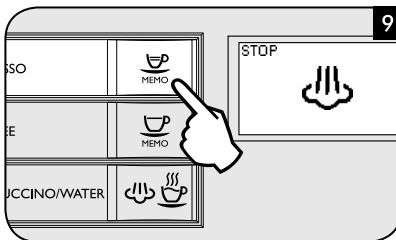
Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das obige Symbol an.

Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus.



DE Die Taste drücken, um die Milch aufzuschäumen.

FR Appuyer sur la touche pour commencer à émulsionner le lait.



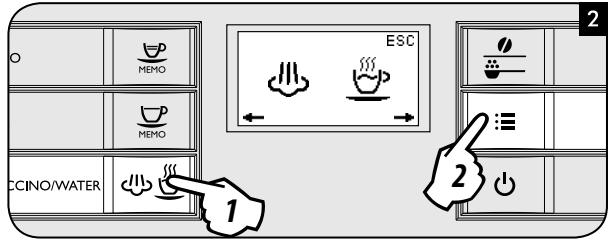
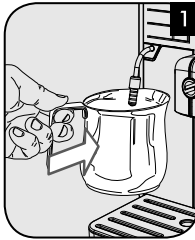
Die Taste drücken, um den Vorgang abzubrechen, nachdem die gewünschte Menge an aufgeschäumter Milch ausgegeben wurde.

Appuyer sur la touche pour interrompre le processus quand la quantité désirée de lait émulsionné à été distribuée.

HEISSWASSER
EAU CHAUDE

Verbrennungsgefahr!
Beim Starten der Ausgabe können heiße Wasserspritzer austreten.

Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.



Den automatischen Milchaufschäumer von der Dampfdüse abziehen. Einen Behälter darunter stellen.

Enlever le Mousseur à lait Automatique de la buse de vapeur. Placer un récipient en dessous.

Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das obige Symbol an.

Die Taste **MENÜ**: drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.

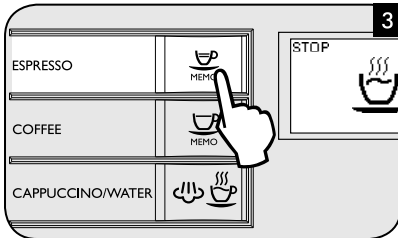
Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus.

Appuyer sur la touche **MENÜ**: pour démarrer la distribution d'eau chaude.

DE
FR

Deutsch

Français

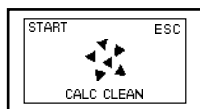


Um die Ausgabe von heißem Wasser abubrechen, die Taste drücken.
Den Behälter entfernen.

Pour interrompre la distribution d'eau chaude, appuyer sur la touche .
Enlever le récipient.

DE
FR

ENTKALKEN - 30 MIN. DÉTARTRAGE - 30 MIN.



Wird das Symbol "CALC CLEAN" angezeigt, so muss das Gerät entkalkt werden.
Der Entkalkungszyklus dauert ca. 30 Minuten.

Diesen Vorgang nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist NICHT durch die Garantie gedeckt.



Achtung:

Es sollte ausschließlich das Entkalkungsmittel von Saeco verwendet werden, das speziell für die Optimierung der Leistungen des Geräts entwickelt wurde. Die Verwendung anderer Produkte kann zu Schäden am Gerät und zu Rückständen im Wasser führen.

DE

Das Entkalkungsmittel Saeco ist separat erhältlich. Weitere Details sind auf der Seite für Pflege-Produkte in dieser Bedienungsanleitung zu finden.



Achtung:

Das Entkalkungsmittel und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Hinweis: Die Brühgruppe während dem Vorgang des Entkalkens nicht ausschalten.

Lorsque le symbole « CALC CLEAN » s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.

Le cycle de détartrage demande environ 30 minutes.

Si cette opération n'est pas effectuée, la machine cessera de fonctionner correctement ; dans ce cas, la réparation n'est PAS couverte par la garantie.



Attention :

Utiliser exclusivement la solution détartrante Saeco, formulée spécifiquement pour optimiser les performances de la machine. L'utilisation d'autres produits peut causer des dommages à la machine et laisser des résidus dans l'eau.

FR

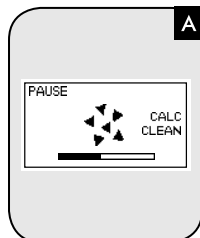
La solution détartrante Saeco est en vente séparément. Pour plus de détails, veuillez consulter la page relative aux produits pour l'entretien du présent mode d'emploi.





Attention :

Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

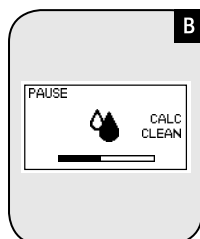
Remarque : Ne pas retirer le groupe de distribution pendant le processus de détartrage.



A

Der Entkalkungszyklus (A) und der Spülzyklus (B) können durch Druck der Taste  in Pause geschaltet werden. Um den Zyklus fortzusetzen, erneut die Taste  drücken. Dadurch kann der Behälter entleert oder das Gerät für einen kurzen Zeitraum unbeaufsichtigt gelassen werden.

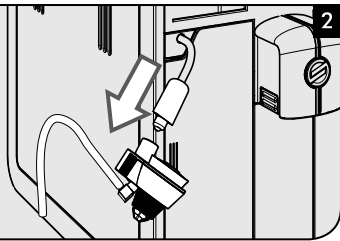
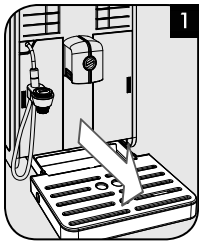
DE



B

FR

Le cycle de détartrage (A) et le cycle de rinçage (B) peuvent être interrompus en appuyant sur la touche . Pour reprendre le cycle, appuyer de nouveau sur la touche . Cela permet de vider le récipient ou de s'absenter pendant une courte période.



DE Die Abtropfschale leeren.

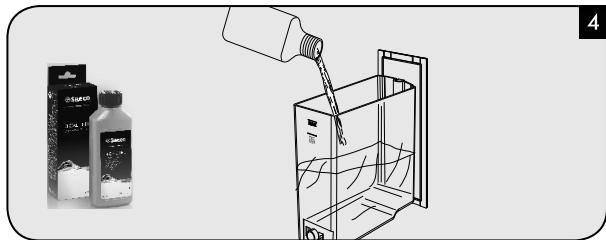
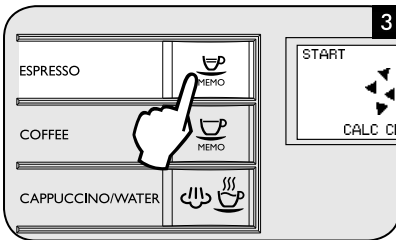
Den automatischen Milchaufschäumer von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen.

FR Vider le bac d'égouttement.

Enlever le Mousseur à lait Automatique de la buse de vapeur/eau chaude.


Deutsch

Français

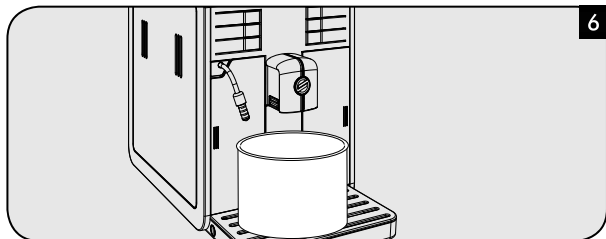
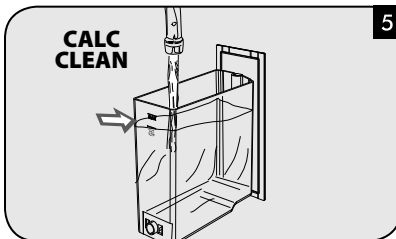


DE Die Taste  drücken.

Den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) aus dem Wassertank herausziehen und durch den kleinen weißen Original-Filter ersetzen. Das gesamte Entkalkungsmittel in den Wassertank einfüllen.

FR Appuyer sur la touche .

Retirer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) du réservoir à eau et le remplacer avec le petit filtre blanc d'origine. Verser toute la solution détartrante dans le réservoir à eau.

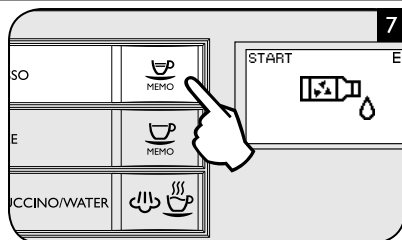



DE Den Wassertank bis zum Füllstand Calc Clean mit frischem Wasser füllen und wieder in das Gerät einsetzen.

Einen großen Behälter (1,5 l) unter die Dampf-/Heißwasserdüse und unter den Auslauf stellen.

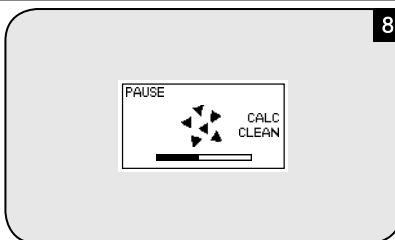
FR Remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau calc clean, puis le réinsérer dans la machine.

Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de vapeur/eau chaude et sous la buse de distribution.



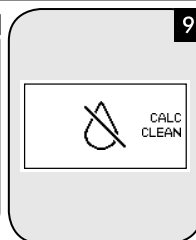
DE Die Taste  drücken, um den Entkalkungszyklus zu starten.

FR Appuyer sur la touche  pour démarrer le cycle de détartrage.



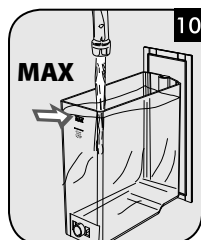
Das Entkalkungsmittel wird in regelmäßigen Intervallen ausgegeben (Dauer: ca. 20 Min.).

La solution détartrante sera distribuée à intervalles réguliers (durée : environ 20 min).



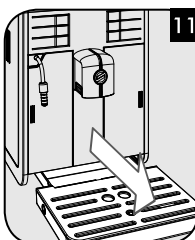
Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.

Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.



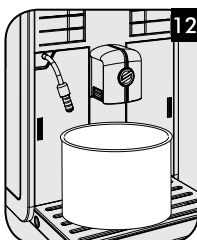
DE Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Wieder ins Gerät einsetzen.

FR Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Le réinsérer dans la machine.



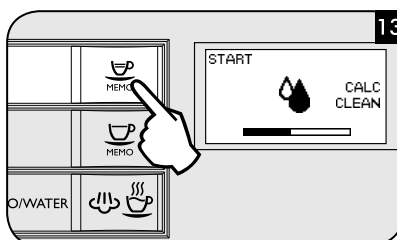
Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.



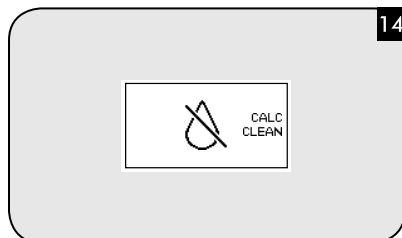
Den Behälter leeren und wieder einsetzen.

Vider le récipient et le replacer dans sa position.



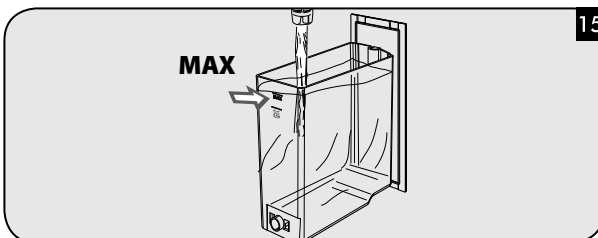
Die Taste  drücken, um den Spülzyklus zu starten.

Appuyer sur la touche  pour démarrer le cycle de rinçage.



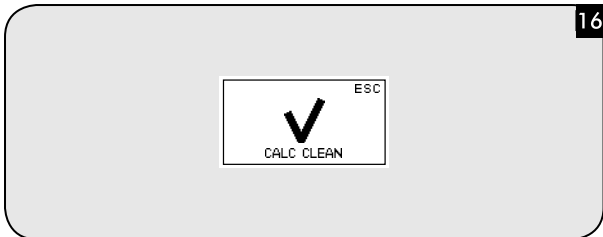
DE Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.

FR Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.





Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Wieder ins Gerät einsetzen. Den Vorgang ab Punkt 13 wiederholen.

Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Le réinsérer dans la machine. Répéter le point 13.



16 **Hinweis:** Wird der Wassertank nicht bis zum Füllstand MAX gefüllt, besteht die Möglichkeit, dass das Gerät fordert, den Tank erneut aufzufüllen, um den Spülzyklus abschließen zu können. Den Wassertank füllen und wieder in die Maschine einsetzen. Den Vorgang ab Punkt 13 wiederholen.

DE Wurde das für die Spülung erforderliche Wasser vollständig abgegeben, zeigt das Gerät das obige Symbol an. Die Taste  drücken, um den Entkalkungszyklus zu verlassen.

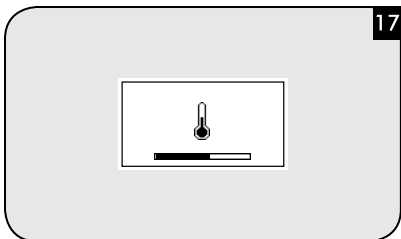
FR Lorsque l'eau nécessaire pour le rinçage a été distribuée complètement, la machine affiche le symbole ci-dessus. Appuyer sur la touche  pour quitter le cycle de détartrage.

Remarque : Si le réservoir à eau n'est pas rempli jusqu'au niveau MAX, la machine peut demander de le remplir à nouveau pour terminer le cycle de rinçage.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche et le réintroduire dans la machine. Répéter l'opération à partir du point 13.

Deutsch

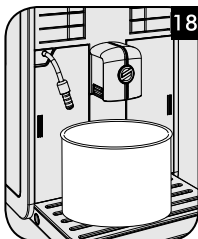
Français



17

DE Die Maschine führt das Aufheizen und die automatische Spülung aus.

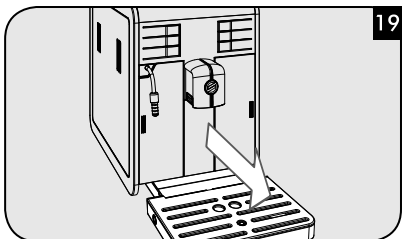
FR La machine effectue le cycle de chauffage et de rinçage automatique.



18

Den Behälter leeren.

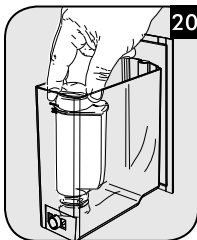
Vider le récipient.



19

Am Ende des Spülzyklus die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

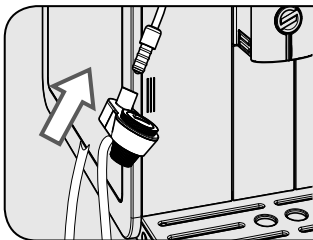
À la fin du cycle de rinçage, vider le bac d'égouttement et le remettre à sa place.



20

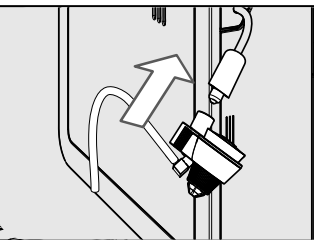
DE Den kleinen weißen Filter entfernen, den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) wieder im Wassertank installieren.

FR Enlever le petit filtre blanc et replacer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) dans le réservoir à eau.



Für den automatischen Milchaufschäumer ohne verchromte Abdeckung.
Den automatischen Milchaufschäumer einsetzen.

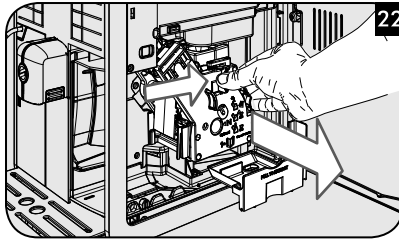
En cas de Mousseur à lait Automatique sans couverture chromée.
Insérer le Mousseur à lait Automatique.



Für den automatischen Milchaufschäumer mit verchromter Abdeckung.
Den automatischen Milchaufschäumer einsetzen. Überprüfen, ob dieser korrekt eingesetzt wurde. Wenn der automatische Milchaufschäumer nicht eingesteckt werden kann, so muss die verchromte Abdeckung gedreht werden. Der automatische Milchaufschäumer ist dann korrekt eingesetzt, wenn sich der Zahn in die Riffelung einfügt.

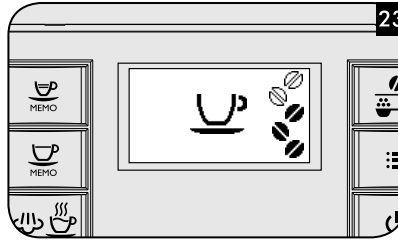
En cas de Mousseur à lait Automatique avec couverture chromée.
Insérer le Mousseur à lait Automatique. Vérifier qu'il est bien positionné. S'il n'est pas possible d'insérer le Mousseur à lait Automatique, tourner la couverture chromée. Le Mousseur à lait Automatique est monté correctement quand le cran réussit à s'insérer dans la rainure.

Den automatischen Milchaufschäumer einsetzen. Überprüfen, ob dieser korrekt eingesetzt wurde. Wenn der automatische Milchaufschäumer nicht eingesteckt werden kann, so muss die verchromte Abdeckung gedreht werden. Der automatische Milchaufschäumer ist dann korrekt eingesetzt, wenn sich der Zahn in die Riffelung einfügt.



DE Die Brühgruppe reinigen. Für weitere Anweisungen siehe Kapitel "Reinigung der Brühgruppe".

FR Nettoyer le groupe de distribution. Pour plus d'informations, consulter le chapitre « Nettoyage du groupe de distribution ».



Das Gerät ist bereit für die Ausgabe von Kaffee.

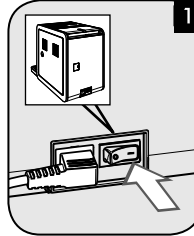
La machine est prête à distribuer du café.

UNBEABSICHTIGTE UNTERBRECHUNG DES ENTKALKUNGSZYKLUS INTERRUPTION ACCIDENTELLE DU CYCLE DE DÉTARTRAGE

Sobald der Entkalkungsvorgang begonnen wird, muss dieser vollständig durchlaufen werden. Es ist zu vermeiden, dass die Maschine ausgeschaltet wird. Wenn der Entkalkungsvorgang unbeabsichtigt unterbrochen wird (Stromausfall oder unbeabsichtigte Trennung des Netzkabels), sind die folgenden Anweisungen zu befolgen.

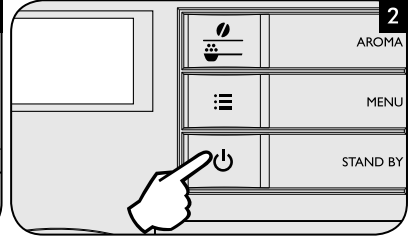
Une fois le processus de détartrage démarré, il faut le compléter en évitant d'éteindre la machine.


DE Si le processus de détartrage est interrompu de manière accidentelle (coupure de courant ou débranchement accidentel du câble d'alimentation), suivre les instructions indiquées ci-dessous.



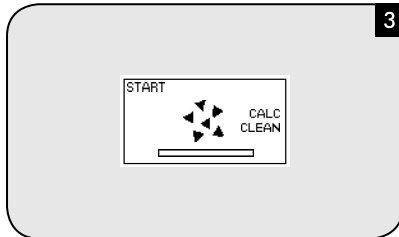
Überprüfen, ob der Schalter sich in Position "I" befindet.


S'assurer que l'interrupteur est sur « I ».



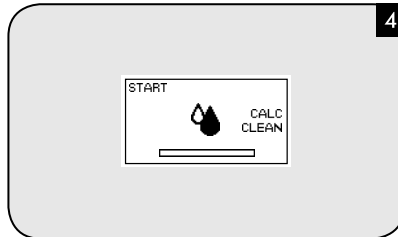
Die Taste  drücken, um das Gerät einzuschalten.

Appuyer sur la touche  pour allumer la machine.





DE Den Entkalkungszyklus ab Punkt 8 des Kapitels "Entkalken" wiederaufnehmen, wenn er während der Phase des Entkalkens unterbrochen wurde. Die Taste  drücken, um den Zyklus neu zu starten.

FR Le cycle de détartrage reprendra à partir du point 8 du chapitre « Détartrage » s'il est interrompu au cours de la phase de détartrage. Appuyer sur la touche  pour reprendre le cycle.

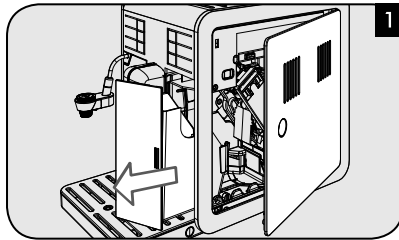


Den Zyklus jedoch ab Punkt 13 des Kapitels "Entkalken" wiederaufnehmen, wenn er während der Spülphase unterbrochen wurde.

Die Taste  drücken, um den Zyklus neu zu starten.

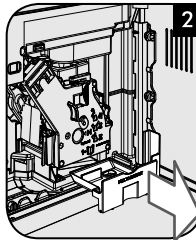
S'il est interrompu au cours de la phase de rinçage, il reprendra à partir du point 13 du chapitre « Détartrage ». Appuyer sur la touche  pour reprendre le cycle.

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION



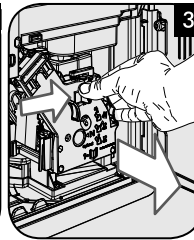
DE Das Gerät ausschalten und das Netzkabel herausziehen.
Den Kaffeesatzbehälter entfernen und die Servicetür öffnen.

FR Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation.
Retirer le tiroir à marc et ouvrir la porte de service.



DE Den Kaffeeauffangbehälter herausnehmen und reinigen.

FR Retirer le tiroir à café et le nettoyer.



DE Die Taste «PUSH» drücken und am Handgriff ziehen, um die Brühgruppe herauszunehmen.

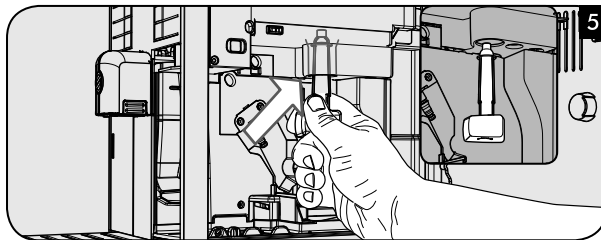
FR Pour enlever le groupe de distribution, appuyer sur la touche « PUSH » en tirant sur la poignée.



DE Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

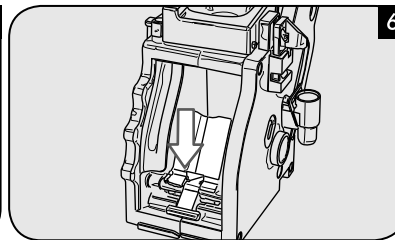
FR Procéder à l'entretien du groupe de distribution.

Deutsch
Français



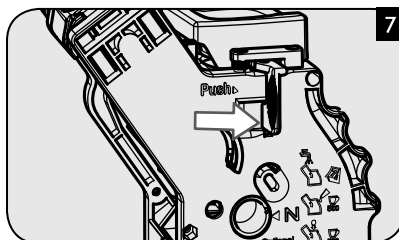
DE Den unteren Bereich des Kaffeeauslaufs mit den im Lieferumfang des Geräts enthaltenen und dafür bestimmten Utensilien oder mit dem Stiel eines Teelöffels reinigen. Es ist sicherzustellen, dass die für die Reinigung bestimmten Utensilien wie in der Abbildung dargestellt eingesetzt werden.

FR Nettoyer en profondeur la conduite de sortie du café avec l'ustensile de nettoyage prévu à cet effet et fourni avec la machine, ou avec le manche d'une petite cuillère. S'assurer de bien insérer l'ustensile de nettoyage comme le montre la figure.



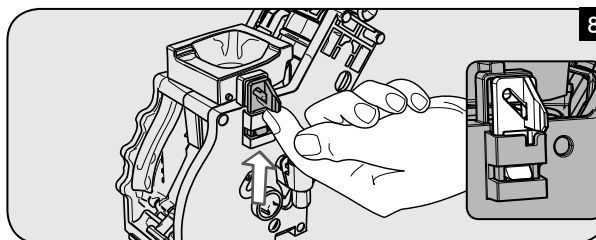
DE Überprüfen, dass sich der Hebel auf der Rückseite der Brühgruppe ganz unten befindet.

FR Vérifier que le levier situé à l'arrière du groupe est complètement abaissé.



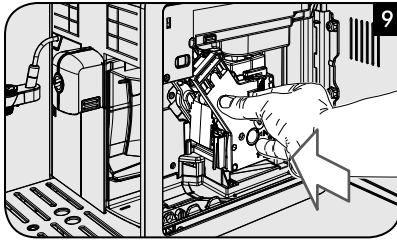
DE Die Taste "PUSH" kräftig drücken.

FR Appuyer fermement sur la touche « PUSH ».



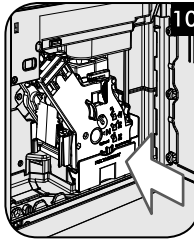
DE Sicherstellen, dass sich der Haken für die Sperre der Brühgruppe in der korrekten Position befindet. Wenn sich dieser noch in der unteren Position befindet, ist er bis zum ordnungsgemäßen Einhaken nach oben zu ziehen.

FR S'assurer que le crochet pour le blocage du groupe de distribution est dans la bonne position. S'il est encore en position baissée, le pousser vers le haut jusqu'à l'accrocher correctement.



DE Die Brühgruppe wieder in die Aufnahme einsetzen, bis sie einrastet. Dabei nicht die Taste "PUSH" drücken.

FR Introduire de nouveau le groupe de distribution dans son logement jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché sans appuyer sur la touche « PUSH ».

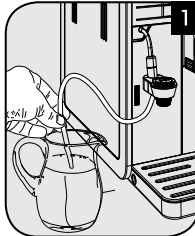


DE Den Kaffeeauffangbehälter einsetzen.

FR Insérer le tiroir à café.

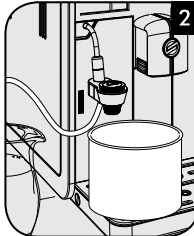
REINIGUNG AUTOMATISCHER MILCHAUFSCÄUMER NETTOYAGE DU MOUSSEUR À LAIT AUTOMATIQUE

EVERY
1
DAY



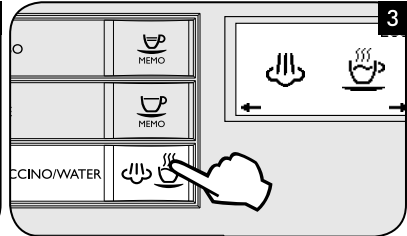
DE Den Ansaugschlauch in einen Behälter mit frischem Wasser stecken.

FR Insérer le tuyau d'aspiration dans un récipient plein d'eau fraîche.



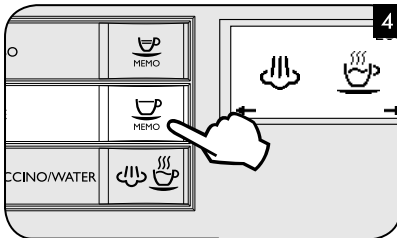
DE Einen leeren Behälter unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.


FR Positionner un récipient vide sous le Mousseur à lait Automatique.



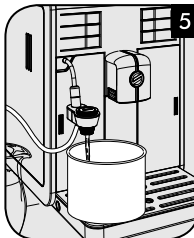
DE Die Taste  drücken. Das Gerät zeigt das obige Symbol an.

FR Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus.



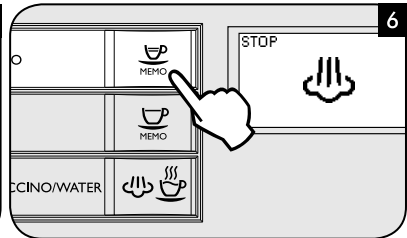
DE Die Taste  drücken, um die Dampfausgabe zu starten.


FR Appuyer sur la touche  pour démarrer la distribution de vapeur.



DE Ist das aus dem automatischen Milchaufschäumer austrommende Wasser sauber ...

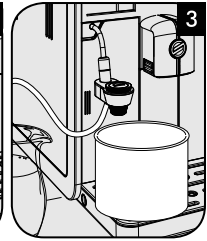
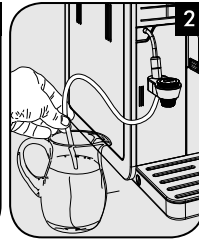
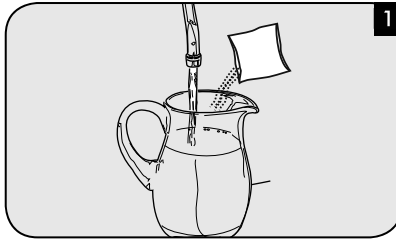
FR Lorsque l'eau qui sort du Mousseur à lait Automatique est propre...



DE ... die Taste  drücken, um die Ausgabe abzubrechen.

FR ...appuyer sur la touche  pour interrompre la distribution.

EVERY
30
DAYS



FR DE

Monatlich

Das "Produkt für die Reinigung des Milchsystems Saeco" in einen Behälter schütten. ½ l lauwarmes Wasser hinzugeben und abwarten, bis sich das Produkt vollständig auflöst.

Den Ansaugschlauch in den Behälter einstecken.

Einen leeren Behälter unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.

Mensuel

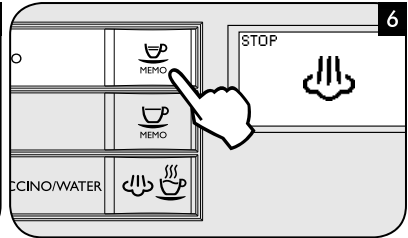
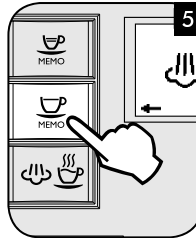
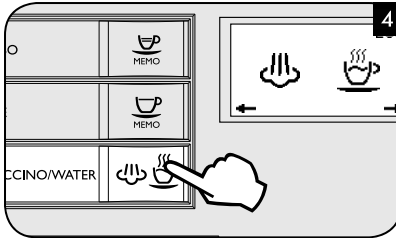
Verser le « produit pour le nettoyage du circuit lait Saeco » dans un récipient. Ajouter ½ l d'eau tiède, puis attendre que le produit soit entièrement dissout.

Mettre le tuyau d'aspiration dans le récipient.

Positionner un récipient vide sous le Mousseur à lait Automatique.

Deutsch

Français



FR DE

Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das obige Symbol an.

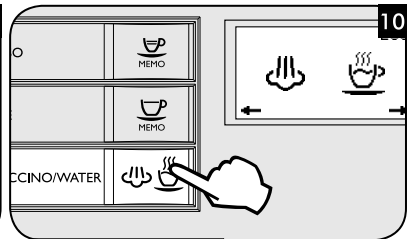
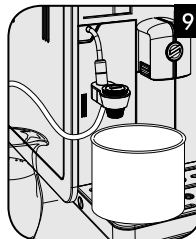
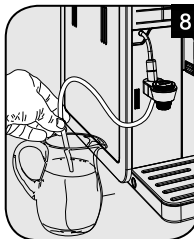
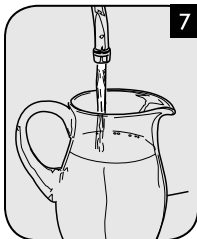
Die Taste drücken, um Dampf auszugeben.

Nach der vollständigen Ausgabe der Lösung die Taste drücken, um die Ausgabe zu beenden.

Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus.

Appuyer sur la touche pour distribuer de la vapeur.

Lorsque la solution a été distribuée complètement, appuyer sur la touche pour interrompre la distribution.



FR DE

Den Behälter gründlich ausspülen und mit ½ l frischem Wasser füllen, das für den Spülzyklus benutzt wird.

Den Ansaugschlauch in den Behälter einstecken.

Den Behälter leeren und erneut unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.

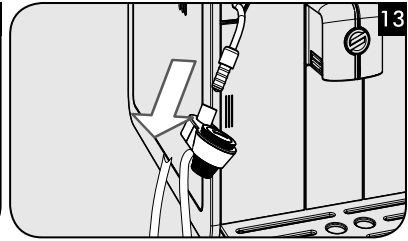
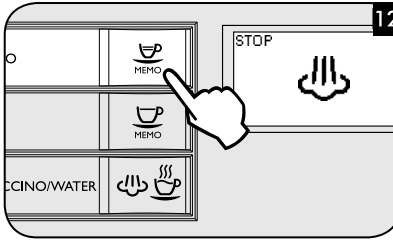
Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das obige Symbol an.

Rincer soigneusement le récipient et le remplir avec ½ l d'eau fraîche qui sera ensuite utilisée pour le cycle de rinçage.


Mettre le tuyau d'aspiration dans le récipient.

Vider le récipient et le placer sous le Mousseur à lait Automatique.


Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus.



DE Die Taste  drücken, um Dampf auszugeben.

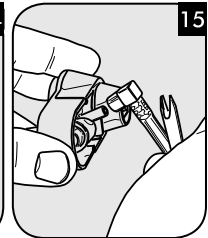
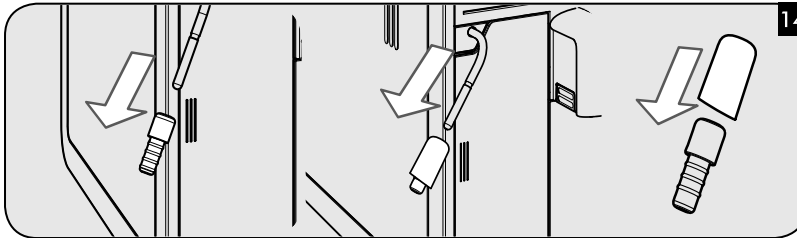
Nach der vollständigen Ausgabe des Wassers die Taste  drücken, um die Ausgabe zu beenden.

Den automatischen Milchaufschäumer aus dem Gerät herausnehmen.

FR Appuyer sur la touche  pour distribuer de la vapeur.

Lorsque l'eau a été distribuée complètement, appuyer sur la touche  pour interrompre la distribution.
Attendre quelques minutes afin de laisser refroidir la buse de vapeur.

Extraire le Mousseur à lait Automatique de la machine.



DE Für den automatischen Milchaufschäumer ohne verchromte Abdeckung.
Den Gummischutz von der Dampföse abnehmen.

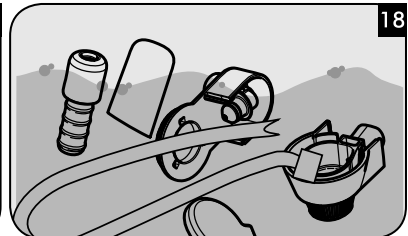
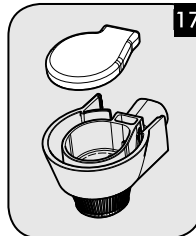
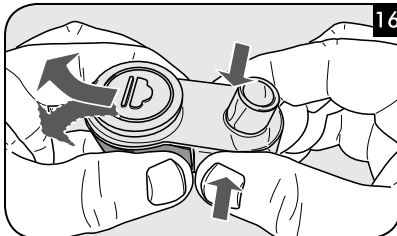
Für den automatischen Milchaufschäumer mit verchromter Abdeckung.
Die verchromte Abdeckung mit Gummischutz abnehmen. Den Gummischutz von der Abdeckung abziehen.

Den Ansaugschlauch abnehmen.

FR En cas de Mousseur à lait Automatique sans couverture chromée.
Enlever le protecteur en caoutchouc de la buse de vapeur.

En cas de Mousseur à lait Automatique avec couverture chromée.
Enlever la couverture chromée avec le protecteur en caoutchouc. Retirer le protecteur en caoutchouc de la couverture.

Enlever le tuyau d'aspiration.



DE Für die Abnahme des automatischen Milchaufschäumers wird auf die Seiten gedrückt und der Milchaufschäumer mit leicht seitlichen Bewegungen herausgenommen, wie in der Abbildung gezeigt.

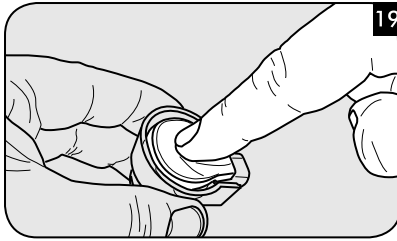
Den Gummi-Deckel abnehmen.

Alle Teile mit lauwarmem Wasser reinigen.

FR Pour démonter le Mousseur à lait Automatique, appuyer sur les côtés et le retirer en effectuant de légers mouvements latéraux comme le montre la figure.

Enlever le couvercle en caoutchouc.

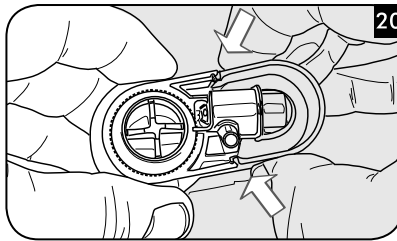
Laver tous les composants à l'eau tiède.



19

DE Den Deckel montieren, indem er im mittleren Teil aufgedrückt wird. Sicherstellen, dass er korrekt installiert ist.

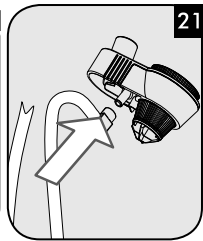
FR Monter le couvercle en appuyant sur la partie centrale ; s'assurer qu'il est bien installé.



20

Den automatischen Milchaufschäumer wieder montieren und sicherstellen, dass er korrekt eingesteckt wurde.

Remonter le Mousseur à lait Automatique en s'assurant qu'il est correctement inséré.

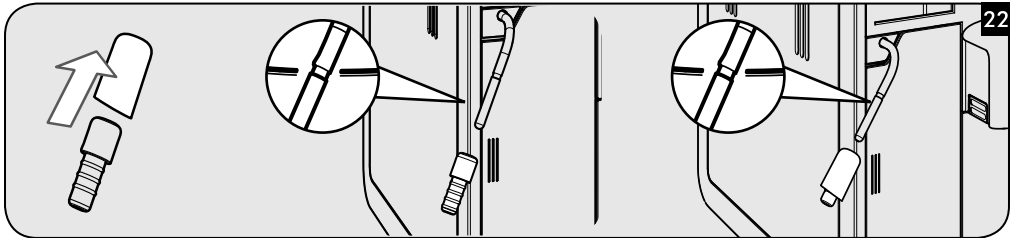


21

Den Ansaugschlauch anbringen.

Installer le tuyau d'aspiration.

Deutsch
Français



22

DE Den Gummischutz in die verchromte Abdeckung einsetzen (nur für den automatischen Milchaufschäumer mit verchromter Abdeckung).

Den Gummischutz und die verchromte Abdeckung (soweit vorhanden) wieder auf der Dampfdüse anbringen.

Achtung: Die Düse und die verchromte Abdeckung (soweit vorhanden) könnten heiß sein, wenn sie kürzlich verwendet wurden!

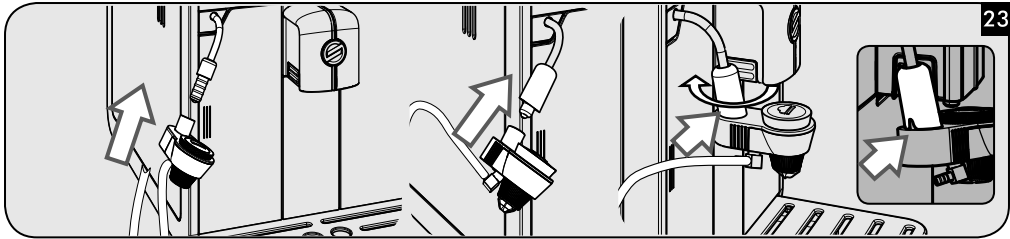
Den Gummischutz nicht über die markierte Aufnahme hinauschieben. Im diesem Falle besteht die Möglichkeit, dass der automatische Milchaufschäumer nicht korrekt funktioniert, da keine Milch angesaugt werden kann.

FR Insérer le protecteur en caoutchouc dans la couverture chromée (seulement en cas de Mousseur à lait Automatique avec couverture chromée).

Réinsérer le protecteur en caoutchouc et la couverture chromée (si présente) sur la buse de vapeur.

Attention : la buse et la couverture chromée (si présente) pourraient être chaudes si elle ont été récemment utilisées !

Ne pas insérer le protecteur en caoutchouc au-delà du logement indiqué. Dans ce cas, le Mousseur à lait Automatique ne fonctionne pas correctement car il n'est pas en mesure d'aspirer le lait.



Für den automatischen Milchaufschäumer ohne verchromte Abdeckung.

DE

Den automatischen Milchaufschäumer vollständig in den Gummianschluss einstecken.

Für den automatischen Milchaufschäumer mit verchromter Abdeckung.

Den automatischen Milchaufschäumer vollständig in den Gummianschluss einstecken. Überprüfen, ob dieser korrekt eingesetzt wurde. Wenn dieser nicht eingesteckt werden kann, ist die verchromte Abdeckung zu drehen. Der automatische Milchaufschäumer ist dann korrekt eingesetzt, wenn sich der Zahn in die Riffelung einfügt.

En cas de Mousseur à lait Automatique sans couverture chromée.

FR

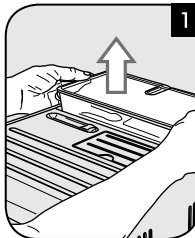
Insérer le Mousseur à lait Automatique dans le raccord en caoutchouc jusqu'à sa complète insertion.

En cas de Mousseur à lait Automatique avec couverture chromée.

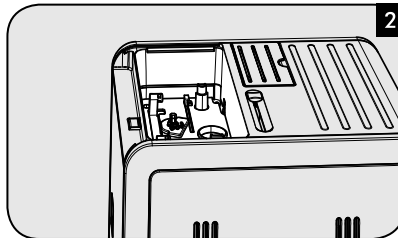
Insérer le Mousseur à lait Automatique dans le raccord en caoutchouc jusqu'à sa complète insertion. Vérifier qu'il est bien positionné. S'il n'est pas possible de l'insérer, tourner la couverture chromée. Le Mousseur à lait Automatique est monté correctement quand le cran réussit à s'insérer dans la rainure.

REINIGUNG DES KAFFEEBOHNENBEHÄLTERS, DER SCHALE UND DES KAFFEEFACHS NETTOYAGE DU RÉSERVOIR À CAFÉ EN GRAINS, DU PLATEAU ET DU LOGEMENT À CAFÉ

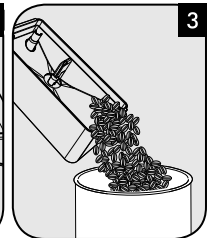
EVERY
7
DAYS



1 Den Kaffeebohnenbehälter herausnehmen.



2 Den Kaffeebohnenbehälter, die Schale und das Kaffeefach einmal wöchentlich mit einem Tuch reinigen, um Kaffeerückstände und Staub zu entfernen.



3 Die Bohnen aus dem Behälter schütten.

DE

Wöchentlich

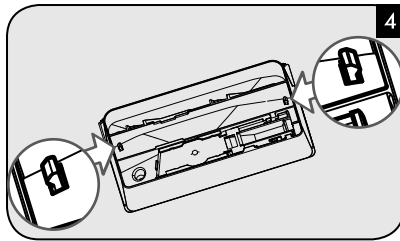
FR

Hebdomadaire

Extraire le réservoir à café en grains.

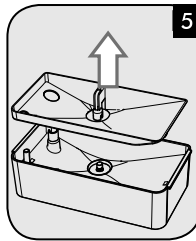
Nettoyer le réservoir à café en grains, le plateau et le logement à café une fois par semaine avec un chiffon pour enlever le marc de café et la poussière.

Vidanger le réservoir de tout grain.



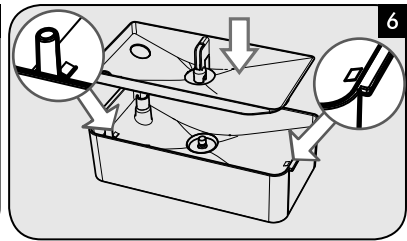
FR DE Für die Herausnahme der Schale wird auf die Haken am Boden des Kaffeebohnenbehälters gedrückt, wie in der Abbildung oben gezeigt.

FR Pour enlever le plateau, appuyer sur les crochets situés sur le fond du réservoir à café en grains, comme le montre la figure ci-dessus.



DE Die Schale entfernen. Die Schale und den Behälter mit einem Tuch reinigen.

FR Retirer le plateau. Nettoyer le plateau et le réservoir avec un chiffon.

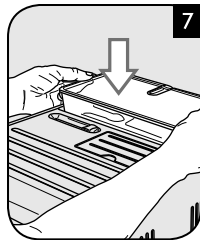


DE Nach der Reinigung die Schale wieder in den Kaffeebohnenbehälter einsetzen. Die Haken der Schale in ihre entsprechenden Sitze am Behälter einsetzen.

FR Après le nettoyage, réinsérer le plateau dans le réservoir à café en grains. Insérer les crochets du plateau dans les logements appropriés du réservoir.

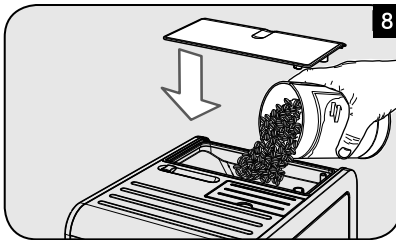
Deutsch

Français



FR DE Den Kaffeebohnenbehälter in das Fach einsetzen.

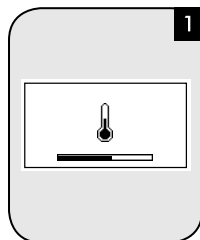
FR Introduire le réservoir à café en grains dans le logement.



DE Die Kaffeebohnen langsam einfüllen. Den Deckel anbringen.

FR Y verser lentement le café en grains. Positionner le couvercle.

HINWEISSIGNALE (GELB)
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)



FR DE Gerät in Aufheizphase für die Ausgabe von Getränken oder heißem Wasser.

FR Machine en phase de chauffage pour la distribution de boissons ou d'eau chaude.



DE Das Gerät führt einen Spülzyklus aus. Warten bis die Phase beendet ist.

FR La machine est en train d'effectuer un cycle de rinçage. Attendre jusqu'à la fin.



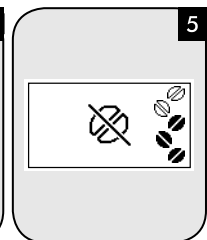
DE Der Wasserfilter "INTENZA+" muss ausgetauscht werden.

FR Il est nécessaire de remplacer le filtre à eau « INTENZA+ ».



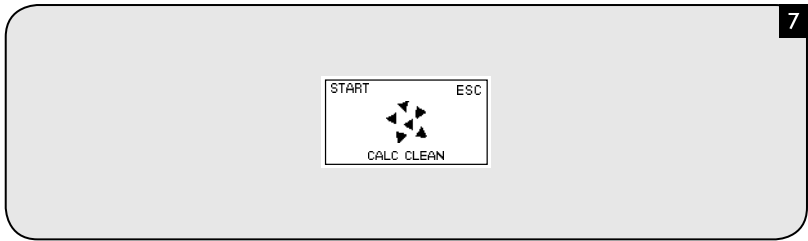
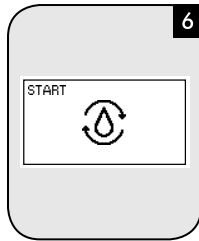
DE Brühgruppe in der Rückstellungsphase nach einem Geräteset.

FR Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.



DE Den Kaffeebohnenbehälter füllen und den Ausgabezyklus erneut starten.

FR Remplir le réservoir à café en grains et redémarrer le cycle de distribution.



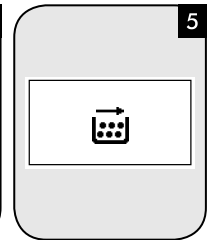
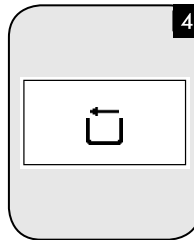
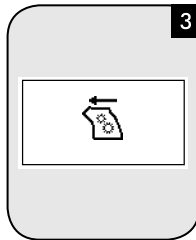
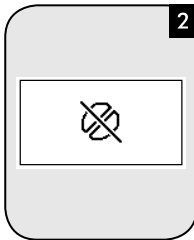
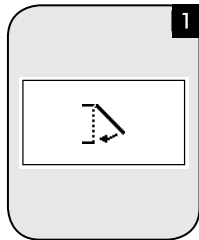
DE Das System entlüften.

Das Gerät muss entkalkt werden. Für weitere Anweisungen siehe entsprechendes Kapitel für das Entkalken.
Hinweis: Den Entkalkungsvorgang nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist NICHT durch die Garantie gedeckt.

FR Amorcer le circuit.

Il faut effectuer le détartrage de la machine. Consulter le chapitre dédié au détartrage pour plus d'informations.
Remarque : si le détartrage n'est pas effectué, la machine cessera de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est PAS couverte par la garantie.

ALARMSIGNALE (ROT) SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)



DE Die Servicetür schließen.

Den Kaffeebohnenbehälter erneut auffüllen.

Die Brühgruppe muss in das Gerät eingesetzt werden.

Den Kaffeesatzbehälter einsetzen.

Den Kaffeesatzbehälter und den Kaffeeauffangbehälter leeren.

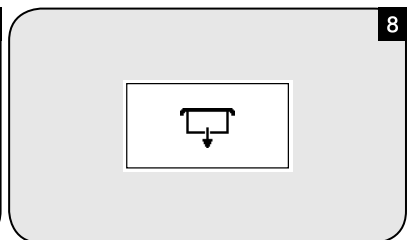
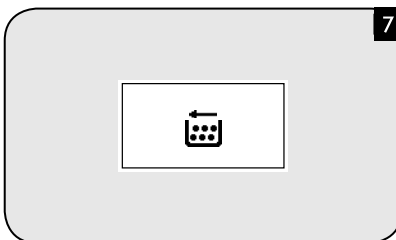
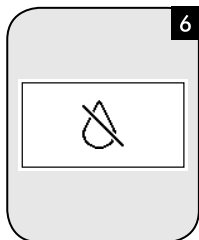
FR Fermer la porte de service.

Remplir de nouveau le réservoir à café en grains.

Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.

Insérer le tiroir à marc.

Vider le tiroir à marc et le tiroir à café.



DE Den Wassertank füllen.

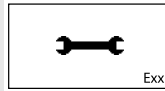
Den Kaffeesatzbehälter vollständig einsetzen.

Den Kaffeebohnenbehälter einsetzen.

FR Remplir le réservoir à eau.

Insérer complètement le tiroir à marc.

Insérer le réservoir à café en grains.



DE Das Gerät funktioniert nicht. Das Gerät ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen.
FR Kann das Gerät nicht gestartet werden, so ist die Hotline SAECO im jeweiligen Land zu kontaktieren (die Kontaktnummern sind im Garantieheft angeführt), und der auf dem Display angezeigte Fehlercode anzugeben.

FR La machine ne fonctionne pas. Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois.
FR Si la machine ne démarre pas, contacter le centre d'assistance SAECO de votre Pays (numéros de contact indiqués dans la notice de la garantie) et communiquer le code d'erreur indiqué sur l'afficheur.

Deutsch

Français

Pflege-Produkte
Produits pour l'entretien



DE Wasserfilter INTENZA+
Produktnummer: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
numéro produit : CA6702



DE Produkt für die Reinigung des
Milchsystems
Produktnummer: CA6705

FR Produit pour le nettoyage du
circuit lait
numéro produit : CA6705



DE Kaffeefettlöser-Tabletten
Produktnummer: CA6704

FR Tablettes de dégraissage
numéro produit : CA6704



DE Entkalkungsmittel
Produktnummer: CA6700

FR Solution détartrante
numéro produit : CA6700



DE Fett
Produktnummer: HD5061

FR Graisse
numéro produit : HD5061



DE Besuchen Sie den Online-Shop Phi-
lips für die Verfügbarkeit und die
Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.

FR Visitez le magasin en ligne Philips
pour vérifier la disponibilité et les
opportunités d'achat dans votre Pays.

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está equipada con dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer y seguir atentamente las normas de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas debidos al uso incorrecto de la máquina. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
 - Conectar la máquina a una toma de pared dotada de puesta a tierra.
 - Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
 - No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
 - No verter líquidos en el conector del cable de alimentación.
 - No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
 - No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
 - Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.
- Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.
 - No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
 - La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
 - La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
 - La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
 - Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
 - La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
 - Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
 - No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una su-

perficie plana y estable.

- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir en el contenedor exclusivamente café torrefacto en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano café molido, soluble, café crudo o cualquier otro producto.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimenta-


ción.

- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".

Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

Este aparato Philips cumple con todos los estándares y las normativas aplicables en materia de exposición a los campos electromagnéticos.

PT - NORMAS DE SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário ler e seguir atentamente as normas de segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas, devido a uma utilização incorrecta da máquina. Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
 - Ligue a máquina a uma tomada de parede com ligação à terra.
 - Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
 - Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
 - Não verta líquidos no conector do cabo de alimentação.
 - Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
 - Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
 - Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificadas anomalias;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.
- Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
 - A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
 - A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídos em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
 - A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
 - Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
 - A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
 - As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
 - Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.

Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma su-

- superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café torrado em grãos. Café em pó, solúvel, café cru, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente.
- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina indicará quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.


Eliminação

- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimenta-

ção a um centro de assistência a clientes ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

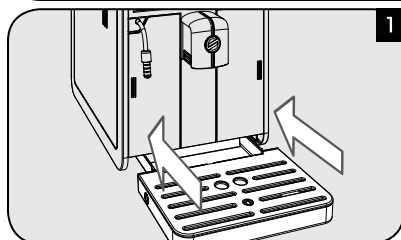
Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



O símbolo  apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

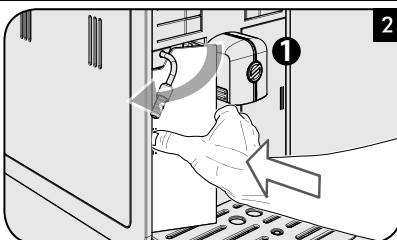
A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

Este aparelho Philips está em conformidade com todos os padrões e as normas aplicáveis em matéria de exposição aos campos electromagnéticos.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO


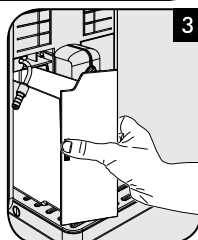
PT ES Introducir la bandeja de goteo junto con la rejilla en la máquina. Comprobar que quede completamente introducida.

Introduza a bandeja de limpeza com grelha na máquina. Certifique-se de que está completamente inserida.



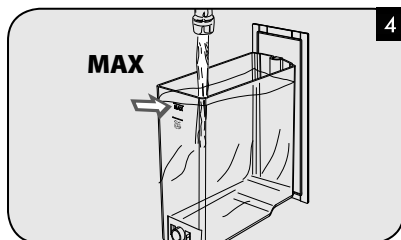
Presionar delicadamente en el lateral de la puerta del depósito de agua para hacer que salga la empuñadura.

Pressione delicadamente no lado da portinhola do reservatório de água para provocar a saída da pega.



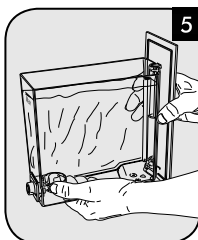
Extraer el depósito de agua tirando de la empuñadura.

Extraia o reservatório de água retirando a pega.



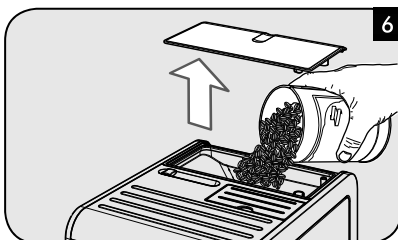
PT ES Llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX y volver a introducirlo en la máquina.

Encha o reservatório da água até ao nível MÁX com água fresca e reintroduza-o na máquina.



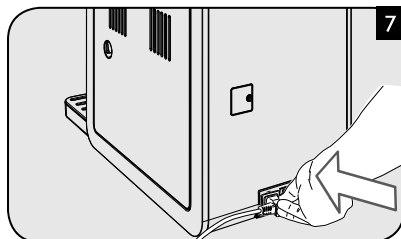
Quando está cheio, el depósito de agua debe transportarse tal como se muestra en la figura.

Quando estiver cheio, o reservatório de água deve ser transportado conforme apresentado na figura.



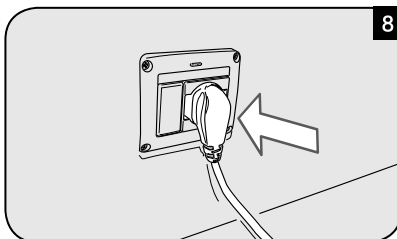
Quitar la tapa del contenedor de café en grano. Verter en él lentamente el café en grano y volver a colocar la tapa.

Retire a tampa do recipiente de café em grãos. Verta lentamente o café em grãos e volte a colocar a tampa.



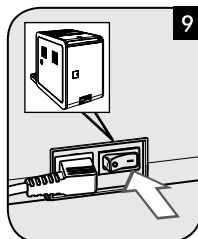
PT ES Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.



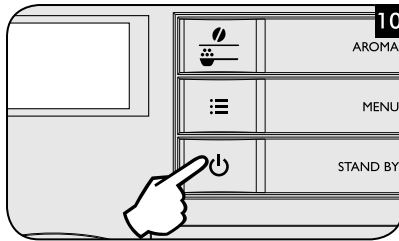
Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.



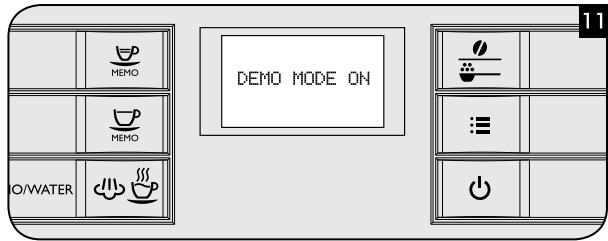
Poner el interruptor en "I".

Coloque o interruptor na posição "I".



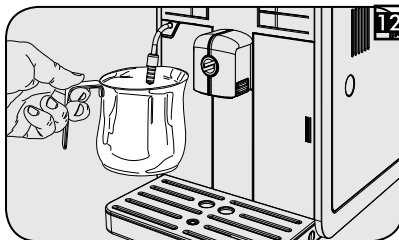
ES Pulsar el botón para encender la máquina.

PT Pressione a tecla para ligar a máquina.



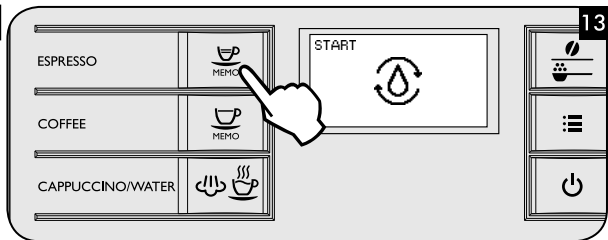
Nota: si se mantiene pulsado el botón durante más de ocho segundos la máquina entra en el modo demo. Para salir de la demo, desconectar el cable de alimentación y volver a encender la máquina.

Obs.: Mantendo pressionada a tecla durante mais de oito segundos, a máquina entra no programa de demonstração. Para sair da demonstração, desligue o cabo de alimentação e volte a ligar a máquina.



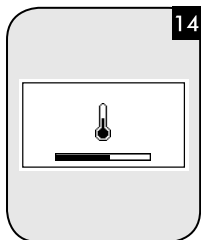
ES Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.

PT Coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor.



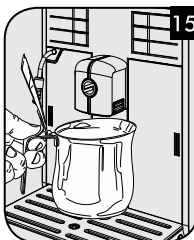
ES Pulsar el botón para poner en marcha el ciclo de carga del circuito.

PT Pressione a tecla para iniciar o ciclo de carregamento do circuito.



ES Una vez terminado el proceso, la máquina da inicio a la fase de calentamiento.

PT No final do processo, a máquina inicia a fase de aquecimento.



ES Tras el calentamiento, colocar un recipiente bajo la salida de café.

PT No final do aquecimento, coloque um recipiente debaixo do distribuidor.



ES La máquina realiza un ciclo de enjuague automático.

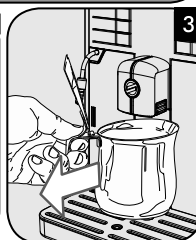
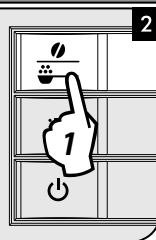
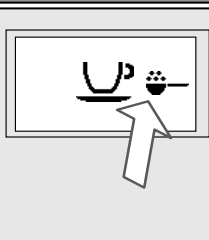
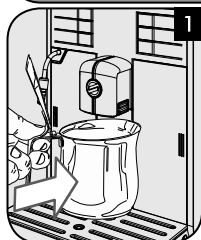
PT A máquina efectua um ciclo de enxaguamento automático.



ES La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.

PT A máquina está pronta para o ciclo de enxaguamento manual.

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL



ES Colocar un recipiente bajo la salida de café.

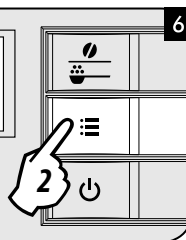
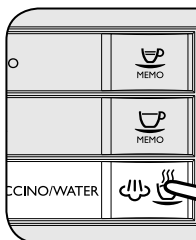
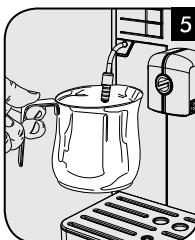
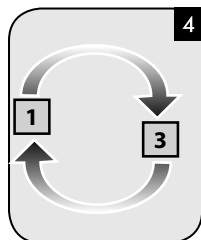
Pulsar el botón para seleccionar la función de café premolido. NO añadir café premolido. Pulsar el botón . La máquina comienza a suministrar agua.

Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente.

PT Coloque um recipiente de baixo do distribuidor de café.

Pressione a tecla para seleccionar a função de café pré-moído. NÃO adicione café pré-moído. Pressione a tecla . A máquina inicia a distribuir água.

No final da distribuição, esvazie o recipiente.



ES Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 3; a continuación, pasar al punto 5.

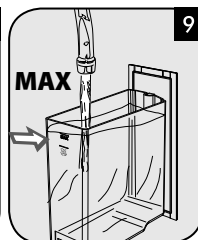
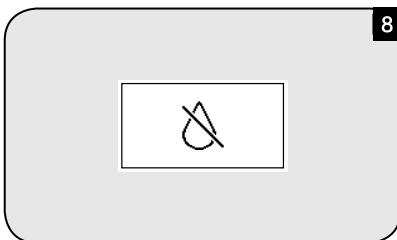
Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.

Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón **MENU**: para dar inicio al suministro de agua caliente.

PT Repita as operações do ponto 1 ao ponto 3 duas vezes consecutivas e depois passe ao ponto 5.

Coloque um recipiente de baixo do tubo de vapor.

Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla **MENU**: para iniciar a distribuição de água quente.



ES Tras haber suministrado el agua, retirar y vaciar el recipiente.

Repetir el procedimiento del punto 5 al punto 7 hasta que el depósito de agua esté vacío y aparezca el símbolo de falta de agua.

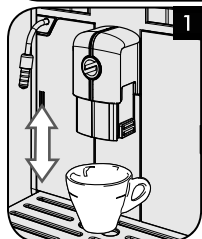
A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.

PT Depois de distribuir a água, remova e esvazie o recipiente.

Repita o procedimento do ponto 5 ao ponto 7 até que o reservatório de água esteja vazio e apareça o símbolo de falta de água.

No final, encha novamente o reservatório de água até ao nível MÁX.

**PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ**



Nota:
Para suministrar dos cafés exprés o dos cafés, pulsar el botón deseado dos veces seguidas. El suministro de café se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón MEMO.

Obs.:
Para distribuir dois expressos ou dois cafés, pressione a tecla desejada duas vezes consecutivas. A distribuição do café interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição do café antecipadamente pressionando a tecla MEMO.

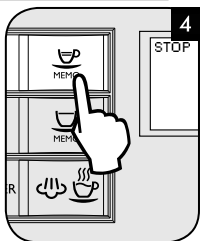
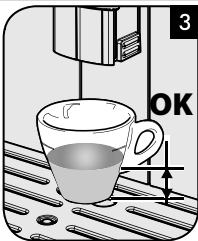
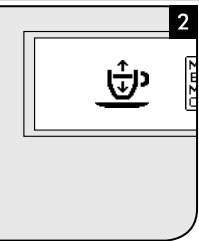
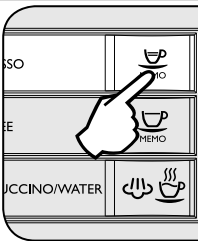
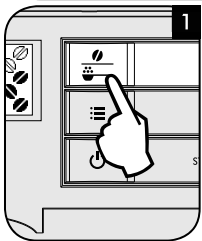
ES Ajustar la salida de café.
PT Ajuste o distribuidor.

Pulsar el botón MEMO para suministrar un café exprés o...
Pressione a tecla MEMO para distribuir un expresso ou...

... pulsar el botón MEMO para suministrar un café.
...pressione a tecla MEMO para distribuir un café.

Español
Português

**MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL
O MEU EXPRESSO IDEAL**



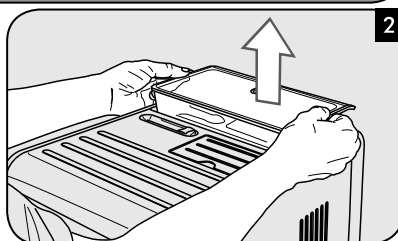
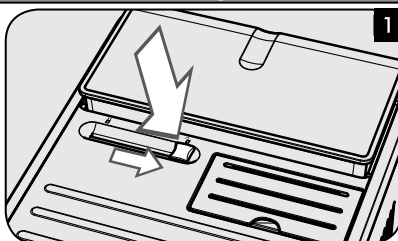
ES Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón MEMO.
PT Selecione o aroma desejado ao pressionar a tecla MEMO.

Mantener pulsado el botón MEMO hasta que aparezca el símbolo MEMO. La máquina está en fase de programación.
Nota: para programar el café largo, mantener pulsado el botón MEMO hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.
Obs.: para programar o café longo, mantenha pressionada a tecla MEMO até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.


Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada...
Aguarde até atingir a quantidade de café desejada.

... pulsar el botón MEMO para detener el proceso. ¡Memorizado!
Nota: para detener la programación del café largo, pulsar el botón MEMO.
...pressione a tecla MEMO para interromper o processo. Memorizado!
Obs.: Para interromper a programação do café longo, pressione a tecla MEMO.

Español
Português


SUSTITUCIÓN DEL CAFÉ EN GRANO
SUBSTITUIÇÃO DE CAFÉ EM GRÃOS

ES
Extracción del
contenedor de café
en grano

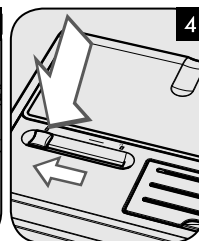
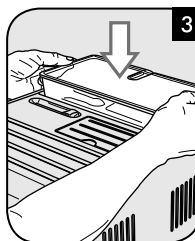
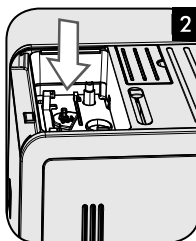
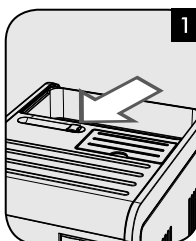
Poner el selector en la posición .
Es posible que el selector esté bloqueado por algún grano de café y que, debido a ello, no pueda ser desplazado. En tal caso, mover el selector adelante y atrás hasta retirar el grano de café bloqueado.

Extraer el contenedor de café en grano sosteniéndolo por los lados con ambas manos.


PT
Extração do
recipiente de café
em grãos

Posicione o selector na posição .
É possível que o selector não possa ser posicionado, por estar bloqueado por algum grão de café. Neste caso, mova o selector para a frente e para trás até remover o grão de café bloqueado.

Levante o recipiente de café em grãos pegando no mesmo dos lados com ambas as mãos.




ES
Introducción del
contenedor de café
en grano

Poner el selector en la posición .


Retirar los granos de café del compartimento del contenedor de café.

Introducir el contenedor de café en grano en el compartimento.

Poner el selector en la posición .


Al cambiar de tipo de café en grano y pasar a un café descafeinado, es posible que aún existan restos de cafeína incluso tras el ciclo de vaciado.

PT
Introdução do
recipiente de café
em grãos

Posicione o selector na posição .

Remova os grãos de café do compartimento do recipiente de café.

Introduza o recipiente de café em grãos no compartimento.

Posicione o selector na posição .

Ao mudar o tipo de café em grãos e passar para um café descafeinado é possível que continuem a existir vestígios de cafeína, mesmo após o ciclo de esvaziamento.



ES
PT

Selección del café en grano

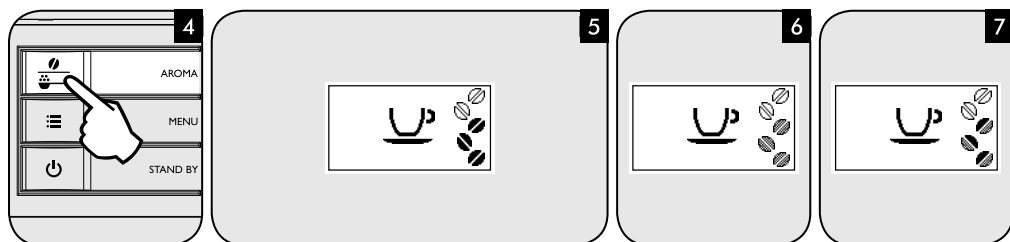
Pulsar el botón **MENU** para pasar las opciones pulsando el botón **MENU** hasta que se visualice el símbolo de aquí arriba.

Pulsar el botón **MEMO** o el botón **MEMO** para seleccionar el tipo de granos de café presente en el contenedor de café en grano. Pulsar el botón **MENU** para confirmar la configuración.

Seleção do café em grãos

Pressione a tecla **MENU**. Percorra as opções pressionando a tecla **MENU** até visualizar o símbolo na parte superior.

Pressione a tecla **MEMO** ou a tecla **MEMO** para seleccionar o tipo de grãos de café presente no recipiente de café em grãos. Pressione a tecla **MENU** para confirmar a definição.



ES
PT

Para salir, pulsar el botón **STAND BY**.

La pantalla muestra el tipo de café en grano seleccionado cuando la máquina está lista para el suministro. Para café en grano de tipo "ARÁBICA";

para café en grano de tipo "ROBUSTA";

para café en grano de tipo "MIXTO".

Para sair, pressione a tecla **STAND BY**.

O visor apresenta o tipo de café em grãos selecionado quando a máquina estiver pronta para a distribuição. Para café em grãos do tipo "ARÁBICA";

para café em grãos do tipo "ROBUSTA";

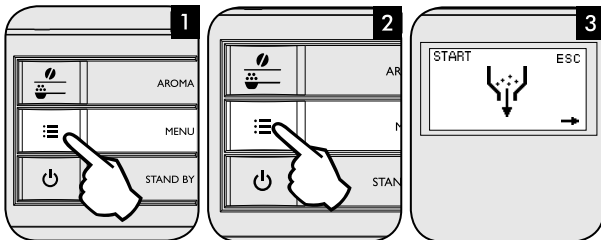
para café em grãos do tipo "MISTO".

Si se cambia de tipo de café en grano, aconsejamos vaciar el conducto de café y el molinillo de café. Esto permite degustar plenamente el aroma del nuevo café en grano.

Quando proceder à mudança do tipo de café em grãos, é recomendável esvaziar a conduta de café e o moinho de café. Desta forma, será possível saborear todo o aroma do novo café em grãos.

Ciclo de vaciado del café

Ciclo de esvaziamento de café



Pulsar el botón **MENU**

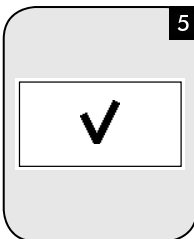
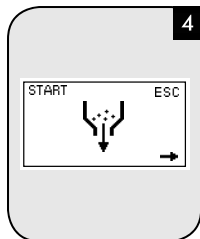
Pressione a tecla **MENU**

Passar las opciones pulsando el botón **MENU** hasta que se muestre el símbolo de aquí arriba.

Pulsar el botón **MEMO**. Percorra as opções pressionando a tecla **MENU** até visualizar o símbolo na parte superior. Pressione a tecla **MEMO**.

Español

Português



ES La máquina efectúa dos ciclos de molido sin suministrar café.

PT A máquina efectua dois ciclos de moagem sem distribuir café.

Una vez concluidos los ciclos de molido, la máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.

Terminados os ciclos de moagem, a máquina visualiza o símbolo na parte superior.

En caso de no vaciar el conducto de café y el molinillo de café, será necesario suministrar al menos dos cafés antes de poder degustar plenamente el nuevo tipo de café en grano.

Al cambiar de tipo de café en grano y pasar a un café descafeinado, es posible que aún existan restos de cafeína incluso tras el ciclo de vaciado.

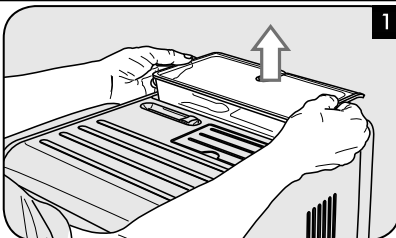
Se a conduta de café e o moinho de café não tiverem sido esvaziados, será necessário distribuir, pelo menos, dois cafés antes de poder saborear na totalidade o novo tipo de café em grãos.

Ao mudar o tipo de café em grãos e passar para um café descafeinado é possível que continuem a existir vestígios de cafeína, mesmo após o ciclo de esvaziamento.

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÂMICA

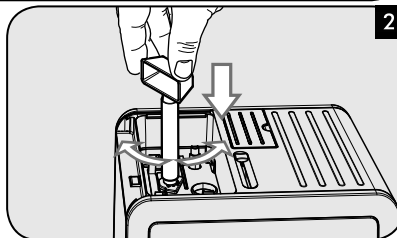
Para evitar dañar la máquina, no girar el molinillo de café más de un paso cada vez.

Para evitar danos na máquina, não rode o moinho de café mais de uma volta de cada vez.



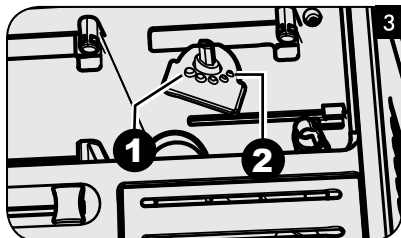
Extraer el contenedor de café en grano.

Extraia o recipiente de café em grãos.



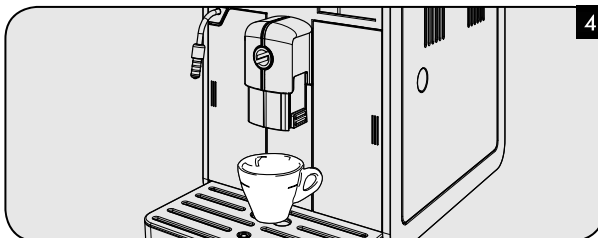
Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.

Pressione e gire o botão de ajuste da moagem com um disparo de cada vez.



ES Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave. Seleccionar (◐) para un molido fino - sabor más fuerte.

PT Selecciono (●) para moagem grossa - sabor mais suave. Selecciono (◐) para moagem fina - sabor mais forte.



Suministrar 2-3 cafés para probar la diferencia. Si el café está acuoso o sale con lentitud, modificar la configuración del molinillo de café.

Distribua 2-3 cafés para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso ou sair lentamente, modifique as programações do moinho de café.

CÓMO ESPUMAR LECHE COMO EMULSIONAR O LEITE

En función del modelo de máquina, el Montador de leche Automático se suministra con o sin recubrimiento cromado.

¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

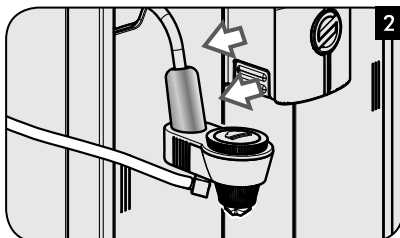
Dependendo do modelo da máquina, o Batedor de leite automático é fornecido com ou sem cobertura cromada.

Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



El Montador de leche Automático debe agarrarse únicamente por la empuñadura ranurada de plástico.

O Batedor de leite automático deve ser movimentado ao utilizar apenas a respectiva pega estriada em plástico.



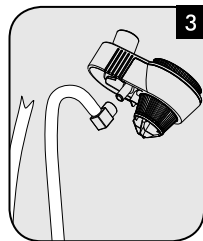
¡Atención! Al utilizar el vapor, el tubo de vapor y el recubrimiento cromado (en su caso) pueden alcanzar temperaturas elevadas.

Atenção! Quando se utiliza o vapor, o tubo de vapor e a cobertura cromada (se presente) podem alcançar temperaturas elevadas.

ES
PT

Español

Português

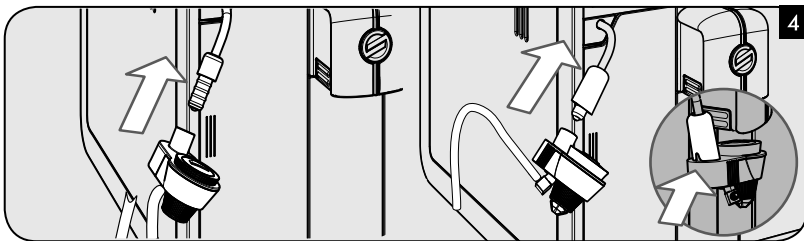


Acoplar el tubo de aspiración al Montador de leche Automático.

ES

Introduza o tubo de aspiração no Batedor de leite automático.

PT



Para Montador de leche Automático sin recubrimiento cromado.

Introducir el Montador de leche Automático en el alojamiento del tubo de vapor.

Para o Batedor de leite automático sem cobertura cromada.

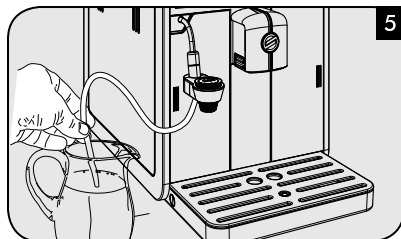
Introduza o Batedor de leite automático na sede do tubo de vapor.

Para Montador de leche Automático con recubrimiento cromado.

Introducir el Montador de leche Automático en el alojamiento del tubo de vapor. Comprobar que esté correctamente posicionado. Si no se logra introducir el Montador de leche Automático, se debe girar el recubrimiento cromado. El Montador de leche Automático estará correctamente montado cuando el diente haya quedado introducido en la ranura.

Para o Batedor de leite automático com cobertura cromada.

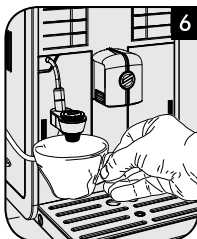
Introduza o Batedor de leite automático na sede do tubo de vapor. Verifique se está correctamente posicionado. Se não conseguir inserir o Batedor de leite automático, deverá rodar a cobertura cromada. O Batedor de leite automático está montado correctamente quando o dente se introduz na estria.



ES
PT

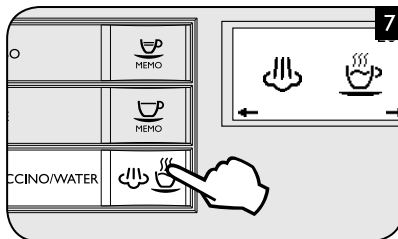
Introducir el tubo de aspiración en el recipiente de la leche.

Introduza o tubo de aspiração no recipiente de leite.



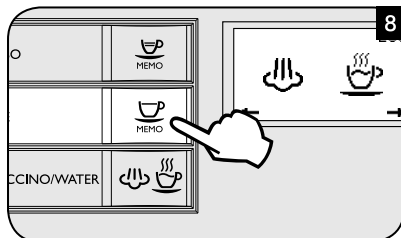
Colocar una taza bajo el Montador de leche Automático.

Coloque uma chávena de-
baixo do Batedor de leite
automático.



Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

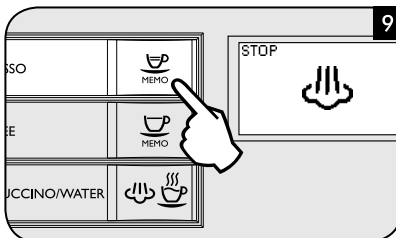
Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior.



ES
PT

Pulsar el botón para comenzar a espumar la leche.

Pressione a tecla para iniciar a emulsionar o leite.



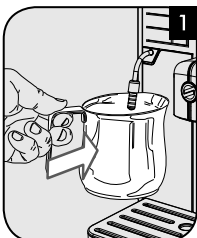
Pulsar el botón para interrumpir el proceso una vez suministrada la cantidad de leche espumada deseada.

Pressione a tecla para interromper o processo quando distribuir a quantidade de leite emulsionado desejada.

AGUA CALIENTE
ÁGUA QUENTE

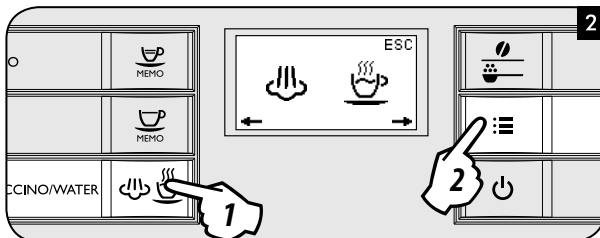
¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



Sacar el Montador de leche Automático del tubo de vapor. Colocar debajo un recipiente.

Retire o Batedor de leite automático do tubo de vapor. Posicione debaixo de um recipiente.



Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

Pulsar el botón **MENU**: para dar inicio al suministro de agua caliente.

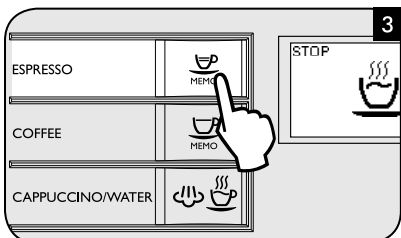
Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior.

Pressione a tecla **MENU**: para iniciar a distribuição de água quente.

ES
PT

Español

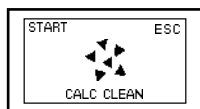
Português



Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón .
Retirar el recipiente.

Para interromper a distribuição de água quente pressione a tecla .
Remova o recipiente.

ES
PT

DESCALCIFICACIÓN - 30 MIN
DESCALCIFICAÇÃO - 30 MIN.

El símbolo "CALC CLEAN" visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación.

El ciclo de descalcificación requiere unos 30 minutos.

Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente, en cuyo caso la reparación NO está cubierta por la garantía.

**Atención:**

Utilizar exclusivamente la solución descalcificante Saeco, específicamente formulada para optimizar las prestaciones de la máquina. El uso de otros productos puede causar daños en la máquina y dejar residuos en el agua.

La solución descalcificante Saeco se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.

**Atención:**

No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

Nota: no extraer el grupo de café durante el proceso de descalcificación.

Quando visualizar o símbolo "CALC CLEAN", é necessário proceder à descalcificação.

O ciclo de descalcificação demora cerca de 30 minutos.

Se esta operação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente; neste caso, a reparação NÃO é coberta pela garantia.

**Atenção:**

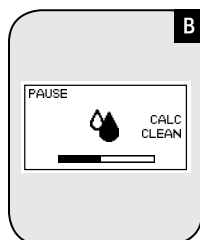
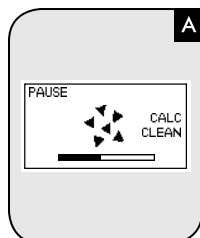
Utilize exclusivamente a solução descalcificante Saeco formulada especificamente para optimizar o desempenho da máquina. A utilização de outros produtos pode causar danos na máquina e deixar resíduos na água.



A solução descalcificante Saeco está à venda separadamente. Para obter mais pormenores, consulte a página relativa aos produtos para a manutenção nas presentes instruções de utilização.



**Atenção:**

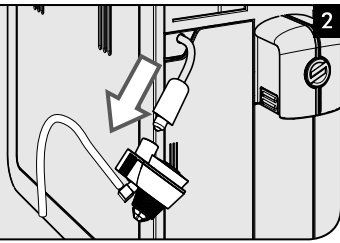
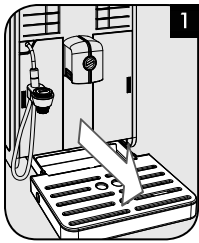
Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

Obs.: Não extraia o grupo café durante o processo de descalcificação.



El ciclo de descalcificación (A) y el ciclo de enjuague (B) pueden ponerse en pausa pulsando el botón . Para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón . Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.

O ciclo de descalcificação (A) e o ciclo de enxaguamento (B) podem ser colocados em pausa pressionando a tecla . Para prosseguir com o ciclo, pressione novamente a tecla . Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.

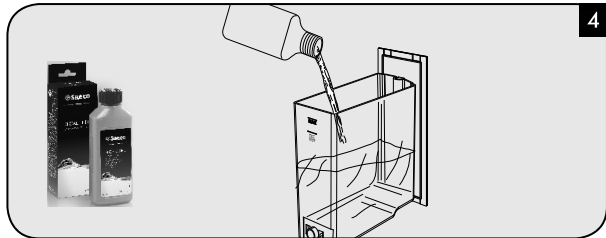
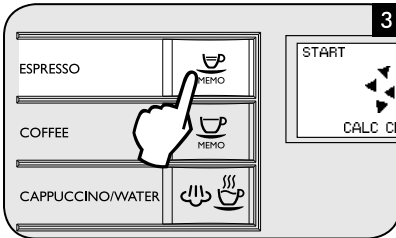


ES Vaciar la bandeja de goteo.

Sacar el Montador de leche Automático del tubo de vapor/agua caliente.

PT Esvazie a bandeja de limpeza.

Retire o Batedor de leite automático do tubo de vapor/água quente.

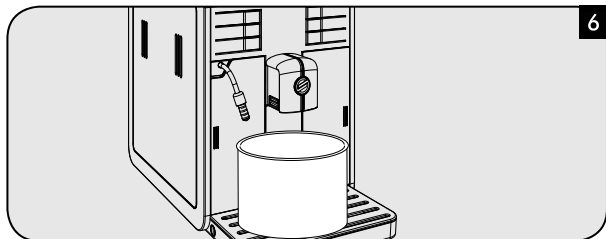
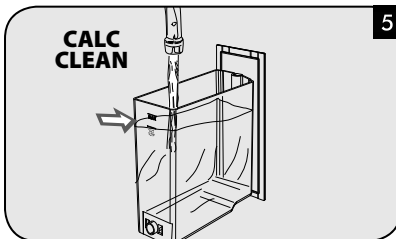


ES Pulsar el botón MEMO.

Extraer el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) del depósito de agua y sustituirlo por el filtro blanco original. Verter toda la solución descalcificante en el depósito de agua.

PT Pressione a tecla MEMO.

Extraia o filtro de água "INTENZA+" (se presente) do reservatório de água e substitua-o pelo pequeno filtro branco original. Verta toda a solução descalcificante para o reservatório de água.

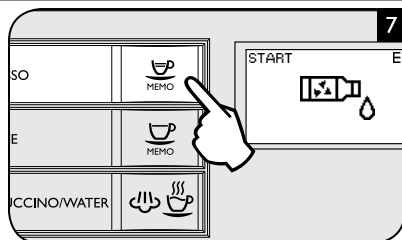



ES Rellenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN e introducirlo en la máquina.


Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo el tubo de vapor/agua caliente y bajo la salida de café.

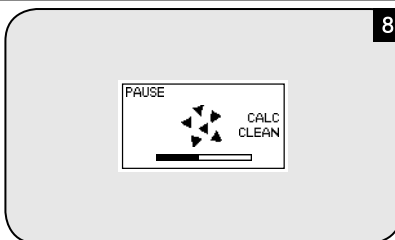
PT Encha o reservatório de água com água fresca até ao nível calc clean e volte a introduzi-lo na máquina.

Posicione um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do tubo de vapor/água quente e debaixo do distribuidor.



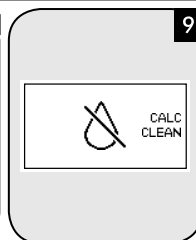
ES Pulsar el botón  para dar inicio al ciclo de descalcificación.

PT Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de descalcificação.



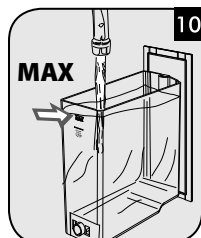
La solución descalcificante será suministrada a intervalos regulares (duración: 20 min aprox.).

A solução descalcificante será distribuída em intervalos regulares (duração: cerca de 20 min).



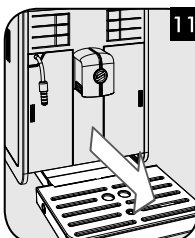
Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.

Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.



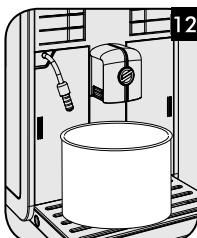
ES Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a introducirlo en la máquina.

PT Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX. Reintroduza-o na máquina.



Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.


Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.



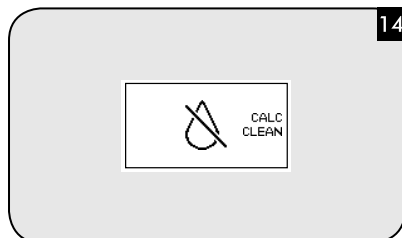
Vaciar el recipiente y volver a colocarlo.

Esvazie o recipiente e volte a introduzi-lo na devida posição.



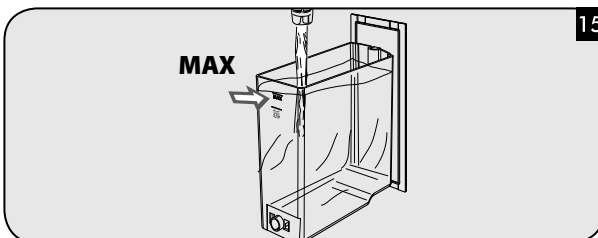
Pulsar el botón  para poner en marcha el ciclo de enjuague.

Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de enxaguamento.



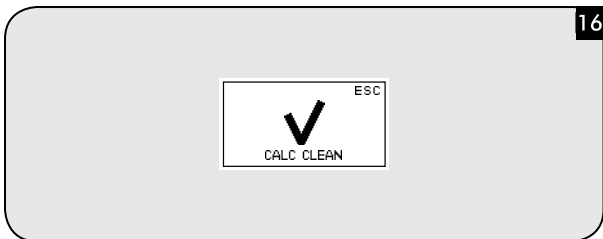
ES Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.

PT Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.



Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a introducirlo en la máquina. Repetir el punto 13.

Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX. Reintroduza-o na máquina. Repita o ponto 13.




16


Nota: si no se llena el depósito de agua hasta el nivel MAX, la máquina puede requerir que se vuelva a llenar el depósito para terminar el ciclo de enjuague. Llenar el depósito de agua y volver a introducirlo en la máquina. Repetir desde el punto 13.

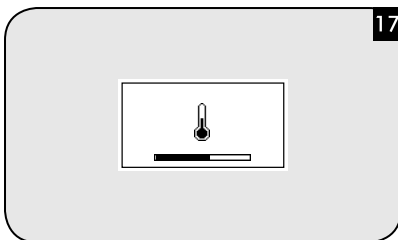
Obs.: Se o reservatório de água não for enchido até ao nível MAX, a máquina pode solicitar que encha novamente o reservatório para terminar o ciclo de enxaguamento.

Encha o reservatório de água e reintroduza-o na máquina.

Repita desde o ponto 13.

ES Una vez suministrada toda el agua requerida para el ciclo de enjuague, la máquina muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón  para salir del ciclo de descalcificación.

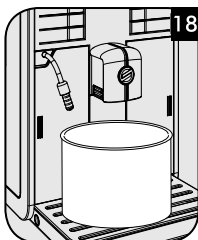
PT Quando a água necessária para o ciclo de enxaguamento for completamente distribuída, a máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla  para sair do ciclo de descalcificação.



17

ES La máquina realiza el calentamiento y el enjuague automático.

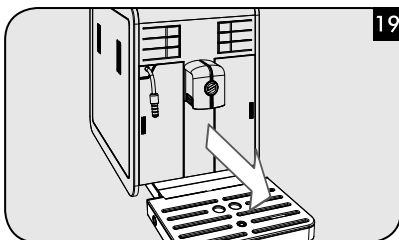
PT A máquina efectua o aquecimento e o enxaguamento automático.



18

Vaciar el recipiente.

Esvazie o recipiente.



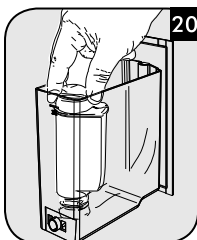
19

Una vez concluido el ciclo de enjuague, vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

No final do ciclo de enxaguamento, esvazie a bandeja de limpeza e volte a posicioná-la.

Español

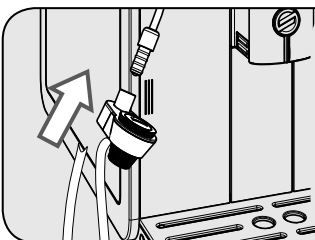
Português



20

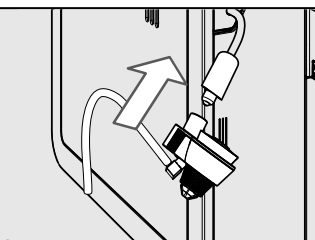
ES Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua.

PT Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água "INTENZA+" (se presente) no reservatório de água.



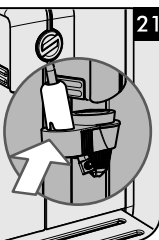
Para Montador de leche Automático sin recubrimiento cromado.
Introducir el Montador de leche Automático.

Para o Batedor de leite automático sem cobertura cromada.
Introduza o Batedor de leite automático.

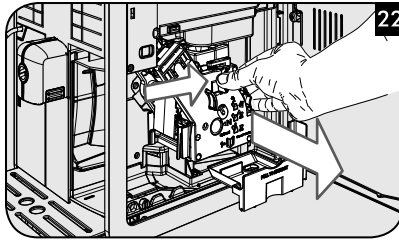


Para Montador de leche Automático con recubrimiento cromado.
Introducir el Montador de leche Automático. Comprobar que esté correctamente posicionado. Si no se logra introducir el Montador de leche Automático, se debe girar el recubrimiento cromado. El Montador de leche Automático estará correctamente montado cuando el diente haya quedado introducido en la ranura.

Para o Batedor de leite automático com cobertura cromada
Introduza o Batedor de leite automático. Verifique se está correctamente posicionado. Se não conseguir inserir o Batedor de leite automático, deverá rodar a cobertura cromada. O Batedor de leite automático está montado correctamente quando o dente se introduz na estria.

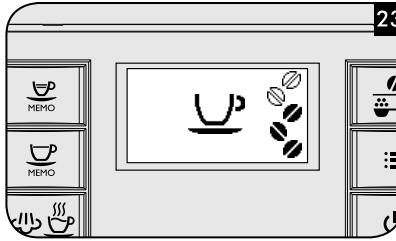


21



ES Limpiar el grupo de café. Para más indicaciones, ver el capítulo "Limpieza del grupo de café".

PT Limpe o grupo café. Para obter mais indicações, consulte o capítulo "Limpeza do grupo café".



La máquina está lista para el suministro de café.

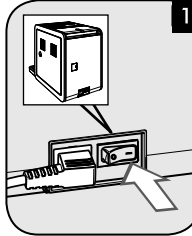
A máquina está pronta para a distribuição de café.

INTERRUPCIÓN ACCIDENTAL DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN INTERRUPÇÃO ACIDENTAL DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO

Una vez iniciado el proceso de descalcificación, es necesario completarlo sin apagar la máquina. Si el proceso de descalcificación se interrumpe accidentalmente (corte de la corriente eléctrica o desconexión accidental del cable de alimentación) seguir las instrucciones indicadas a continuación.

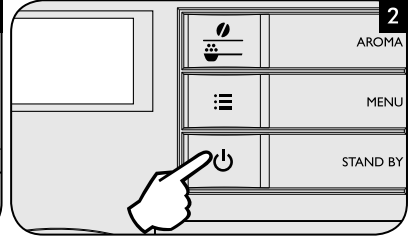
Uma vez iniciado o processo de descalcificação, é necessário finalizá-lo evitando desligar a máquina. Se o processo de descalcificação for interrompido acidentalmente (interrupção da corrente eléctrica ou desligação acidental do cabo de alimentação), siga as instruções indicadas.

ES
PT



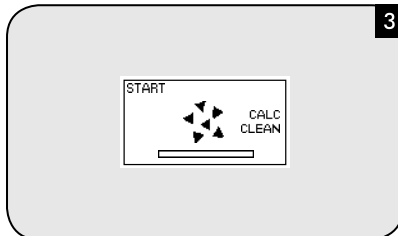
Comprobar que el interruptor esté en "I".


Certifique-se de que o interruptor está na posição "I".




Pulsar el botón  para encender la máquina.

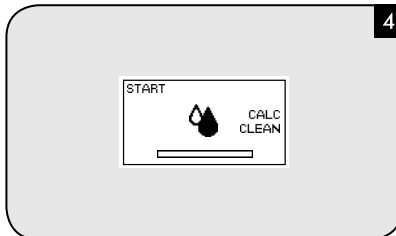
Pressione a tecla  para ligar a máquina.




El ciclo de descalcificación se reanuda desde el punto 8 del capítulo "Descalcificación" si la interrupción ha tenido lugar durante la fase de descalcificación. Pulsar el botón  para reactivar el ciclo.

O ciclo de descalcificação será retomado desde o ponto 8 do capítulo "Descalcificação" se tiver sido interrompido durante a fase de descalcificação. Pressione a tecla  para reactivar o ciclo.

PT



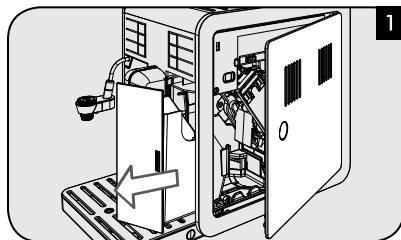
Si la interrupción ha tenido lugar durante la fase de enjuague, se reanuda desde el punto 13 del capítulo "Descalcificación".

Pulsar el botón  para reactivar el ciclo.

Por outro lado, será retomado desde o ponto 13 do capítulo "Descalcificação" se tiver sido interrompido durante a fase de enxaguamento.

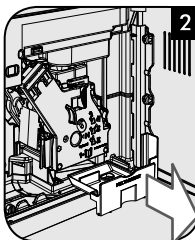
Pressione a tecla  para reactivar o ciclo.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ



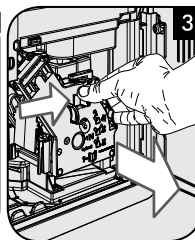
ES Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Sacar el cajón de recogida de posos y abrir la puerta de servicio.

PT Desligue a máquina e desengate o cabo de alimentação. Remova a gaveta de recolha das borras e abra a portinhola de serviço.



ES Extraer el cajón de recogida de café y limpiarlo.

PT Extraia a gaveta de recolha de café e limpe-a.



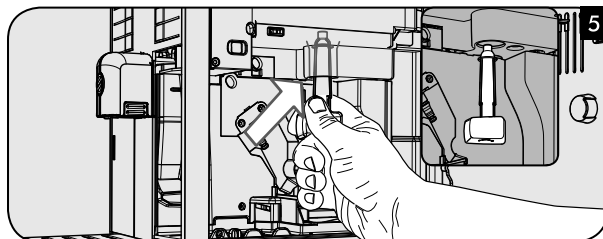
ES Para extraer el grupo de café, presionar el pulsador "PUSH" y tirar al mismo tiempo de la empuñadura.

PT Para extrair o grupo café, pressione a tecla «PUSH» e puxe pela pega.



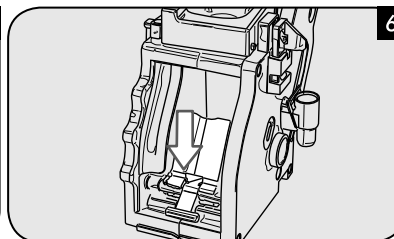
ES Realizar el mantenimiento del grupo de café.

PT Realize a manutenção do grupo café.



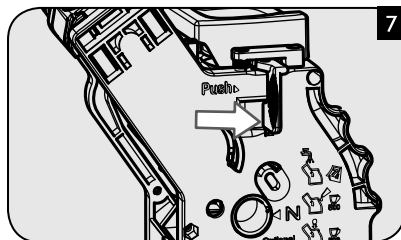
ES Limpiar a fondo el conducto de salida del café con el utensilio de limpieza suministrado con la máquina, o con el mango de una cucharilla. Asegurarse de introducir el utensilio de limpieza tal como se muestra en la figura.

PT Limpe bem a conduta de saída do café com o utensílio adequado para a limpeza fornecido com a máquina ou com a pega de uma colher. Certifique-se de que insere o utensílio adequado para a limpeza conforme indicado na figura.



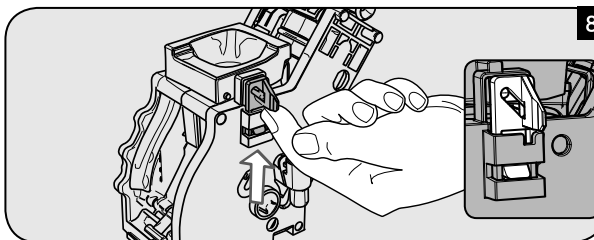
ES Comprobar que la palanca situada en la parte trasera del grupo esté completamente bajada.

PT Certifique-se de que a alavanca na parte posterior do grupo está completamente para baixo.



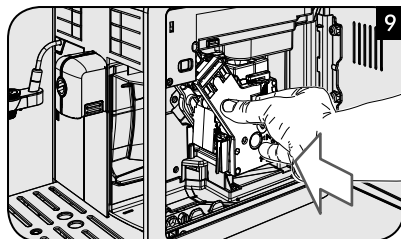
ES Presionar con fuerza el pulsador "PUSH".

PT Pressione com força a tecla "PUSH".



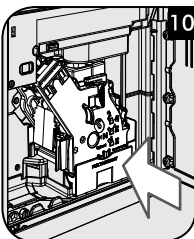
ES Asegurarse de que el gancho para el bloqueo del grupo de café esté en la posición correcta. Si aún se encuentra bajado, empujarlo hacia arriba hasta que quede correctamente enganchado.

PT Certifique-se de que o gancho para o bloqueio do grupo café está na posição correcta. Se ainda estiver na posição em baixo, empurre-o para cima até o engatar correctamente.



ES Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado sin presionar el pulsador "PUSH".

PT Introduza de novo na sede o grupo café até obter o encaixe sem pressionar a tecla "PUSH".



Introducir el cajón de recogida de café.

Introduza a gaveta de recolha de café.

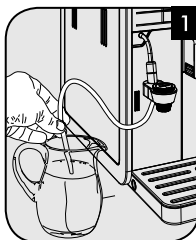
LIMPIEZA DEL MONTADOR DE LECHE AUTOMÁTICO

LIMPEZA DO BATEDOR DE LEITE AUTOMÁTICO

EVERY

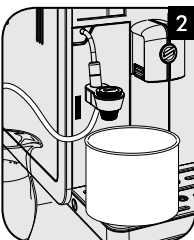


DAY



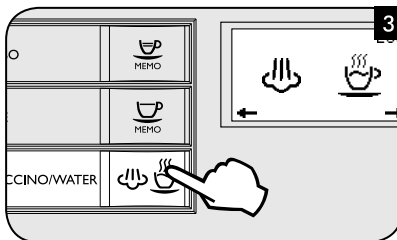
Introducir el tubo de aspiración en un recipiente lleno de agua fresca.


Introduza o tubo de aspiração num recipiente cheio de água fresca.



Colocar un recipiente vacío bajo el Montador de leche Automático.

Coloque um recipiente vazio debaixo do Batedor de leite automático.



Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

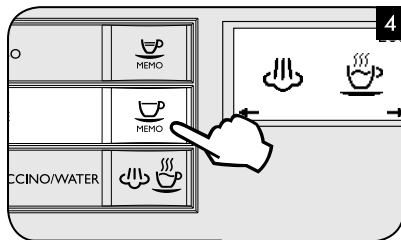
Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior.

ES


Diaria

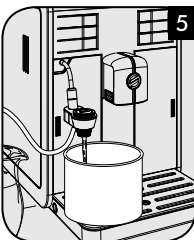
PT

Diária



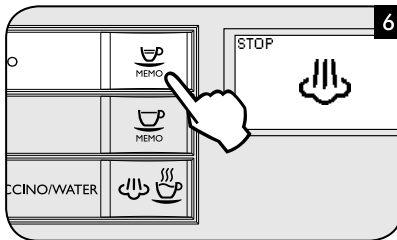
ES Pulsar el botón  para dar inicio al suministro de vapor.

PT Pressione a tecla  para iniciar a distribuição de vapor.



Quando salga agua limpia por el Montador de leche Automático...

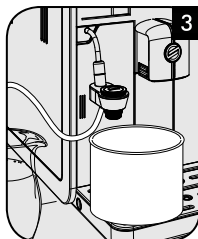
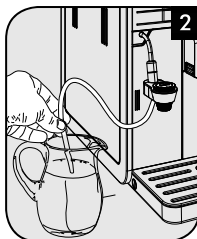
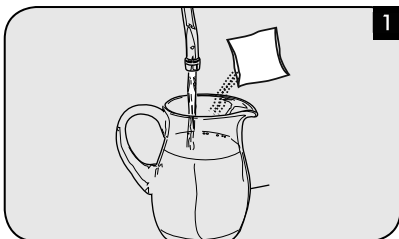
Quando a água que sai do Batedor de leite automático estiver limpa...



... pulsar el botón  para interrumpir el suministro.

...pressione a tecla  para interromper a distribuição.

EVERY
30
DAYS



ES
PT

Mensual

Verter el "producto para la limpieza del circuito de la leche Saeco" en un recipiente. Añadir ½ l de agua templada y esperar a que el producto se disuelva por completo.

Introducir el tubo de aspiración en el recipiente.

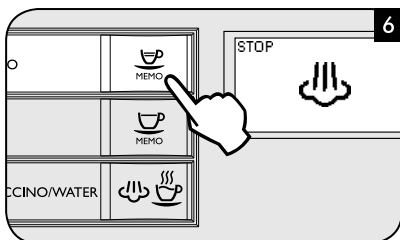
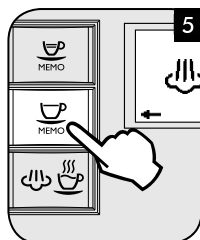
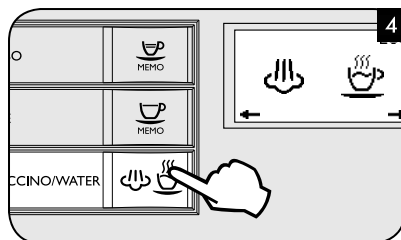
Colocar un recipiente vacío bajo el Montador de leche Automático.

Mensal

Verta o "produto para a limpeza do circuito de leite Saeco" num recipiente. Adicione ½ l de água morna e aguarde que o produto se derreta completamente.

Introduza o tubo de aspiração no recipiente.

Coloque um recipiente vazio debaixo do Batedor de leite automático.



Español

Português

ES
PT

Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

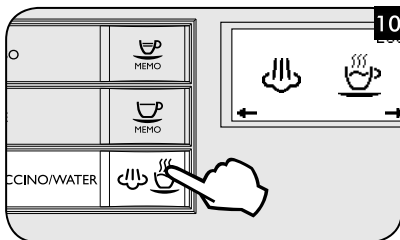
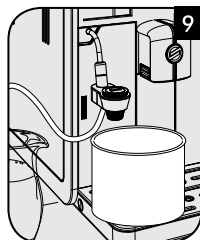
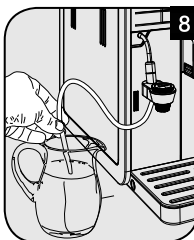
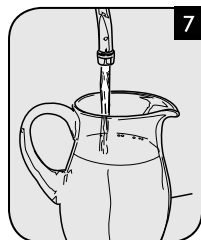
Pulsar el botón para suministrar vapor.

Una vez que se haya suministrado toda la solución, pulsar el botón para detener el suministro.

Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior.

Pressione a tecla para distribuir vapor.

Quando a solução for completamente distribuída, pressione a tecla para interromper a distribuição.



ES
PT

Enjuagar bien el recipiente y llenarlo con ½ l de agua fresca, que será utilizada para el ciclo de enjuague.

Introducir el tubo de aspiración en el recipiente.

Vaciar el recipiente y volver a colocarlo bajo el Montador de leche Automático.

Pulsar el botón . La máquina muestra el símbolo de aquí arriba.

Enxagúe bem o recipiente e encha-o com ½ l de água fresca que será utilizada para o ciclo de enxaguamento.

Introduza o tubo de aspiração no recipiente.

Esvaeje o recipiente e volte a colocá-lo debaixo do Batedor de leite automático.

Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior.

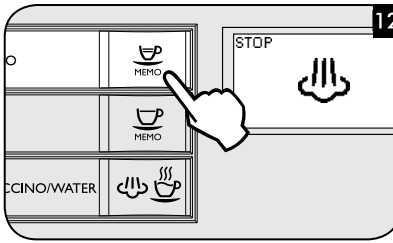


ES

Pulsar el botón MEMO para suministrar vapor.

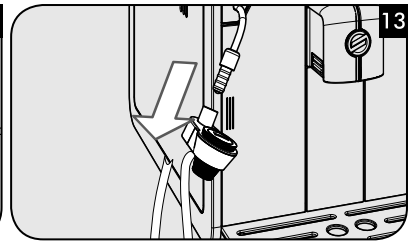
PT

Pressione a tecla MEMO para distribuir vapor.



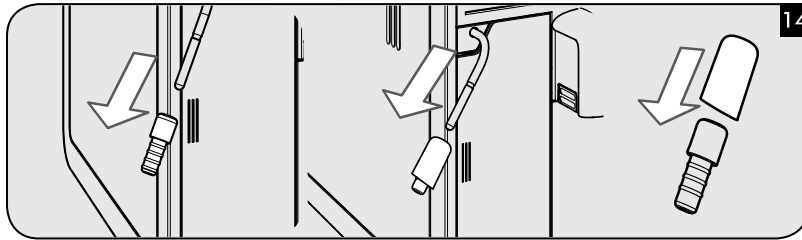
Una vez que se haya suministrado toda el agua, pulsar el botón MEMO para detener el suministro.
Esperar unos minutos hasta que el tubo de vapor se enfríe.

Quando a água for completamente distribuída, pressione a tecla MEMO para interromper a distribuição.
Aguarde alguns minutos até o tubo de vapor arrefecer.



Extraer el Montador de leche Automático de la máquina.

Retire o Batedor de leite automático da máquina.



ES

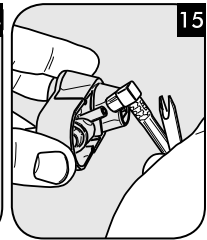
Para Montador de leche Automático sin recubrimiento cromado.
Quitar la protección de goma del tubo de vapor.

PT

Para o Batedor de leite automático sem cobertura cromada.
Remove a protecção de borracha do tubo de vapor.

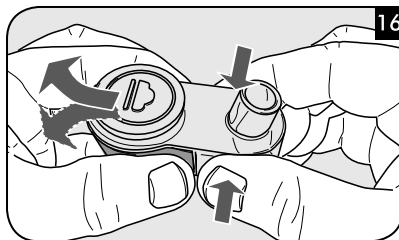
Para Montador de leche Automático con recubrimiento cromado.
Sacar el recubrimiento cromado junto con la protección de goma. Extraer la protección de goma del recubrimiento.

Para o Batedor de leite automático com cobertura cromada.
Remove a cobertura cromada com a protecção de borracha. Extraia a protecção de borracha da cobertura.



Quitar el tubo de aspiración.

Remove o tubo de aspiração.

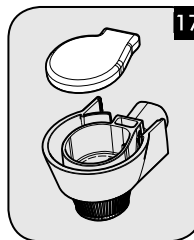


ES

Para desmontar el Montador de leche Automático, presionar en los lados y tirar realizando ligeros movimientos laterales tal como se muestra en la figura.

PT

Para desmontar o Batedor de leite automático, pressione nos lados e extraia efectuando ligeiros movimentos laterais conforme apresentado na figura.



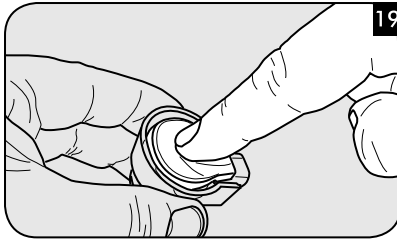
Quitar la tapa de goma.

Remove a tampa de borracha.



Lavar todos los componentes con agua tibia.

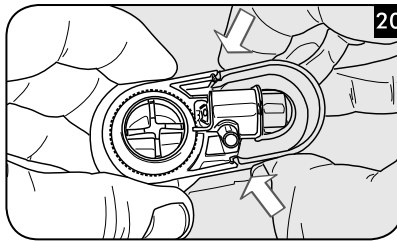
Lave todos os componentes com água morna.



19

ES Poner la tapa presionando en la parte central, asegurándose de que quede bien colocada.

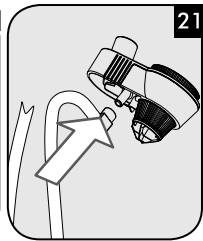
PT Monte a tampa ao pressionar na parte central; certifique-se de que está bem instalada.



20

Volver a montar el Montador de leche Automático comprobando que quede correctamente introducido.

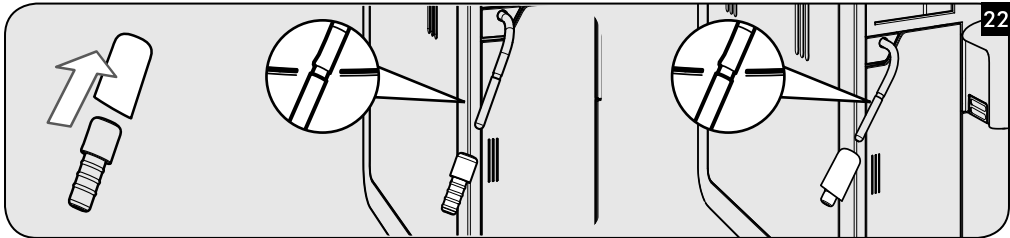
Volte a montar o Batedor de leite automático, certificando-se de que esteja correctamente inserido.



21

Acoplar el tubo de aspiración.

Instale o tubo de aspiração.



22

ES Introducir la protección de goma en el recubrimiento cromado (sólo para Montador de leche Automático con recubrimiento cromado).

Introducir la protección de goma y el recubrimiento cromado (en su caso) en el tubo de vapor.

¡Atención: el tubo y el recubrimiento cromado (en su caso) podrían estar calientes si se han utilizado recientemente!

No introducir la protección de goma más allá de la ranura indicada. En ese caso, el Montador de leche Automático no funcionará correctamente ya que no será capaz de aspirar la leche.

PT Introduza a protecção de borracha na cobertura cromada (apenas para o Batedor de leite automático com cobertura cromada).

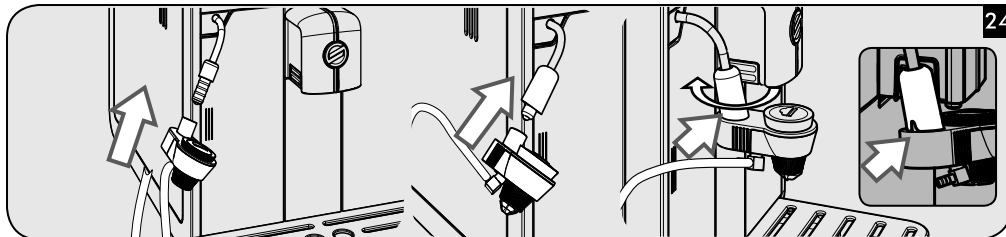
Reintroduza protecção de borracha e a cobertura cromada (se presente) no tubo de vapor.

Atenção: o tubo e a cobertura cromada (se presente) poderão estar quentes se tiverem sido utilizados recentemente!

Não introduza a protecção de borracha noutra local que não seja a sede evidenciada. Dessa forma, o batedor de leite automático não funciona correctamente pois não é capaz de aspirar o leite.

Español

Português



Para Montador de leche Automático sin recubrimiento cromado.

ES

Introducir completamente el Montador de leche Automático en el racor de goma.

Para Montador de leche Automático con recubrimiento cromado.

Introducir completamente el Montador de leche Automático en el racor de goma. Comprobar que esté correctamente posicionado. Si no se logra introducirlo, se debe girar el recubrimiento cromado. El Montador de leche Automático estará correctamente montado cuando el diente haya quedado introducido en la ranura.

Para o Batedor de leite automático sem cobertura cromada.

PT

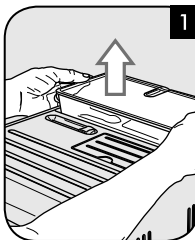
Introduza o Batedor de leite automático na junção de borracha até à sua completa introdução.

Para o Batedor de leite automático com cobertura cromada.

Introduza o Batedor de leite automático na junção de borracha até à sua completa introdução. Verifique se está correctamente posicionado. Se não o conseguir inserir, deverá rodar a cobertura cromada. O Batedor de leite automático está montado correctamente quando o dente se introduz na estria.

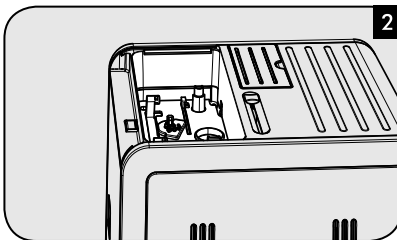
LIMPIEZA DEL CONTENEDOR DE CAFÉ EN GRANO, DE LA CUBETA Y DEL COMPARTIMENTO DE CAFÉ LIMPEZA DO RECIPIENTE DE CAFÉ EM GRÃOS, DA BANDEJA E DO COMPARTIMENTO DE CAFÉ

EVERY
7
DAYS



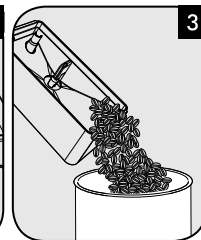
1

Extraer el contenedor de café en grano.



2

Limpiar el contenedor de café en grano, la cubeta y el compartimento de café una vez a la semana con un paño, eliminando los residuos de café y el polvo.



3

Vaciar los granos del contenedor.

Semanal

Extraia o recipiente de café em grãos.

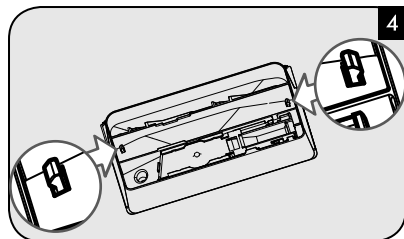
Limpe o recipiente de café em grãos, a bandeja e o compartimento de café uma vez por semana com um pano para remover os resíduos de café e o pó.

Esvazie os grãos do recipiente.

Semanal

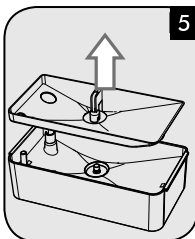
ES

PT



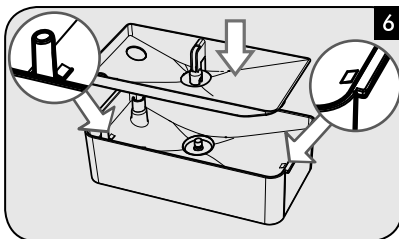
ES Para extraer la cubeta, presionar los ganchos situados bajo el contenedor de café en grano, tal como se muestra en la figura de arriba.

PT Para remover a bandeja pressione nos ganchos localizados no fundo do recipiente de café em grãos, conforme apresentado na figura na parte superior.



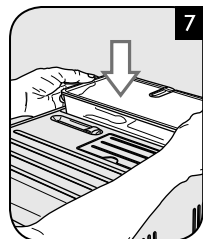
Extraer la cubeta. Limpiar la cubeta y el contenedor con un paño.

Remova a bandeja. Limpe a bandeja e o recipiente com um pano.



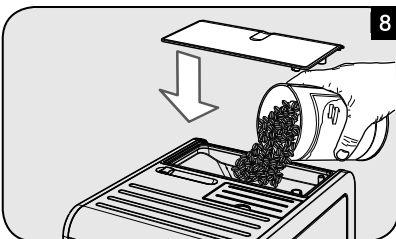
Tras la limpieza, volver a introducir la cubeta en el contenedor de café en grano. Insertar los ganchos de la cubeta en los alojamientos correspondientes del contenedor.

Após a limpeza, volte a introduzir a bandeja no recipiente de café em grãos. Introduza os ganchos da bandeja nas sedes apropriadas do recipiente.



ES Introducir el contenedor de café en grano en el compartimento.

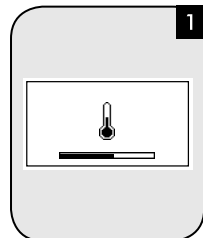
PT Introduza o recipiente de café em grãos no compartimento.



Verter en él lentamente el café en grano. Colocar la tapa.

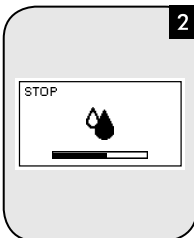
Verta lentamente o café em grãos. Coloque a tampa.

SEÑALES DE AVISO (AMARILLO) SINAIS DE AVISO (AMARELO)



ES Máquina en fase de calentamiento para el suministro de bebidas o agua caliente.

PT Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de bebidas ou água quente.



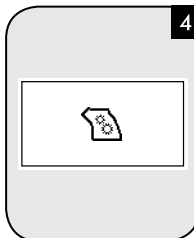
La máquina está realizando un ciclo de enjuague. Esperar a que termine.

A máquina está a realizar um ciclo de enxaguamento. Aguarde até ao final.



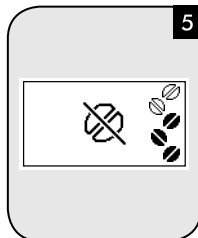
Es necesario sustituir el filtro de agua "INTENZA+."

É necessário substituir o filtro de água "INTENZA+."



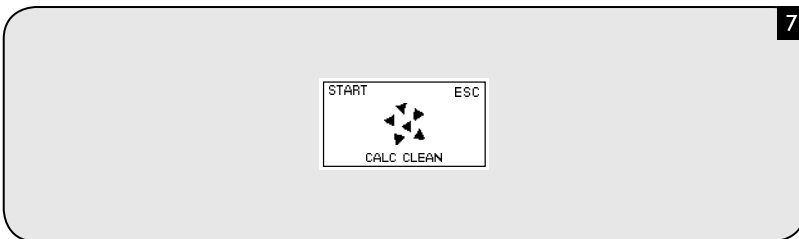
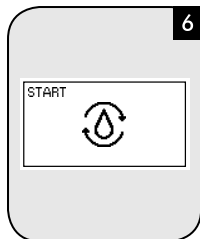
Grupo de café en fase de restablecimiento tras reinicio de la máquina.

O grupo café está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.



Lenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.

Encha o recipiente de café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.



ES

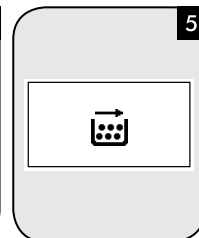
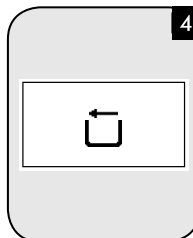
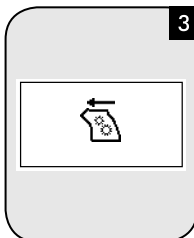
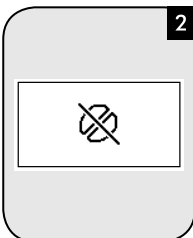
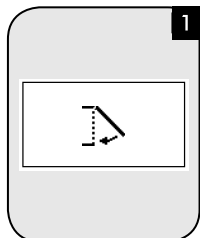
Cargar el circuito.

Es necesario realizar la descalcificación de la máquina. Ver el capítulo relativo a la descalcificación para más indicaciones.
Nota: si no se realiza la descalcificación, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, la reparación NO estará cubierta por la garantía.

PT

Carregue o circuito.

É necessário efectuar a descalcificação da máquina. Consulte o capítulo dedicado à descalcificação para obter mais indicações.
Obs.: em caso de falta de descalcificação, a máquina deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação NÃO está coberta pela garantia.

SEÑALES DE ALARMA (ROJO)
SINAIS DE ALARME (VERMELHO)

ES

Cerrar la puerta de servicio.

Volver a llenar el contenedor de café en grano.

El grupo de café debe estar introducido en la máquina.

Introducir el cajón de recogida de posos.

Vaciar el cajón de recogida de posos y el cajón de recogida de café.

PT

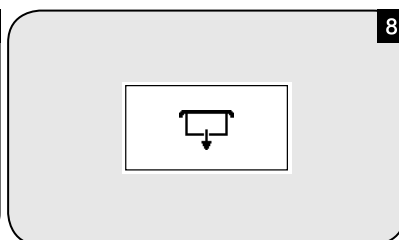
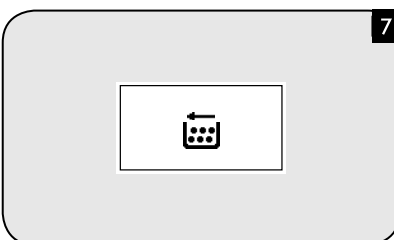
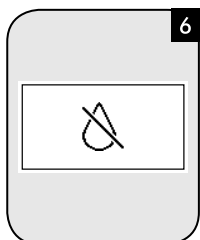
Feche a portinhola de serviço.

Encha novamente o recipiente de café em grãos.

O grupo café deve ser introduzido na máquina.

Introduza a gaveta de recolha das borras.

Esvazie a gaveta de recolha das borras e a gaveta de recolha de café.



ES

Llenar el depósito de agua.

Introducir completamente el cajón de recogida de posos.

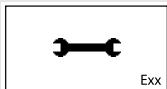
Introducir el contenedor de café en grano.

PT

Encha o reservatório de água.

Introduza completamente a gaveta de recolha das borras.

Introduza o recipiente de café em grãos.



ES La máquina no funciona. Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces.
Si la máquina no se pone en marcha, contactar con la línea de atención al cliente de SAECO del país (números en el libro de garantía) y comunicar el código de error indicado en la pantalla.

PT A máquina não funciona. Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes.
Se a máquina não ligar, contacte a hotline (linha directa) da SAECO do respectivo país (números no livreto da garantia) e indique o código de erro apresentado no visor.

Productos para el mantenimiento
Produtos para a manutenção

Español

Português



ES Filtro de agua INTENZA+
número de producto: CA6702

PT Filtro de água INTENZA+
número do produto: CA6702



ES Producto para la limpieza del
circuito de la leche
número de producto: CA6705

PT Produto para a limpeza do
circuito do leite
número do produto: CA6705



ES Pastillas desengrasantes
número de producto: CA6704

PT Pastilhas desengordurantes
número do produto: CA6704



ES Solución descalcificante
número de producto: CA6700

PT Solução descalcificante
número do produto: CA6700



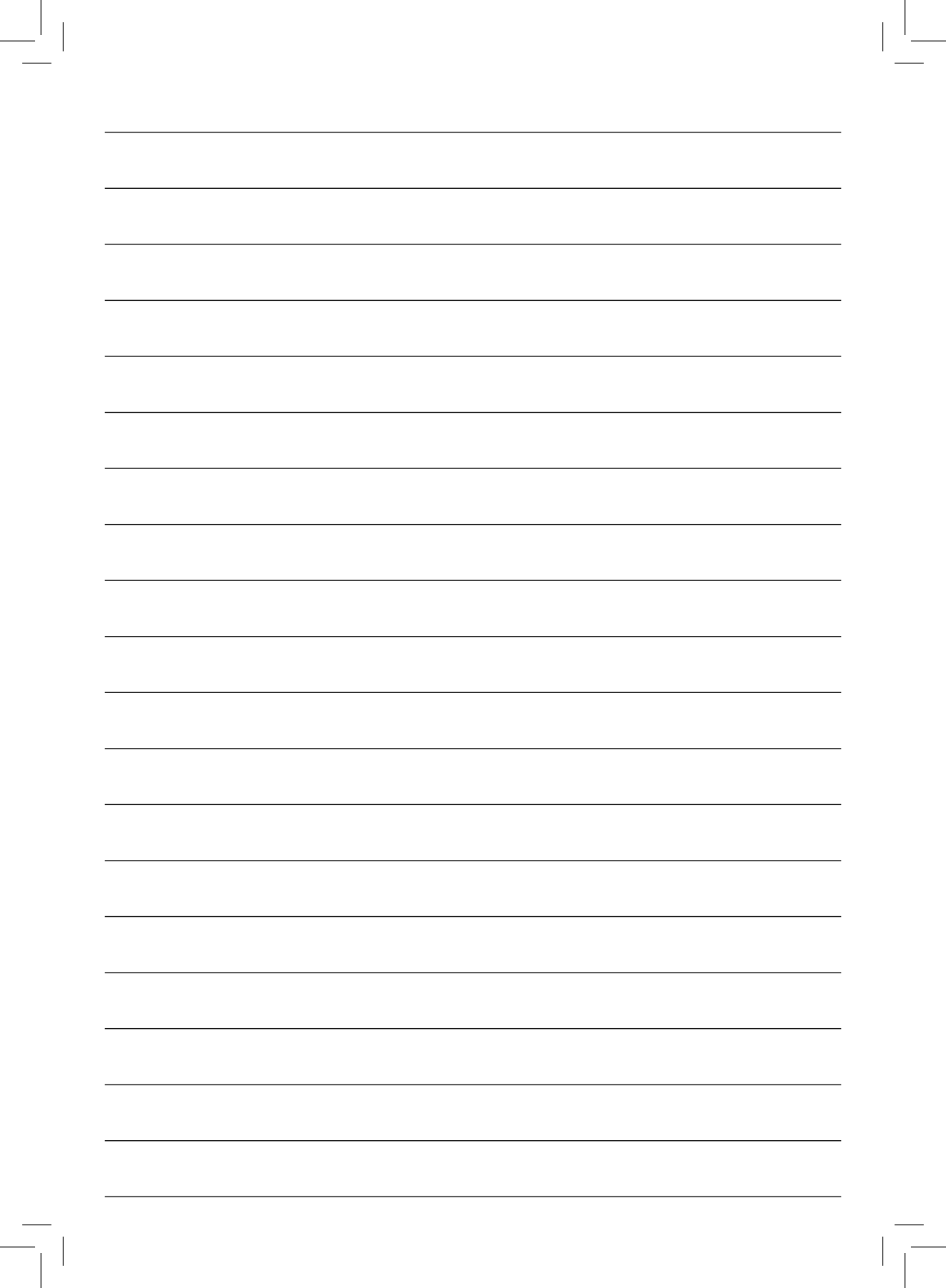
ES Grasa
número de producto: HD5061

PT Graxa
número do produto: HD5061



ES Visite la tienda en línea de Philips
para comprobar la disponibilidad y
las ofertas de compra en su país.

PT Visite a loja online Philips para
verificar a disponibilidade e as oportu-
nidades de compra no seu país.





Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.



421946012871

Rev.00 del 03-07-14